

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的学习资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力，加深对英语的理解。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的学习资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000001

2. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第1/2页

[,pi: 'dʒi:] - []
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['penɪ] ['dʒɜ:n(ə)l] .
THE IRISH PENNY JOURNAL .
这 爱尔兰 一分钱 杂志 .

爱尔兰便士杂志。

[ˈnʌmbə(r)] - .
Number 14 .
数字 - .

第14号。

[ˈsætədeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)][θri:] , - .
SATURDAY , OCTOBER 3 , 1840 .
周六 , 十月 3 , - .

1840年10月3日，星期六。

[ˈvɒljʊ:m] [aɪ] .
Volume I .
体积 我 .

第一卷。

[ˈpædi] - , [ðə; ði] ['ɡɔ:lweɪ] ['paɪpə(r)] .
PADDY CONEELY , THE GALWAY PIPER .
稻田 - , 这 戈尔韦 派珀 .

帕迪·科尼利，戈尔韦的风笛手。

[wi:; wi] [ni:d] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [ə'kweɪntɪd] ['aʊə(r)] ['aɪrɪʃ] ['rɪdə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pri:fɪkst] [sketʃ] ,
We need hardly have acquainted our Irish readers that in the prefixed sketch ,
我们 需要 几乎 有 熟人 我们的 爱尔兰 读者 那 在 这 前缀 草图 ,
我们几乎无需向爱尔兰读者赘述，在前面提到的那篇概述中，

[wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [frend] [ðə; ði] ['bɜ:tn] [hæz; həz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
which our admirable friend the Burton has made for us ,
哪个 我们的 令人钦佩的 朋友 这 伯顿 有 制成 为了 我们 ,
这是我们敬佩的朋友伯顿为我们做的，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪpə(r)] ,
they are presented with the genuine portrait of a piper ,
他们 是 呈现 和 这 真的 肖像 的 一个 派珀 ,
他们看到了一幅风笛手的真实画像，

[ænd; ænd][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['paɪpə(r)] [tu:] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
and an Irish piper too — for the face of the man ,
和 一个 爱尔兰 派珀 也 — 为了 这 脸 的 这 男人 ,
还有一位爱尔兰风笛手——为了衬托那人的面容，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['næ](ə)nəl][ænd; ənd]
and the instrument on which he is playing , are equally national and
和 这 乐器 在 哪个 他 是 玩耍 , 是 同样地 国家的 和
[ˌkærəktəˈrɪstɪk] — [bəʊθ][ˈdʒenjuɪn] ['aɪrɪʃ] :
characteristic — both genuine Irish :
特征 — 两个都 真的 爱尔兰 :
他演奏的乐器以及他所使用的乐器，都同样具有民族特色——都是地道的爱尔兰产品：

[ɪn][ðæt] [wel] - [prəˈpɔːjənd] ['əʊv(ə)l] ['kaʊntənəns] , [səʊ] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,
in that well - proportioned oval countenance , so expressive of good sense ,
在 那 出色地 - 比例匀称 椭圆形 面容 , 所以 富有表现力的 的 好的 感觉 ,
[ˈdʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd][ˈkaɪndli] ['sentɪmənts] ,
gentleness , and kindly sentiments ,
温柔 , 和 亲切地 情感 ,
那张比例匀称的椭圆形脸上，洋溢着睿智、温柔和善良的情感。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [feɪs] ['veri] ['kɒməni] [faʊnd] [əˈmʌŋ]
we have a good example of a form of face very commonly found among
我们 有 一个 好的 例子 的 一个 形式 的 脸 非常 通常 成立 之中
[ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv][ðə; ði][west][ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] — [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [feɪs] [wɪtʃ]
the peasantry of the west and south of Ireland — a form of face which
这 农民 的 这 西方 和 南 的 爱尔兰 — 一个 形式 的 脸 哪个
- [drɪˈstɪŋɡwɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [truː] [ˌfɪziˈɒnəmi] ,
Spurzheim distinguished as the true Phœnician physiognomy ,
- 杰出的 作为 这 真的 腓尼基人 面相学 ,

我们有一个很好的例子，展示了爱尔兰西部和南部农民中非常常见的一种面部特征——斯普尔茨海姆将这种面部特征定义为真正的腓尼基面相学特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [mɑːrks] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ɔː(r)][səˈmɪtɪk]
and which at all events marks with certainty a race of southern or Semitic
和 哪个 在 全部 活动 标记 和 肯定 一个 种族 的 南部 或者 闪米特语
[ˈbrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,
无论如何，这都确凿地表明这是一个起源于南方或闪米特人的种族。

[ænd; ənd][kwaɪt] [drɪˈstɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪθɪk] [ɔː(r)] ['nɔːðən] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərəˈpiːən] [reɪs] [səʊ]
and quite distinct from the Scythic or northern Indo - European race so
和 相当 清楚的 从 这 斯基泰人 或者 北方 印尼 - 欧洲的 种族 所以
[ˈnjuːmərəs] [ɪn][ˈaɪələnd] ,
numerous in Ireland ,
很多的 在 爱尔兰 ,
与爱尔兰数量众多的斯基泰人或北欧印欧人种截然不同，

[ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðeə(r)] ['laɪtə(r)] [heə(r)][ænd; ənd][ˈraʊndə(r)][ˈfeɪsɪz] .
and characterized by their lighter hair and rounder faces .
和 特征化的 经过 他们的 打火机 头发 和 圆润 面孔 :
她们的特点是头发颜色较浅，脸型较圆。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈbægpaɪps] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əˈpruːvd] ['aɪrɪʃ] [kaɪnd] ,
And as to the bagpipes , they are of the most approved Irish kind ,
和 作为 到 这 风笛 , 他们 是 的 这 最多 得到正式认可的 爱尔兰 种类 ,
至于风笛，它们是爱尔兰最正宗的那种。

['bjʊːtɪfli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['veri] ['ɪnstrəmənt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [krʌmp] , [ðə; ði] ['greɪtɪst]
beautifully finished , and the very instrument made for Crump , the greatest
非常漂亮 完成的 , 和 这 非常 乐器 制成 为了 克朗普 , 这 最
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌnstə] ['paɪpəz] ,
of all the Munster pipers ,
的 全部 这 芒斯特 风笛手 ,
做工精美，而且正是为克朗普——芒斯特最伟大的风笛手——量身打造的乐器。

[ɔ:(r)] , [wi:: wi] [maɪt] [seɪ] , [ˈaɪrɪ] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪt] [hi:: hi] [dru:] [hɪz; ɪz]
or , we might say , Irish of modern times , and from which he drew his
或者 , 我们 可能 说 , 爱尔兰 的 现代的 时代 , 和 从 哪个 他 画 他的
[ˈsɪŋgjələli] [dɪˈlɪʃəs] [ˈmju:zɪk] .
singularly delicious music .
单独地 可口的 音乐 .

或者, 我们可以说, 他是现代爱尔兰人, 他从中汲取了独特而美妙的音乐灵感。

[ˈmju:zɪk(ə)] [ˈri:də(r)] !
Musical reader !
音乐 读者 !

音乐朗读者!

[du:: də] [nɒt] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [ˈepɪθet] [wi:: wi][hæv; həv] [əˈplaɪd] [tu:: tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
do not laugh at the epithet we have applied to the sounds of the
做 不是 笑 在 这 别名 我们 有 应用 到 这 声音 的 这
[ˈbægpɑɪp] :
bagpipe :
风笛 :

不要嘲笑我们给风笛声音起的绰号:

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv] [krʌmp] , [wɪt] [wi:: wi][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɪmˈself] [ɒn] [ði:z] [ˈveri]
the music of Crump , which we have often heard from himself on these very
这 音乐 的 克朗普 , 哪个 我们 有 经常 听到 从 他自己 在 这些 非常
[paɪps] ,
pipes ,
管道 ,

我们经常能听到克朗普用这些笛子演奏他的音乐。

[wɒz; wəz][ˈtru:li] [dɪˈlɪʃəs] [ˈi:v(ə)n][tu:: tə][ðə; ði][məʊst] [rɪˈfaɪnd] [ˈmju:zɪk(ə)] [ɪəz] .
was truly delicious even to the most refined musical ears .
曾是 真的 可口的 甚至 到 这 最多 精制 音乐 耳朵 .

即使是最挑剔的乐迷, 也会觉得这音乐非常美味。

[ði:z] [paɪps][ˈɑ:ftə(r)] [krʌmps] [deθ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈreɪlɪk][baɪ][ˈaʊə(r)] [frend]
These pipes after Crump's death were saved as a national relic by our friend
这些 管道 后 克朗普的 死亡 是 已保存 作为 一个 国家的 遗迹 经过 我们的 朋友
[ðə; ði] [ˈwɜ:ði] [ænd; ənd][ˌpætriˈɒtɪk][hɪˈstɔ:riən][ɒv; əv] [ˈgɔ:lweɪ] — [ni:d] [wi:: wi] [seɪ] ,
the worthy and patriotic historian of Galway — need we say ,
这 值得 和 爱国 历史学家 的 戈尔韦 — 需要 我们 说 ,

克朗普去世后, 这些烟斗被我们那位德高望重、爱国的戈尔韦历史学家朋友保存了下来, 作为国家文物——这还用多说吗?

[dʒeɪmz][ˈhɑ:rdɪmən] — [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˌdʒenəˈrɒsəti][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,
James Hardiman — who , in his characteristic spirit of generosity and kindness ,
詹姆斯 哈迪曼 — WHO , 在 他的 特征 精神 的 慷慨 和 仁慈 ,
[prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm][tu:: tə][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [pəˈzesə(r)] ,
presented them to their present possessor ,
呈现 他们 到 他们的 展示 拥有者 ,

詹姆斯·哈迪曼——他秉持着一贯的慷慨和善良精神, 将它们赠予了现在的拥有者——

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈlaɪkli] [tu:: tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
as a person likely to take good care of them ,
作为 一个 人 可能 到 拿 好的 关心 的 他们 ,

作为一个很可能会好好照顾他们的人,

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðeə(r)] [p'auəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɪft][wɒz; wəz]
and not incompetent to do justice to their powers ; and the gift was
和 不是 不称职的 到 做 正义 到 他们的 权力 ; 和 这 礼物 曾是
[ˈnəʊbli][ænd; ənd] [wel] [br'stəʊd] !
nobly and well bestowed !
高贵地 和 出色地 授予 !

而且他们完全有能力胜任自己的职责；这份礼物是高尚而恰当的馈赠！

[jet] , [tru:θ] [tuː; tə] [tel] , [ˈpædi] - [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [dʒɒn] [krʌmp] ,
Yet , truth to tell , Paddy Coneely is not to be compared with John Crump ,
然而 , 真相 到 告诉 , 稻田 - 是 不是 到 是 比较的 和 约翰 克朗普 ,
但说实话, 帕迪·科尼利不能与约翰·克朗普相提并论。

[huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] [klɪŋ] [tuː; tə][ˈauə(r)] [ˈmeməri] ,
who , according to the recollections of him which cling to our memory ,
WHO , 根据 到 这 回忆 的 他 哪个 黏着 到 我们的 记忆 ,
据我们记忆中他的回忆, 他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpæɡə'niːni][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] — [ə; eɪ][mæn][ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈraɪvlɪd] — [ænd; ənd] [huː]
was a Paganini in his way — a man never to be rivalled — and who
曾是 一个 帕格尼尼 在 他的 方式 — 一个 男人 绝不 到 是 竞争对手 — 和 WHO
[prə'djuːst] [ɪ'fekts] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] [ˈpriːviəsli] [ʌn'θɔːt] [ɒv; əv] ,
produced effects on his instrument previously unthought of ,
生产 效果 在 他的 乐器 之前 未曾考虑过的 的 ,
他在某种程度上堪比帕格尼尼——一个无人能及的人物——他在乐器演奏中创造出了以前从未想过的效果。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
and which could not be expected .
和 哪个 可以 不是 是 预期的 .

这是始料未及的。

[ˈpædi] [ɪz] [ˈsɪmpli] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈaɪrɪ] [ˈpaɪpə(r)] — [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪrɪ]
Paddy is simply an excellent Irish piper — inimitable as a performer of Irish
稻田 是 简单地 一个 出色的 爱尔兰 派珀 — 无比 作为 一个 演员 的 爱尔兰
[dʒɪɡz][ænd; ənd] [riːlz] ,
jigs and reels ,
夹具 和 卷轴 ,
帕迪是一位技艺精湛的爱尔兰风笛手——他演奏的爱尔兰吉格舞曲和里尔舞曲无人能及。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈbɔɪənt] [ˈgeɪəti] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] — [ˈædmərəb(ə)l] [ɪn'diːd]
with all their characteristic fire and buoyant gaiety of spirit — admirable indeed
和 全部 他们的 特征 火 和 浮力 欢乐 的 精神 — 令人钦佩的 的确
[æz; əz][ə; eɪ][ˈpleɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
as a player of the music composed for and adapted to the
作为 一个 玩家 的 这 音乐 由 为了 和 改编 到 这
[ˈɪnstrəmənt] ;
instrument ;
乐器 ;

他们演奏时充满热情, 洋溢着欢快的精神——作为为该乐器创作和改编的音乐的演奏者, 他们的表现确实令人钦佩；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [ɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˈmelədɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but in his performance of the plaintive or sentimental melodies of his
但 在 他的 表现 的 这 哀怨 或者 感伤的 旋律 的 他的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

但在他演奏本国那些哀婉动人或伤感的旋律时,

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ˈeɪb(ə)l] , [æz; əz][krʌmp][wɒz; wəz] , [tuː; tə][ˈkɒŋkə(r)][ɪts] [ˌɪmpərˈfekʃən] :
he is not able , as Crump was , to conquer its imperfections :
他是 不是 有能力的 , 作为 克朗普 曾是 , 到 征服 它是 瑕疵 :

他不像克朗普那样能够克服它的缺陷:

[hiː; hi][pleɪz][ðəm; ðəm][nɒt][æz; əz] [ðeɪ][ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] , [bʌt; bət] — [laɪk][ə; eɪ][ˈpaɪpə(r)] .
he plays them not as they are sung , but — like a piper :
他 演出 他们 不是 作为 他们 是 唱 , 但 — 喜欢 一个 派珀 :

他演奏这些歌曲的方式与演唱的方式不同, 而是像吹笛人一样。

[jet][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs][wʌnt][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][əˈtrɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ˈeni] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ɒv; əv]
Yet we do not think this want of power attributable to any deficiency of
然而 我们 做 不是 思考 这 想 的 力量 可归因的 到 任何 不足 的
[ˈfiːlɪŋ] [ɔː(r)][ˈdʒiːniəs][ɪn] [ˈpædi] — [faː(r)] [ɪnˈdiːd] [frəm; frəm][aɪˈtiː] :
feeling or genius in Paddy — far indeed from it :
感觉 或者 天才 在 稻田 — 远的 的确 从 它 :

然而, 我们并不认为帕迪缺乏这种力量是由于他的情感或天赋不足造成的——恰恰相反:

— [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn][ˈmjuːzɪk(ə)l][səʊl] ;
— he is a creature of genuine musical soul ;
— 他 是 一个 生物 的 真的 音乐 灵魂 ;

——他是一位真正拥有音乐灵魂的人;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] [ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] [ˈeni] [greɪt] [pəˈfɔːmə(r)] ,
but he has had no opportunities of hearing any great performer ,
但 他 有 有 不 机会 的 听力 任何 伟大的 演员 ,

但他一直没有机会欣赏任何伟大的表演者。

[laɪk] [ðæt][wʌn][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈljuːd] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈʌðəwaɪz] [ɪmˈpruːvɪŋ] , [tuː; tə][ˈeni]
like that one to whom we have alluded , or of otherwise improving , to any
喜欢 那 — 到 谁 我们 有 暗示 , 或者 的 否则 改善 , 到 任何
[kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent] ,
considerable extent ,
大量 程度 ,

就像我们提到的那位一样, 或者以其他方式进行显著改进,

[hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ˈdʒen(ə)rəli] :
his musical education generally :
他的 音乐 教育 一般来说 :

他的音乐教育总体而言:

[ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈɪmɪteɪt] [ænd; ənd]
the best of his predecessors whom he has heard he can imitate and
这 最好的 的 他的 前任 谁 他 有 听到 他 能 模拟 和
[ˈraɪv(ə)l] [səkˈsesfəli] ;
rival successfully ;
竞争对手 成功地 ;

他听说自己可以模仿并成功超越他最优秀的前辈;

[bʌt; bət][stɪl] [ˈpædi] [ɪz] [ˈmiəli] [æn; ən][ˈaɪrɪ] [ˈpaɪpə(r)] — [ðə; ði][ˈpaɪpə(r)][ɒv; əv] [ˈɡɔːlweɪ] [pɑː(r)]
but still Paddy is merely an Irish piper — the piper of Galway par
但 仍然 稻田 是 仅仅 一个 爱尔兰 派珀 — 这 派珀 的 戈尔韦 帕
[ˈeksələns] :
excellence :
卓越 :

但帕迪终究只是一位爱尔兰风笛手——一位杰出的戈尔韦风笛手:

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['evri] [greɪt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][west][ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv]['aɪələnd][ðəə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz][wʌn]
for in every great town in the west and south of Ireland there is always one
为了 在 每一个 伟大的 镇 在 这 西方 和 南 的 爱尔兰 那里 是 总是 一
[mju'zɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mɔ:(r)] ['emɪnənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
musician of this kind more eminent than the rest ,
音乐家 的 这 种类 更多的 杰出 比 这 休息 ;
因为在爱尔兰西部和南部的每个大城镇，总会有一位这类音乐家比其他音乐家更加杰出。

[wɪð] [hu:z] [neɪm] [ɪz]['dʒʌstli][dʒɔɪnd][æz; əz][ə; eɪ][kɒg'həʊmen][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ləʊ'kæləti] .
with whose name is justly joined as a cognomen the name of his locality .
和 谁 姓名 是 公正地 加入 作为 一个 绰号 这 姓名 的 他的 地点 .
他的名字与他居住地的名称一起作为绰号，这真是再合适不过了。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn] ['aɪrɪ] ['paɪpəz] ,
But we are not going to write an article on Irish pipers ,
但 我们 是 不是 去 到 写 一个 文章 在 爱尔兰 风笛手 ;
但我们不会写一篇关于爱尔兰风笛手的文章。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [sketʃ] [ðəə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kærəktə'rɪstɪks] — [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [æz; əz]
or to sketch their general characteristics — we have no such presumption as
或者 到 草图 他们的 一般的 特征 — 我们 有 不 这样的 假定 作为
[tu:; tə] [ə'tempt] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
to attempt any thing of the kind ,
到 试图 任何 事物 的 这 种类 ;
或者概括它们的总体特征——我们绝无此等妄图尝试之意。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [fi:l] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:ltə'geðə(r)] [ə'bo:trɪv] ,
which we feel would be altogether abortive ,
哪个 我们 感觉 会 是 共 未遂 ;
我们认为这将完全是徒劳的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʃəə(r)] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] ['pɜ:fɪktli] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn]
and which we are sure will be so perfectly done for us by our own
和 哪个 我们 是 当然 将要 是 所以 完美 完毕 为了 我们 经过 我们的 自己的
['kɑ:rlətən] .
Carleton .
卡尔顿 .
我们确信，我们自己的卡尔顿大学一定会完美地为我们完成这项工作。

[wi:; wi]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [fju:] [treɪts] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl]
We only desire to present a few traits in the character of an individual
我们 仅有的 欲望 到 展示 一个 很少 特征 在 这 特点 的 一个 个人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ;
of the species ;
的 这 物种 ;
我们只想介绍该物种个体性格中的几个特征；

[ænd; ənd] [ði:z] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] .
and these after all are more relating to the man than the musician .
和 这些 后 全部 是 更多的 相关 到 这 男人 比 这 音乐家 .
而这些归根结底更多地与这个人有关，而不是与他作为音乐家的关系。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [tu:; tə][let]['aʊə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] , [kɒntr'nent(ə)l] , [ə'merɪkən] ,
We are anxious , moreover , to let our English , Continental , American ,
我们 是 焦虑的 , 而且 , 到 让 我们的 英语 , 大陆 , 美国人 ,
此外，我们也渴望让我们的英国人、欧洲大陆人、美国人.....

[ænd; ənd][ˈɪndiən] [ˈrɪdə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔ:l][ˈaʊə(r)][ˈpaɪpəz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] “ [tɪm] [ˈkæləhən] ”
and Indian readers understand that all our pipers are not like “ Tim Callaghan ”
和 印度 读者 理解 那 全部 我们的 风笛手 是 不是 喜欢 “ 蒂姆 卡拉汉 ”
[wɪð] [hɪz; ɪz] [θri:] [tju:nz] ,
with his three tunes ,
和 他的 三 曲调 ,

印度读者也明白，我们所有的风笛手都不像“蒂姆·卡拉汉”那样只会吹奏三首曲子。

[ɒv; əv] [hu:m] [ə; eɪ] [sketʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒɪ:niəs] [kən'trɪbjətə(r)][ɪn]
of whom a sketch has been given by a fair and ingenious contributor in
的 谁 一个 草图 有 到过 给定 经过 一个 公平的 和 巧妙 贡献者 在
[ˈaʊə(r)][la:st][ˈnʌmbə(r)] .
our last number .
我们的 最后的 数字 .

上一期中，一位公正而富有才华的投稿人曾对他进行过素描描绘。

[tɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θri:] [ˈpɑ:ti] [tju:nz] [meɪ] [du:; də] [ˈveri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈfɑ:rməz][ɪn]
Tim with his three party tunes may do very well for the comfortable farmers in
蒂姆 和 他的 三 派对 曲调 可能 做 非常 出色地 为了 这 舒服的 农民 在
[ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærəni] [ɒv; əv] [fɔ:θ] [ænd; ənd][bɑ:rdʒi] — [lɔ:d] !
the rich lands of the baronies of Forth and Bargie — Lord !
这 富有的 土地 的 这 男爵领 的 第四 和 巴吉 — 主 !

蒂姆的三首派对歌曲可能会让福斯和巴吉男爵领地富裕土地上的舒适农民们非常高兴——老天！

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪəz] [hæv; həv] [ðeɪ] ? — [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] “ [ðə; ði][mæn] ,
what sort of ears have they ? — but he would not be “ the man ,
什么 种类 的 耳朵 有 他们 ? — 但 他 会 不是 是 “ 这 男人 ,
[ðeɪ] [mæn] [həv] [ɪəz] [wʊd] [bʌt] [bi:] [nɒt] [bi:] [ðə] [ðeɪ] [mæn] ,
他们的耳朵是什么样的？ ——但他不会是“那个人，

” [nɔ:(r)][ðə; ði][ˈpaɪpə(r)][ˈaɪðə(r)] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡɔ:lweɪ] !
” **nor the piper either , “ for Galway !**
” 也不 这 派珀 任何一个 , “ 为了 戈尔韦 !
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡɔ:lweɪ] [nɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈpaɪpə(r)] [ˈaɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡɔ:lweɪ] !
风笛手也一样，“为了戈尔韦！ ”

” [ˈpædi] [kæn; kən] [pleɪ] [nɒt] [θri:] [tju:nz] , [bʌt; bət] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] : [ɪn][fækt] ,
” **Paddy can play not three tunes , but three thousand : in fact** ,
” 稻田 能 玩 不是 三 曲调 , 但 三 千 : 在 事实 ,
[ˈpædi] [kæn; kən] [pleɪ] [nɒt] [θri:] [tju:nz] [bʌt; bət] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] : [ɪn][fækt] ,
“帕迪能演奏的曲子不止三首，而是三千首：事实上，

[wi:; wi][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [mɔ:(r)] [ˈsɜ:kəmskraɪbd] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [les] [rɪ'tentɪv]
we have often wished his skill more circumscribed , or his memory less retentive
我们 有 经常 希望 他的 技能 更多的 限定的 , 或者 他的 记忆 较少的 保留
[wi:; wi][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [mɔ:(r)] [ˈsɜ:kəmskraɪbd] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [les] [rɪ'tentɪv]
我们常常希望他的技能范围更窄一些，或者他的记忆力没那么好。

[pəˈtɪkjələli] [wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [ri:l] , [ɔ:(r)] [sti:l] [mɔ:(r)]
particularly when , instead of firing away with some lively reel , or still more
特别 什么时候 , 反而 的 射击 离开 和 一些 热闹 卷轴 , 或者 仍然 更多的
[pəˈtɪkjələli] [wen] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [ri:l] [ɔ:(r)] [sti:l] [mɔ:(r)]
[ˈænɪmeɪtɪd] [ˈaɪrɪʃ] [dʒɪɡ] ,
animated Irish jig ,
动画 爱尔兰 夹具 ,
[pəˈtɪkjələli] [wen] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [ri:l] [ɔ:(r)] [sti:l] [mɔ:(r)]
尤其是当，本应演奏一些欢快的里尔舞曲，或者更加活泼的爱尔兰吉格舞曲时，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈpestə] [ju: 'es] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌnæʃə'næləti] , [wɪð] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
he has pestered us , in spite of our nationality , with a set of
他 有 烦扰 我们 , 在 尽管如此 的 我们的 国籍 , 和 一个 放 的
[kwə'drɪl] [ɔ:(r)][ə; eɪ] - ,
quadrilles or a galloppe ,
方步舞 或者 一个 - ,
[hi:; hi][hæz; həz] [ˈpestə] [ju: 'es] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌnæʃə'næləti] , [wɪð] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
尽管我们并非同一国籍，他还是缠着我们跳四对舞或快步舞。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːlz]
such as he is called on to play by the ladies and gentlemen at the balls
这样的 作为 他 是 称为 在 到 玩 经过 这 女士们 和 先生们 在 这 球
[ɪn] ['gɔːlweɪ] .
in Galway .
在 戈尔韦 .

例如，在戈尔韦的舞会上，他经常被女士们和先生们邀请去演奏。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [mɒn'strɒsəti] — [tuː; tə] [dɑːns] [kwə'drɪl] [ɪn] ['gɔːlweɪ] !
But what a monstrosity — to dance quadrilles in Galway !
但 什么 一个 怪物 — 到 舞蹈 方步舞 在 戈尔韦 !

在戈尔韦跳四对舞简直是件怪事！

[dɑːns] [ɪn'diːd] : [nəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['draʊzi] [wɔːk] ,
Dance indeed : no , but a drowsy walk ,
舞蹈 的确 : 不 , 但 一个 昏昏欲睡 走 ,

的确不是跳舞：不，而是昏昏欲睡的散步。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gæʊɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)] ['grænd,mʌðə] - ['fjuːnərəlz] .
and a look as if they were going to their grandmothers ' funerals .
和 一个 看 作为 如果 他们 是 去 到 他们的 祖母们 - 葬礼 .

他们看起来就像要去参加祖母的葬礼一样。

[feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][feə(r)] , [pʊt][ə'saɪd] [ðɪs] ['sɪkli]
Fair Galwegians , for assuredly you are fair , put aside this sickly
公平的 戈尔韦人 , 为了 当然 你 是 公平的 , 放 旁边 这 病弱的
[æfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] ,
affectation of refinement ,
做作 的 精炼 ,

亲爱的戈尔韦人，你们的确很美丽，请放下这矫揉造作的优雅吧。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['næt(ə)rəl][ɪk,səɪtə'bɪləti] ,
which is equally inconsistent with your natural excitability ,
哪个 是 同样地 不一致 和 你的 自然的 兴奋性 ,

这与你天生的兴奋性格同样不符。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['helθi] [ætməs'ferɪk] ['ɪnfluənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] .
and with the healthy atmospheric influences by which you are surrounded .
和 和 这 健康 大气 影响 经过 哪个 你 是 包围 .

以及你所处的健康大气环境的影响。

[biː; bi] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] [pleɪ] ['friːli] ,
Be yourselves , and let your limbs play freely ,
是 你们自己 , 和 让 你的 四肢 玩 自由 ,

做你自己，让你的四肢自由活动。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] [raɪz][ɪntuː] ['dʒɔɪəsnis] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmətɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
and your spirits rise into joyousness to the animating strains of the Irish
和 你的 烈酒 上升 进入 喜悦 到 这 动画 菌株 的 这 爱尔兰
[dʒɪɡ] ,
jig ,
夹具 ,

伴随着欢快的爱尔兰吉格舞曲，你的心情也变得愉悦起来。

[ðə; ði] [riːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [dɑːns] ; [səʊ][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ,
the reel , and the country dance ; so it was with your fathers ,
这 卷轴 , 和 这 国家 舞蹈 ; 所以 它 曾是 和 你的 父亲们 ,

里尔舞和乡村舞；你们的父辈也是如此。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
and so it should be with you .
和 所以 它 应该 是 和 你 .

你也应该如此。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] , [pə'hæps] , [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈslʌbdʒɪkt] , [fə'getfl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
But we are wandering , perhaps , from our subject , forgetful of our
但 我们 是 漫游 , 也许 , 从 我们的 主题 , 健忘 的 我们的
[frend] ['pædi] ,
friend Paddy ,
朋友 稻田 ,

但我们或许已经偏离了主题，忘记了我们的朋友帕迪。

[ɒv; əv] [hu:z] ['kærəktə(r)] , [nɒt][æz; əz][ə; ei][ˈpaɪpə(r)][bʌt; bət][æz; əz][ə; ei][mæn][wi:; wi][hæv; həv] [jet]
of whose character , not as a piper but as a man we have yet
的 谁 特点 , 不是 作为 一个 派珀 但 作为 一个 男人 我们 有 然而
[tu:; tə] [spi:k] ;
to speak ;
到 说话 ;

关于他作为一个人而非作为一名吹笛手的品格，我们还有待商榷；

[ænd; ænd][ə; ei][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [wi:; wi][hæv; həv] ['reəli] [met] [wɪð] — [ə; ei]
and a more interesting character in his way we have rarely met with — a
和 一个 更多的 有趣的 特点 在 他的 方式 我们 有 很少 遇见 和 — 一个
[mæn] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [fert] [ɒv; əv] ['aɪsaɪt] ,
man deprived by fate of eyesight ,
男人 被剥夺的 经过 命运 的 视力 ,

他还有着我们很少遇到的更有趣的性格——一个因命运而失去视力的人。

[jet] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['trækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] [θru:] [laɪf][ɪn][wʌn] [kən'tɪnju:d]
yet by the light of his mind tracking his journey through life in one continued
然而 经过 这 光 的 他的 头脑 追踪 他的 旅行 通过 生活 在 一 持续
[stri:m] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
stream of sunshine ,
溪流 的 阳光 ,

然而，在他的心灵之光中，他的人生旅程如同持续不断的阳光般一路前行。

[brɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['meni] , [ænd; ænd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:z] [rɪ'spekt] [ɪz] [wɜ:θ] [pə'zesɪŋ] .
beloved by many , and respected by all whose respect is worth possessing .
心爱 经过 许多 , 和 受人尊敬 经过 全部 谁 尊重 是 值得 拥有 .

深受许多人喜爱，也受到所有值得尊敬的人的尊敬。

[wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
We had heard enough of his possession of the qualities which had
我们 有 听到 足够的 的 他的 拥有 的 这 品质 哪个 有
[prə'kjʊəd] [hɪm] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
procured him this respect ,
采购 他 这 尊重 ,

我们已经听闻他具备赢得如此尊重的那些品质，

[ɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)l] [rɪ'naʊn] , [brɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][hæd; həd][met] [wɪð] [hɪm] , [tu:; tə]
independently of his musical renown , before we had met with him , to
独立 的 他的 音乐 名声 , 前 我们 有 遇见 和 他 , 到
[meɪk] [ju: 'es][dɪ'zaɪə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ;
make us desire his acquaintance ;
制作 我们 欲望 他的 熟人 ;

即使不考虑他的音乐名声，在我们认识他之前，他就已经让我们渴望结识他；

[ænd; ænd][ɒn][ə; ei][ˈvɪzɪt] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [tu:; tə] ['gɔ:lwei] [lɑ:st][jɪə(r)] ,
and on a visit with some friends to Galway last year ,
和 在 一个 访问 和 一些 朋友们 到 戈尔韦 最后的 年 ,
去年我和一些朋友去戈尔韦旅行时，

[wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊ'tel]
we made an endeavour for two or three days to get him to our hotel
我们 制成 一个 努力 为了 二 或者 三 天 到 得到 他 到 我们的 酒店
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
for an evening ,
为了 一个 晚上 ,
我们花了整整两三天时间才把他接到我们酒店，让他待一个晚上。

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .
但一切都是徒劳。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)] [, ævəu'keɪʃən] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
He was from home on his professional avocations , and could not be
他 曾是 从 家 在 他的 专业的 业余爱好 , 和 可以 不是 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,
他因工作需要外出，不在家乡，找不到他。

[tɪl] , [ɒn] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [kənɪ'mɑːɹə] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] ['kʌmɪŋ]
till , on taking our way towards Connemara , we encountered a blind man coming
直到 , 在 采取 我们的 方式 向 康尼马拉 , 我们 遭遇 一个 瞎的 男人 未来
[ə'ləŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
along the road ,
沿着 这 路 ,
直到我们前往康尼马拉的路上，才遇到一位沿着路走来的盲人。

[huː] [wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [kən'kluːdɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['gɔːlweɪ] ['paɪpə(r)] ; [ænd; ənd] [wiː; wi]
who we at once concluded must be the Galway pipe ; and we
WHO 我们 在 一次 结束 必须 是 这 戈尔韦 派珀 ; 和 我们
[wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
were right .
是 正确的 .
我们立刻断定他一定是戈尔韦的风笛手；我们的判断是正确的。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pædi] - [hɪm'self] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
It was Paddy Coneely himself , who had returned home for a change
它 曾是 稻田 - 他自己 , WHO 有 返回 家 为了 一个 改变
[ɒv; əv] [kləʊðz] ,
of clothes ,
的 衣服 ,
正是帕迪·康尼利本人，他回家换衣服去了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['gɔːlweɪ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti]
and was on his way back to Galway to spend the evening with a party
和 曾是 在 他的 方式 后退 到 戈尔韦 到 花费 这 晚上 和 一个 派对
[ɒv; əv] ['dʒentlmən] [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [pleɪ] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'gætə] .
of gentlemen by whom he was engaged to play during the Regatta .
的 先生们 经过 谁 他 曾是 已订婚的 到 玩 期间 这 帆船赛 .
他当时正返回戈尔韦，准备与一群绅士共度夜晚，他受邀在赛艇比赛期间为他们演奏。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'viːniəntli] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm] ,
We could not , however , conveniently return with him ,
我们 可以 不是 , 然而 , 方便 返回 和 他 ,
然而，我们无法方便地和他一起返回。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['veri] ['waɪzli] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [juː 'es] ;
and so we determined very wisely to carry him off with us ;
和 所以 我们 决定 非常 明智地 到 携带 他 离开 和 我们 ;
于是我们非常明智地决定把他带走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][baɪ][fɜːst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['siːzə(r)] [ɒv; əv]
and this we were easily able to do by first making a seizure of
和 这 我们 是 容易地 有能力的 到 做 经过 第一的 制作 一个 发作 的
[hɪz; ɪz][paɪps] ,
his pipes ,
他的 管道 ;

我们很容易就做到了这一点，只需先没收他的烟斗即可。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][suːn] [hæd; həd][hɪm] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [rɪˈpaɪnɪŋ]
after which we soon had him , a quiet though for a while a repining
后 哪个 我们 很快 有 他 , 一个 安静的 尽管 为了 一个 尽管 一个 重新装订
[ˈkæptɪv] .
captive .
俘虏 .

之后我们很快就抓住了他，他安静地待在那里，虽然有一段时间他像个怨恨的俘虏。

“ [əʊ] ! - , [wɒt] [wɪl] [ˈmɪstə(r)][keɪ] — — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'iː][æt; ət]
“ Oh ! murdher , what will Mr K — — and the gentlemen think of me at
“ 哦 ! - , 什么 将要 先生 K — — 和 这 先生们 思考 的 我 在
[ɔːl][æt; ət][ɔːl] ?
all at all ?
全部 在 全部 ?

“哦！真是的，K先生和各位先生会怎么看待我呢？”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈpædi] .
“ exclaimed Paddy .
“ 惊呼 稻田 .

“帕迪惊呼道。”

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ˈpædi] , “ [wiː; wi] [rɪˈplaɪd] , “ [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][juː; jʊ][ˈɒf(ə)n] ,
“ Never mind , Paddy , “ we replied , “ they can hear you often ,
“ 绝不 头脑 , 稻田 , “ 我们 回复 , “ 他们 能 听到 你 经常 ,
“没关系，帕迪，”我们回答说，“他们经常能听到你说话。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˈnevə(r)][hæv; həv][əˈnʌðə(r)] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [səʊ] ; [səʊ] [kʌm] [əˈlɒŋ] ,
but we may never have another opportunity of doing so ; so come along ,
但 我们 可能 绝不 有 其他 机会 的 正在做 所以 ; 所以 来 沿着 ,
但我们可能再也没有这样的机会了；所以，一起来吧。

[ænd; ənd] [drɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [wɪð] [juː 'es][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]
and depend upon it you will be as happy with us as with the
和 依赖 之上 它 你 将要 是 作为 快乐的 和 我们 作为 和 这
[ˈdʒentlmən] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈgætə] ;
gentlemen at the Regatta ;
先生们 在 这 帆船赛 ;

请相信，您在我们这里会像在帆船赛上与绅士们一样感到满意；

“ [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [trʌst] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
“ and so we trust he was .
“ 和 所以 我们 相信 他 曾是 .

所以我们相信他就是。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˈɑːftə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈpædi] [kruːn] [əʊld] ['aɪrɪʃ] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
In a few minutes after , we had Paddy crooning old Irish songs for us ,
在 一个 很少 分钟 后 , 我们 有 稻田 低吟浅唱 老的 爱尔兰 歌曲 为了 我们 ,
几分钟后，帕迪就开始为我们低吟浅唱古老的爱尔兰歌曲了。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] ['bjʊ:ti] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
and pointing out all the objects of any interest or beauty on either side of
和 指向 出去 全部 这 对象 的 任何 兴趣 或者 美丽 在 任何一个 边 的
[ðə; ði][rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

并指出道路两旁所有有趣或美丽的景物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð] [ə; ei] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [wɪt] ['pɜ:fɪktli] [ə'staʊndɪd] [ju: 'es] .
and this with a correctness and accuracy which perfectly astounded us .
和 这 和 一个 正确性 和 准确性 哪个 完美 震惊 我们 .

其正确性和准确性令我们惊叹不已。

“ [ɪz][nɒt] [ðæt] [ə; ei] ['bjʊ:trɪf(ə)] [vju:] [ɒv; əv][lək; lɒx] ['kɔ:riɪb] [ðəə(r)] [naʊ] , [sɜ:(r)] ?
” **Is not that a beautiful view of Lough Corrib there now , Sir ?**
” 是 不是 那 一个 美丽的 看法 的 湖 科里布 那里 现在 , 先生 ?

“先生，现在那里的科里布湖景色真美啊！ ”

[ðæts] [es 'ti:] -
That's St Oran's
那就是 英石 -

那是圣奥兰的

[wel] , [sɜ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['pɑ:sɪŋ] .
Well , Sir , at the other side of the road we are now passing .
出色地 , 先生 , 在 这 其他 边 的 这 路 我们 是 现在 通过 .

先生，我们现在正经过马路对面。

[ɪz][nɒt] [ðæt] [ə; ei] ['veri] ['pɜ:rti] [pleɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [bɜ:rkɪs] ?
Is not that a very purty place of Mr Burke's ?
是 不是 那 一个 非常 漂亮 地方 的 先生 伯克的 ?

伯克先生的住处真是太漂亮了！

” [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [wɪð] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] ['dʒɜ:ni]
” **and so on with every feature on either side to the end of our day's journey**
” 和 所以 在 和 每一个 特征 在 任何一个 边 到 这 结尾 的 我们的 天 旅行

[æt; ət] [ɔ:'təɑ:rd] .
at Oughterard .
在 奥特拉德 .

如此往复，两侧的每个景点都尽收眼底，直到我们一天的旅程在奥特拉德结束。

[wi:; wi] [kept] ['pædi] [wɪð] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] ['fɔ:tnaɪt] , [wen] [wi:; wi] [brɔ:t] [hɪm] ['serfli] [bæk]
We kept Paddy with us for a fortnight , when we brought him safely back
我们 保留 稻田 和 我们 为了 一个 两星期 , 什么时候 我们 带来 他 安全 后退

[tu:; tə]['gɔ:lweɪ] ;
to Galway ;
到 戈尔韦 ;

我们把帕迪留在我们身边两周，然后安全地把 he 带回了戈尔韦；

[ænd; ənd]['dʒʊərəɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪns] ,
and during that time , as well as since ,
和 期间 那 时间 , 作为 出色地 作为 自从 ,

在那段时间以及此后，

[wi:; wi][hæd; həd] ['fri:kwənt] [ɒpə'tju:nəɪz] [ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
we had frequent opportunities of observing his accurate knowledge of
我们 有 频繁 机会 的 观察 他的 准确的 知识 的
[tɒpə'græfɪk(ə)] ['ɒbdʒɪkts] ,
topographical objects ,
地形 对象 ,

我们经常有机会观察到他对地形地貌的准确了解，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məʊdʒ] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ][,aɪ 'ti:] .

and his modes of acquiring it .
和 他的 模式 的 收购 它 .

以及他获取它的方式。

[ɑːsk][ˈeni] [ˈkwestʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [æn; ən][əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ˈkɑːs(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪərɪŋ] ,

Ask any questions respecting an old church or castle in his hearing ,
问 任何 问题 尊重 一个 老的 教会 或者 城堡 在 他的 听力 ,

当着他的面询问有关古老教堂或城堡的任何问题。

[ænd; ənd][ten][tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] [kə'rekt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ɪts][ləʊ'kæləti] ,

and ten to one he will give a more correct description of its locality ,
和 十 到 一 他 将要 给 一个 更多的 正确的 描述 的 它是 地点 ,

他十有八九会给出更准确的地点描述。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][saɪz] , [haɪt] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːtʃəz] ,

and a more accurate account of its size , height , and general features ,
和 一个 更多的 准确的 帐户 的 它是 尺寸 , 高度 , 和 一般的 特征 ,

[ðæn; ðən][ˈeni] [wʌn] [els] .

than any one else .
比 任何 一 别的 .

并且比任何人都更准确地描述了它的大小、高度和总体特征。

[spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] ,

Speak of a mountain ,
说话 的 一个 山 ,

说到山,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːk] [æz; əz] [ðɪs] — “ [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]

and he will break out with some such remark as this — “ I discovered a

beautiful spring well on the top of that mountain ,
美丽的 春天 出色地 在 这 顶部的 的 那 山 ,

然后他会突然冒出这样一番话——“我在那座山顶上发现了一口美丽的泉水井，

[sɜː(r)] , [ðæt] [nəʊ][wʌn][brɪ'fɔː(r)][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

Sir , that no one before ever heard of .
先生 , 那 不 一 前 曾经 听到 的 .

先生，这是以前从未有人听说过的事。

” [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ætˌmɒs'ferɪk] [epɪ'æʊənsɪz] [ænd; ənd] [ɪnflu'ænsɪz] [ɪz] [ɪ'ɪkwəli] [ɪf] [nɒt] [stɪl]

” His knowledge of atmospheric appearances and influences is equally if not still

” 他的 知识 的 大气 外貌 和 影响 是 同样地 如果 不是 仍然

[mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)] .

more remarkable .
更多的 卓越 .

“他对大气现象和影响的了解同样令人瞩目，甚至更加令人瞩目。”

[hiː; hi][kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [tel] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈnaɪsɪst] [ˈækjərəsi] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɪnd]

He can always tell with the nicest accuracy the point from which the wind

他 能 总是 告诉 和 这 最友善的 准确性 这 观点 从 哪个 这 风

[bləʊz] , blows ,
打击 ,

他总能非常准确地判断出风是从哪个方向吹来的。

[ænd; ənd][pri'dikt] [wið] [ə; eɪ] [di'gri:] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)nti] [wi:; wi][ˈnevə(r)] [sɔ:] [ɪk'seld] , [ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l]
and predict with a degree of certainty we never saw excelled , the probable
和 预测 和 一个 程度 的 肯定 我们 绝不 锯 表现出色 , 这 可能
['stedinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
steadiness of the weather ,
稳定性 的 这 天气 ,

并以前所未有的确定性预测天气的可能稳定性，

[ɔ:(r)] ['eni] [ə'prəʊtɪŋ] [tʃeɪndʒ] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [plɜ:s] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
or any approaching change likely to take place in it .
或者 任何 接近 改变 可能 到 拿 地方 在 它 :
或其中可能发生的任何变化。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [bə'rɒmɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
He is a perfect barometer in this way ,
他 是 一个 完美的 晴雨表 在 这 方式 ,
从这个意义上讲，他是一个完美的晴雨表。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:z; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkət] [pə'sep(ə)n] [ɒv; əv]
for his conclusions are chiefly drawn from a delicate perception of
为了 他的 结论 是 主要 绘制 从 一个 精美的 洞察力 的
[ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ætmas'ferɪk] [eə(r)] [ɪmpə'septəbl] [tu:; tə][ˈlðə(r)z] ,
the state of the atmospheric air imperceptible to others ,
这 状态 的 这 大气 空气 难以察觉的 到 其他的 ,
因为他的结论主要来源于他对大气状况的敏锐感知，而这种感知是其他人无法察觉的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['reəli] [ɪ'rəʊniəs] .
and are rarely erroneous .
和 是 很少 错误 :
而且很少出错。

[ɒn][ə; eɪ][faɪn] ['sʌni] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] [leɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [smu:ð] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [kliə(r)] ,
On a fine sunny morning when the lakes are smooth , the mountains clear ,
在 一个 美好的阳光明媚 早晨 什么时候 这 湖泊 是 光滑的 , 这 山脉 清除 ,
在一个阳光明媚的早晨，湖面平静，群山清晰可见，

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][klaʊd] , [wi:; wi] [rɪ'mɑ:k] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][faɪn]
and the sky without a cloud , we remark to him that it is a fine
和 这 天空 没有 一个 云 , 我们 评论 到 他 那 它 是 一个 美好的
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 :
天空万里无云，我们告诉他，这是一个美好的早晨。

“ [,aɪ 'ti:][ɪz] , [sɜ:(r)] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mɔ:nɪŋ] . ”
“ **It is , Sir , a beautiful morning .** ”
“ 它 是 , 先生 , 一个 美丽的 早晨 . ”
“先生，今天真是个美好的早晨。”

“ [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [deɪ] , ['pædi] , ” [wi:; wi] [kən'tɪnju:] .
“ **And we are sure of having a fine day , Paddy ,** ” **we continue .**
“ 和 我们 是 当然 的 拥有 一个 美好的 天 , 稻田 , ” 我们 继续 :
“我们确信今天会是个好日子，帕迪，”我们继续说道。

“ [ɪn'di:d] [aɪ][fɪə(r)][nɒt] , [sɜ:(r)] ; [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,
“ **Indeed I fear not , Sir ; the wind is coming round to the south - east ,**
“ 的确 我 害怕 不是 , 先生 ; 这 风 是 未来 圆形的 到 这 南 - 东方 ,
“我并不害怕，先生；风向正在从东南方向转过来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['θɪkənɪŋ] .
and the air is thickening .
和 这 空气 是 增稠 :
空气变得粘稠了。

[wi:l; wi:l][hæv; həv] ['hevi] [reɪn][ɪn][sʌm; səm] ['aʊəz] , " [ɔ:(r)] " [brɪfɔ:(r)] [lɒŋ] .
We'll have heavy rain in some hours , " or " before long .
出色地 有 重的 雨 在 一些 小时 , " 或者 " 前 长的 .

几个小时后, 或者不久之后, 我们将迎来大雨。

" [ə'gen] , [ɒn][ə; eɪ] ['reɪni] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [lʊks] ['həʊpləsli] ['driəri] ,
" **Again , on a rainy morning , when everything around looks hopelessly dreary ,**
" 再次 , 在 一个 下雨 早晨 , 什么时候 一切 大约 看起来 绝望地 凄凉 ,
" 又是一个下雨的早晨, 周围的一切看起来都无比阴沉沉的,

[ænd; ənd][wi:; wi] [fi:l] [ɑ:'selvz] [bʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪn] , [wi:; wi] [əb'zɜ:v] [tu:; tə]
and we feel ourselves booked for a day in our inn , we observe to
和 我们 感觉 我们自己 已预订 为了 一个 天 在 我们的 客栈 , 我们 观察 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

我们觉得我们已经预定了在旅店里待一天, 我们向他说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] , ['pædi] .
" **There's no chance of this day taking up , Paddy .**
" 有 不 机会 的 这 天 采取 向上 , 稻田 .
" 帕迪, 今天绝对不可能成行。"

" [bʌt; bət] ['pædi] [nəʊz] ['betə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɪəz] [ju: 'es][ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , " [əʊ] ,
" **But Paddy knows better , and he cheers us up with the answer , " Oh ,**
" 但 稻田 知道 更好的 , 和 他 干杯 我们 向上 和 这 回答 , " 哦 ,
但帕迪更懂事, 他的回答让我们高兴起来: "哦,

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [sɜ:(r)] , [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] .
this will be a fine day , Sir , by and bye .
这 将要 是 一个 美好的 天 , 先生 , 经过 和 再见 .
先生, 不久的将来, 这将是好日子。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)]['raɪzɪŋ] ,
The wind is getting a point to the north , the clouds are rising ,
这 风 是 获得 一个 观点 到 这 北 , 这 云 是 上升 ,
风向转为北风, 云层正在上升。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['getɪŋ] ['draɪə(r)] .
and the air is getting drier .
和 这 空气 是 获得 烘干机 .
空气变得越来越干燥。

[wi:l; wi:l][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [su:n] .
We'll have a fine day soon .
出色地 有 一个 美好的 天 很快 .
我们很快就会迎来晴朗的一天。

" [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðʌs] [ɪg'zɪbitɪd] [ɒv; əv][ə'kwaiəɪŋ] [sʌtʃ] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ləʊ'kælitɪz] ,
" **The power thus exhibited of acquiring such accurate knowledge of localities ,**
" 这 力量 因此 展出 的 收购 这样的 准确的 知识 的 地方 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ætməs'ferɪk] [ep'iəʊənsɪz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] ,
and of atmospheric appearances and influences ,
和 的 大气 外貌 和 影响 ,
"由此展现出的获取有关地域、大气状况和影响的精确知识的能力,

[wɪ'daʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [saɪt] , [ə'fɔ:dz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪpə'bɪlətɪz]
without the aid of sight , affords a striking example of the capabilities
没有 这 援助 的 视线 , 提供 一个 引人注目 例子 的 这 能力
[bə'nefɪsəntli] ['vestɪd] [ɪn][ju: 'es] ,
beneficently vested in us ,
仁慈地 既得权益 在 我们 ,
在没有视觉辅助的情况下, 这生动地展现了上帝赋予我们的各种能力。

[ɒv; əv] [sə'plaɪŋ] [ðə; ði] [wɒnt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][,æksɪ'dent(ə)l] [ləs] [ɒv; əv][wʌn] ['ɔ:gən] ,
of supplying the want created by the accidental loss of one organ ,
的 供应 这 想 创建 经过 这 偶然 损失 的 一 器官 ,
满足因意外失去一个器官而产生的需求,

[baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][æk'tɪvətɪ][ænd; ənd] [ə'kju:tənəs] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)z] .
by an increase of activity and acuteness in some other , or others .
经过 一个 增加 的 活动 和 急性 在 一些 其他 , 或者 其他的 .
是由于其他一些方面活动性和敏锐度的增加。

[ði:z] [keɪpə'bɪlətɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [əb'zɜ:vəbl] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['æniɪmlz] [æz; əz][ɪn][mæn] ;
These capabilities are equally observable in the lower animals as in man ;
这些 能力 是 同样地 可观察的 在 这 降低 动物 作为 在 男人 ;
这些能力在低等动物和人类身上同样可以观察到;

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dɪ'gri:] [ɪz] ['veri] ['veəriəs] [ɪn][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][bəʊθ] ['spi:ʃi:z] ,
but their degree is very various in individuals of both species ,
但 他们的 程度 是 非常 各种各样的 在 个人 的 两个都 物种 ,
但是, 这两个物种的个体之间的这种程度差异很大。

['bi:ɪŋ] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'æliɪtɪ]
being dependent on the delicacy of organization and amount of intellectuality
存在 依赖 在 这 美味 的 组织 和 数量 的 知性
[wɪtʃ] [ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [pə'zes] .
which the individual may happen to possess .
哪个 这 个人 可能 发生 到 具有 .
取决于个人所具备的组织能力和智力水平。

[ðʌs] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɔ:rgənz] ,
Thus the power to supply the want of vision by the exercise of other organs ,
因此 这 力量 到 供应 这 想 的 想象 经过 这 锻炼 的 其他 器官 ,
因此, 可以通过运用其他器官来弥补视觉缺陷的能力,

[ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['evri] [blaɪnd][mæn][ɪn]['eni] [θɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gɔ:lweɪ]
is not given to every blind man in any thing like the degree enjoyed by the Galway
是 不是 给定 到 每一个 瞎的 男人 在 任何 事物 喜欢 这 程度 享受 经过 这 戈尔韦
['paɪpə(r)] ,
piper ,
派珀 ,
并非每个盲人都能像戈尔韦风笛手那样享有如此殊荣。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['nɜ:vəs] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,
who is a creature of the most delicate nervous organization ,
WHO 是 一个 生物 的 这 最多 精美的 紧张的 组织 ,
谁是拥有最精细神经系统的生物?

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'æliɪtɪ] .
and a man of a high degree of intellectuality .
和 一个 男人 的 一个 高的 程度 的 知性 .
以及一位极具智慧的人。

['pædi] [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ɪn'dʌktɪv] [fə'ləʊsəfə(r)] , ['nevə(r)] ['ɪndələnt] [ɔ:(r)]['aɪd(ə)l] ,
Paddy is a genuine inductive philosopher , never indolent or idle ,
稻田 是 一个 真的 归纳法 哲学家 , 绝不 懒惰的 或者 闲置的 ,
帕迪是一位真正的归纳哲学家, 从不懒惰或懈怠。

['ɔ:lweɪz] [ɪn][kwest] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['aɪðə(r)][baɪ][ɪn'kwæəri][ɔ:(r)][ɪksperɪ'ment(ə)l] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
always in quest of knowledge either by inquiry or experimental observation , and
总是 在 寻求 的 知识 任何一个 经过 询问 或者 实验 观察 , 和
[dɹɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'klʊʒənz] [ə'kɔ:dɪŋli] .
drawing his own conclusions accordingly .
绘画 他的 自己的 结论 因此 .
他始终追求知识, 通过探究或实验观察, 并据此得出自己的结论。

[tuː; tə] [əb'zɜ:v] [hɪz; ɪz] ['prəʊsesɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə'mju:zɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'strʌktɪv] ,
To observe his processes in this way is not only amusing but instructive ,
到 观察 他的 流程 在 这 方式 是 不是 仅有的 有趣 但 有指导意义的 ,
以这种方式观察他的创作过程, 不仅有趣, 而且富有启发性。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɒf(ə)n][ə'fɔ:d; ə'fɔ:rd][ju: 'es][ə; eɪ] [haɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and has often afforded us a high enjoyment .
和 有 经常 提供 我们 一个 高的 享受 .
它常常给我们带来极大的乐趣。

[wen] ['pædi] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hi; hi][hæz; həz][nəʊ] ['pri:vɪəs] [ə'kweɪntəns] ,
When Paddy comes to a place with which he has no previous acquaintance ,
什么时候 稻田 来 到 一个 地方 和 哪个 他 有 不 以前的 熟人 ,
当帕迪来到一个他从未去过的地方时,

[hi; hi] [kə'mensɪz] [hɪz; ɪz] [tɒpə'græfɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [dr'leɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
he commences his topographical researches with as little delay as possible ,
他 开始 他的 地形 研究 和 作为 小的 延迟 作为 可能的 ,
他尽快开始了地形勘测工作。

[fɜ:st] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [hi; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ɔ:l] [raʊnd] ,
first about the exterior of the house , which he examines all round ,
第一的 关于 这 外部的 的 这 房子 , 哪个 他 检查 全部 圆形的 ,
首先他观察了房子的外观, 绕着房子仔细看了看。

['meɜərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪts][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪt][ɪts] [haɪt] ;
measuring with his stick its length and breadth , and calculates its height ;
测量 和 他的 戳 它是 长度 和 宽度 , 和 计算 它是 高度 ;
他用棍子量了它的长度和宽度, 并计算出它的高度;

[,æ sə'teɪn] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [dɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['wɪndəʊz] ,
ascertains the situation of its doors and the number of its windows ,
确定 这 情况 的 它是 门 和 这 数字 的 它是 视窗 ,
确定房屋的的门的位置和窗户的数量,

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][pɪ,kju:li:'æ rəti:z][ɒv; əv][ðəə(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd]
and makes himself acquainted with the peculiarities of their form and
和 制作 他自己 熟人 和 这 特殊性 的 他们的 形式 和
[mə'tɪəriəl] :
material :
材料 :

并了解它们的形状和材质的特点:

[hi; hi][nekst] ['prəʊsi:dz] [tuː; tə][ðə; ði][aʊt] - ['ɑ:.fɪsɪz] , [wɪtʃ] [hi; hi] [sə'vɛ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] ,
he next proceeds to the out - offices , which he surveys in a similar manner ,
他 下一个 收益 到 这 出去 - 办公室 , 哪个 他 调查 在 一个 相似的 方式 ,
接下来, 他前往外围办公室, 并以类似的方式进行巡视。

['fi:lɪŋ] ['i:v(ə)n] ['eni] [streɪ] [kɑ:t] , [kɑ:(r)] , [ɔ:(r)] [wi:l] - ['bærəʊ] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi; bi] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
feeling even any stray cart , car , or wheel - barrow , which may be lying in the
感觉 甚至 任何 流浪 大车 , 车 , 或者 车轮 - 巴罗 , 哪个 可能 是 说谎 在 这
['kɔ:tja:d] [ɔ:(r)] [bɑ:n] ,
courtyard or barn ,
庭院 或者 谷仓 ,

甚至要摸索一下院子里或谷仓里可能停放的任何一辆散落的马车、汽车或独轮车。

[ænd; ənd] [drɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [meɪd] [ɔ:(r)][nɒt] .
and determining whether they are well made or not .
和 确定 无论 他们 是 出色地 制成 或者 不是 .
并判断它们的质量是否优良。

[ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔ:(r)] [hɔ:s] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [hi:; hi] [waɪ] ['sʌbdʒɪkt][ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]
If a cow or horse come in his way , he will subject them to a similar
如果 一个 奶牛 或者 马 来 在 他的 方式 , 他 将要 主题 他们 到 一个 相似的
[ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] ,
examination ,
考试 ,

如果牛或马挡了他的路, 他也会对它们进行类似的检查。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ɑ:skt] , [prə'naʊns] ['ækjərətli] [ɒn][ðeə(r)] [pɔɪnts] , [kən'dɪn] , [ænd; ənd]['vælju:] .
and , if asked , pronounce accurately on their points , condition , and value .
和 , 如果 问 , 发音 准确 在 他们的 积分 , 状况 , 和 价值 .

如果被问及, 能够准确地说出它们的点数、状况和价值。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaid][hɪm'self] [wɪð] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['niərə(r)]['ɒbdʒɪkts] , [ɪf] [taɪm]
Having satisfied himself with an examination of all these nearer objects , if time
拥有 使满意 他自己 和 一个 考试 的 全部 这些 更近 对象 , 如果 时间
[pə'mɪt] [hi:; hi]
permit he
允许 他

在仔细考察了所有这些近在眼前的事物之后, 如果时间允许的话, 他

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **107**]
[页 -]

[第107页]

[ðen] [ɪk'stendz; ek-][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:tɪz] [tu:; tə] [ðəʊz] [mɔ:(r)]['dɪstənt] — [æz; əz][ðə; ði][rəʊdz] ,
then extends his researches to those more distant — as the roads ,
然后 扩展 他的 研究 到 那些 更多的 遥远 — 作为 这 道路 ,
[,æ sə'tein] [ðeə(r)] [bredθ] ,
ascertaining their breadth ,
确定 他们的 宽度 ,

然后, 他将研究范围扩展到更远的地方——例如道路, 确定它们的宽度,

& [si:] . ; [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['brɪdʒɪz] , [stri:mz] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['maʊntənz] ; [ðə; ði]
& c . ; the neighbouring bridges , streams , rivers , and even mountains ; the
& c . ; 这 邻接 桥梁 , 溪流 , 河流 , 和 甚至 山脉 ; 这
['neɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [tu:] ,
nature of the soil too ,
自然 的 这 土壤 也 ,

等等; 邻近的桥梁、溪流、河流, 甚至山脉; 土壤的性质也需要考虑。

[ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒps] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
and state of the crops , are attended to .
和 状态 的 这 农作物 , 是 参加 到 .

并关注农作物的生长状况。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['sɒdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət] [mæm] [lɑ:st][jɪə(r)] ,
While we were sojourning at the hotel at Maam last year ,
尽管 我们 是 旅居 在 这 酒店 在 女士 最后的 年 ,
去年我们在马姆的酒店逗留期间,

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪm][wʌn] ['sʌni] ['mɔ:nɪŋ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['rɪvə(r)] ,
we found him one sunny morning standing on the very brink of a deep river ,
我们 成立 他 一 阳光明媚 早晨 常设 在 这 非常 边缘 的 一个 深的 河 ,
在一个阳光明媚的早晨, 我们发现他站在一条深河的边缘。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,
about a quarter of a mile distant ,
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 ,

大约四分之一英里远,

[ænd; ʌnd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɒst] [aɪ 'ti:] .
and examining the construction of the arch of a bridge which crossed it .
和 检查 这 建造 的 这 拱 的 一个 桥 哪个 交叉 它 .

并考察了横跨该地的桥梁拱的结构。

[haʊ] [hi;; hi][hæd; həd][gɒt][ðəə(r)][wi;; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [ɪ'mædʒɪn] ,
How he had got there we could not possibly imagine ,
如何 他 有 得到 那里 我们 可以 不是 可能 想象 ,

我们根本无法想象他是怎么到那里的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]'ʌðə(r)][məʊd] [ɒv; əv] ['ri:tɪŋ] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sent]
for there was no other mode of reaching it than by a descent
为了 那里 曾是 不 其他 模式 的 到达 它 比 经过 一个 下降
[frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ][bəŋk] ['nɪəli] [pɜ:pən'dɪkjələ(r)] ,
from the road of a bank nearly perpendicular ,
从 这 路 的 一个 银行 几乎 垂直 ,

因为除了从几乎垂直于河岸的道路向下走之外，没有其他方法可以到达那里。

[ænd; ʌnd] [eɪ'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [hɑ:t] .
and eighteen or twenty feet in height .
和 十八 或者 二十 脚 在 高度 .

高度为十八到二十英尺。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [frend] ['pædi] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
But our friend Paddy made light of it ,
但 我们的 朋友 稻田 制成 光 的 它 ,

但我们的朋友帕迪却对此一笑置之。

[ænd; ʌnd] [ri'mɑ:k] [ðæt][ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪn] [sʌt]
and remarked that there was not the slightest danger of him in such
和 评论 那 那里 曾是 不是 这 丝毫 危险 的 他 在 这样的
[ɪk'splɒr] .
explorings .
探索 .

并指出，他进行这样的探险活动丝毫不会有危险。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt][tu;; tə]'vɪzɪt[ðə; ði]'aɪlənd['kɑ:s(ə)] [ɒn][lɒk; lɒx] ['kɔ:rɪb] ,
On another occasion , being about to visit the island castle on Lough Corrib ,
在 其他 场合 , 存在 关于 到 访问 这 岛 城堡 在 湖 科里布 ,

另一次，我正准备参观科里布湖上的岛屿城堡，

[kɔ:ld] - [nə; na:] - ['sə:si] , ['pædi] [ɪk'sprest] [tu;; tə][ju: 'es][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [ə'kʌmpəni]
called Caislean - na - Circe , Paddy expressed to us his desire to accompany
称为 - 纳 - 瑟茜 , 稻田 表达 到 我们 他的 欲望 到 陪伴
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

帕迪名叫凯斯莱恩-纳-瑟西，他向我们表达了想要陪伴我们的愿望。

[æz; əz][hi;; hi] [sed] [hi;; hi]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
as he said he never had an opportunity of seeing it .
作为 他 说 他 绝不 有 一个 机会 的 看到 它 .

正如他所说，他从未有机会亲眼目睹。

[wi;; wi] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ju: 'es] [ə'kɔ:drɪŋli] ;
We took him with us accordingly ;
我们 采取 他 和 我们 因此 ;

我们便把他带走了；

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['aɪlənd][ðæt] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and there was not a spot on the rocky island that with the aid of his
和 那里 曾是 不是 一个 点 在 这 岩石 岛 那 和 这 援助 的 他的
[stɪk] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ɪg'zæmɪn] ,
stick he did not examine ,
戳 他 做过 不是 检查 ,

他用手杖仔细检查了这座岩石岛上的每一寸地方。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [wɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [skeɪl] ,
or a crumbling wall that he did not scale ,
或者 一个 摇摇欲坠 墙 那 他 做过 不是 规模 ,
或者是一堵他没能翻越的摇摇欲坠的墙，

[i:v(ə)n][tu:; tə] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['əʊnli][æk'sesəb(ə)l][tu:; tə] ['dʒækɒdɔ:]
even to places that we should have supposed only accessible to jackdaws
甚至 到 地方 那 我们 应该 有 据称 仅有的 可访问 到 寒鸦
.
:
.

甚至到达了我們原本以为只有寒鸦才能到达的地方。

“ [dɪə(r)][,em 'i:] , [sɜ:(r)] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['kʃʊəriəs]
“ Dear me , Sir , “ he exclaimed on our return , “ but that's a mighty curious
“ 亲爱的 我 , 先生 , “ 他 惊呼 在 我们的 返回 , “ 但 那就是 一个 强大的 好奇的
['kɑ:s(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

“我的天哪，先生，”我们回来后他惊叹道，“但这真是一座非常奇特的城堡啊！”

[ænd; ʌnd][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['eɪnfənt] .
and must be very ancient .
和 必须 是 非常 古老的 .

而且一定非常古老。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [wɔ:lz] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l][səʊ] [θɪk] [br'fɔ:(r)] ,
I never saw walls in a castle so thick before ,
我 绝不 锯 墙壁 在 一个 城堡 所以 厚的 前 ,
我以前从未见过这么厚的城堡墙壁。

[ænd; ʌnd] [haʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ʌnd] [smu:ð] [ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] !
and how beautiful and smooth the arches were !
和 如何 美丽的 和 光滑的 这 拱门 是 !
拱门多么美丽光滑啊！

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][grɪt] - [stəʊn] ?
I think they were a kind of grit - stone ?
我 思考 他们 是 一个 种类 的 砂砾 - 石头 ?
我认为它们是一种砂岩？

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn'kwɪə.rɪŋ.li] ; [ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] — [red] ['sændstəʊn] ['tʃɪzld] .
“ This was added inquiringly ; and so they were — red sandstone chiselled .
“ 这 曾是 额外 询问地 ; 和 所以 他们 是 — 红色的 砂岩 凿刻的 .
“这是询问地补充的；于是它们就成了——用红色砂岩凿成的。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['dwelɪŋ] [tu:] [lɒŋ] [ɒn] [ði:z] [kæ'ræktə'rɪstɪks] ,
But we are dwelling too long on these characteristics ,
但 我们 是 住宅 也 长的 在 这些 特征 ,
但我们对这些特征的关注时间太长了，

[fər'get] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['ʌðə(r)z][tu:; tə] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] ;
forgetting that we have others to notice of greater interest ;
遗忘 那 我们 有 其他的 到 注意 的 更大的 兴趣 ;
忘记了我们还有其他更重要的事情需要关注；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] [pə'hæps][ðə; ði][məʊst][ˈeminənt][ɪz][hɪz; ɪz][hə'bitʃuəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi]
and of these perhaps the most eminent is his habitual , and , as we
和 的 这些 也许 这 最多 杰出 是 他的 习惯性的 , 和 , 作为 我们
[maɪt] [seɪ] , [ˌkɒnstɪ'tʃu:ʃənəl] [bə'nevələns] .
might say , constitutional benevolence .
可能 说 , 宪法 仁 .

其中最突出的或许是他一贯的、可以说是与生俱来的仁慈。

[ɒv; əv] [ðɪs] [treɪt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][wi:; wi] [hɜ:d] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] ,
Of this trait in his character we heard many interesting instances ,
的 这 特征 在 他的 特点 我们 听到 许多 有趣的 实例 ,

关于他性格中的这一特点，我们听到了许多有趣的例子。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [speɪs] [wɪl] [ˈəʊnli] [əˈlaʊ] [ju: 'es][tu:; tə][ˈnəʊtɪs][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈɑ:tfəli]
but our space will only allow us to notice one or two which we artfully
但 我们的 空间 将要 仅有的 允许 我们 到 注意 一 或者 二 哪个 我们 巧妙地
[ɪk'stræktɪd][frəm; frəm][hɪm'self] .
extracted from himself .
提取 从 他自己 .

但由于篇幅所限，我们只能注意到他身上巧妙提取出来的一两处特点。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜ:rz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
Having heard of his kindnesses to some of his neighbours who are
拥有 听到 的 他的 善意 到 一些 的 他的 邻居 WHO 是
[ˈpʊərə] [ðæn; ðən][hɪm'self] ,
poorer than himself ,
贫穷 比 他自己 ,

听说他善待一些比他贫穷的邻居，

[wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][meɪk] [hɪm'self] [spi:k] [ɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ; [ænd; ənd] , [əˈkɔ:dɪŋli]
we had determined to make himself speak on the matter ; and , accordingly
我们 有 决定 到 制作 他自己 说话 在 这 事情 ; 和 , 因此
,
,
,

我们决定让他就此事发表意见；因此，

[wen] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'zaɪdʒ] , [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ]
when passing through the village in which he resides , about two miles and a
什么时候 通过 通过 这 村庄 在 哪个 他 居住地 , 关于 二 英里 和 一个
[hɑ:f][frəm; frəm] [ˈgɔ:lwet] ,
half from Galway ,
一半 从 戈尔韦 ,

途经他居住的村庄时，该村庄距离戈尔韦大约两英里半，

[wi:; wi] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈneɪbɜ:rz] [si:md] [ˈveri] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
we remarked to him that some of those neighbours seemed very poor .
我们 评论 到 他 那 一些 的 那些 邻居 似乎 非常 贫穷的 .

我们告诉他，他的一些邻居看起来很穷。

“ [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [sɜ:(r)] , [ˈveri] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ;
“ **Indeed they are , Sir , very , ” he replied ;**
” 的确 他们 是 , 先生 , 非常 , ” 他 回复 ;

“的确如此，先生，”他回答说；

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈbædli] [ɒf] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wet] ,
“ **they have been very badly off this year in consequence of the wet ,**
” 他们 有 到过 非常 糟糕 离开 这 年 在 结果 的 这 湿的 ,

“由于今年雨水过多，他们的处境非常糟糕。”

[ðə; ði] [wʌnt] [ɒv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪənəs] [ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz] . ”
the want of firing , and the dearness of potatoes . ”
这 想 的 射击 , 和 这 亲爱的 的 土豆 : ”
缺乏燃料, 以及土豆价格昂贵。”
“ [ænd; ənd] [haʊ] , ” [ai] [,riːˈdʒɔɪn, ri-] , “ [hæv; həv] [ðeɪ] [kənˈtraɪvd] [tu; tə] [ki:p] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl]
” And how , ” I rejoined , “ have they contrived to keep body and soul
” 和 如何 , ” 我 重新加入 , ” 有 他们 人为的 到 保持 身体 和 灵魂
[təˈgeðə(r)] ? ”
together ? ”
一起 ? ”

“那么,”我反问道, “他们是如何做到身心合一的呢?”
“ [waɪ] , [sɜ:(r)] , [dʒʌst] [baɪ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz]
” Why , Sir , just by the assistance of those a little better off than themselves
” 为什么 , 先生 , 只是 经过 这 协助 的 那些 一个 小的 更好的 离开 比 他们自己
.
:
.

“先生, 这仅仅是因为得到了比他们稍微富裕一些的人的帮助。”
“ [ˈpædi] [wʊd] [nɒt] [neɪm] [hɪmˈself] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] ,
” Paddy would not name himself as their benefactor ,
” 稻田 会 不是 姓名 他自己 作为 他们的 恩人 ,
帕迪不愿承认自己是他们的恩人,

[səʊ] [wi; wi] [hæd; həd] [tu; tə] [ɑ:sk] [hɪm] [ɪf] [hi; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [eɪd] ,
so we had to ask him if he had been able to give them any aid ,
所以 我们 有 到 问 他 如果 他 有 到过 有能力的 到 给 他们 任何 援助 ,
所以我们不得不问他是否能给他们提供任何帮助,

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒenjuəsniːs] [əˈblaɪdʒd] [hɪm] [tu; tə] [kənˈfes] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] :
and then his ingenuousness obliged him to confess that he had :
和 然后 他的 天真 有义务 他 到 承认 那 他 有 :
然后, 他的天真无邪迫使他承认自己确实有以下行为:

[hi; hi] [hæd; həd] [lent] [ˈθɜ:ti] [ˈʃɪlɪŋ] [tu; tə] [wʌn] [ˈfæməli] [tu; tə] [baɪ] [si:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɪt] [ɒv; əv]
he had lent thirty shillings to one family to buy seed for their bit of
他 有 借出的 三十 先令 到 一 家庭 到 买 种子 为了 他们的 少量 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他曾借给一家人三十先令, 让他们买种子种在自家的那块地上。

[ten] [ˈʃɪlɪŋ] [tu; tə] [əˈnʌðə(r)] [tu; tə] [baɪ] [mi:l] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
ten shillings to another to buy meal , and so on .
十 先令 到 其他 到 买 一顿饭 , 和 所以 在 :
十先令给另一个人买饭, 等等。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [peɪ] [ju; jʊ] , [ˈpædi] ?
” And will they ever pay you , Paddy ?
” 和 将要 他们 曾经 支付 你 , 稻田 ?
“他们会付钱给你吗, 帕迪?”

“ [wi; wi] [ɪnˈkwaɪə] .
” we inquired .
” 我们 询问 :
我们询问道。

“ [ɒk; ɒx] ! [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] , [ðeɪ] [waɪ] , [tu; tə] [bi; bi] [ʃʊə(r)] , [sɜ:(r)] ,
” Och ! the creatures , they will , to be sure , Sir ,
” 奥赫 ! 这 生物 , 他们 将要 , 到 是 当然 , 先生 ,
“哦! 这些生物, 它们肯定会, 先生,

” [ˈpædi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmpjuˈteɪʃn] [ɒn][ðəə(r)]
” **Paddy replied in a tone expressive of surprise at the imputation on their**
” 稻田 回复 在 一个 语气 富有表现力的 的 惊喜 在 这 估算 在 他们的
[ˈɒnəsti] ；
honesty ；
诚实 ；

帕迪回答道，语气中充满了对他们诚实受到质疑的惊讶；

[bʌt; bət] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [vɔɪs] ， “ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] ，
but added in a lower voice , “ if they can ; and if they can't ,
但 额外 在 一个 降低 嗓音 ， “ 如果 他们 能 ； 和 如果 他们 不能 ；
但他压低声音补充道：“如果他们能做到；如果他们做不到，

[sɜ:(r)] , [waɪ] , [pli:z] [ɡɒd] , [aɪ] [get][ˈəʊvə(r)][aɪˈti:] ; [ʊə(r)][wʌn] [ˈkʊd(ə)nt] [si:] [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [stɑ:v]
Sir , why , please God , I'll get over it ; sure one couldn't see the creatures starve
先生 ，为什么 ， 请 上帝 ，患病的 得到 超过 它 ； 当然 一 不能 看 这 生物 饿死
！
！
！

先生，老天爷啊，我会挺过去的；谁也不想看到这些动物饿死！

” [ðɪs] [wɒz; wəz][lɑ:st][jɪə(r)] .
” **This was last year .**
” 这 曾是 最后的 年 ；

这是去年发生的事。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsʌmə(r)] [wi;; wi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ˈpædɪz] [tɜ:f] [wɒz; wəz][ɔ:l][ˈstəʊlən][frɒm; frəm]
In the present summer we had heard that Paddy's turf was all stolen from
在 这 展示 夏天 我们 有 听到 那 帕迪的 草皮 曾是 全部 被盗 从
[hɪm] [ˈʃɔ:tli] [ˈɑ:ftə(r)] — [pəˈhæps] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [pɜ:sənz] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd]
him shortly after — perhaps by some of the very persons whom he had
他 不久 后 — 也许 经过 一些 的 这 非常 人 谁 他 有
[əˈsɪstɪd] — [ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈkjʊəriəs][tu;; tə] [ˌæsəˈteɪn] [haʊ] [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
assisted — and we were curious to ascertain how he took his loss .
协助 — 和 我们 是 好奇的 到 探明 如何 他 采取 他的 损失 ；

今年夏天，我们听说帕迪的土地不久后就被偷走了——也许是被他曾经帮助过的某些人偷走的——我们很好奇他是如何面对这种损失的。

[səʊ][wi;; wi][inˈkwaɪə] , “ [haʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ju;; jʊ] [ɒf] , [ˈpædi] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈfaɪərɪŋ][lɑ:st][ˈwɪntə(r)] ? ”
So we inquired , “ How were you off , Paddy , for firing last winter ? ”
所以 我们 询问 ； “ 如何 是 你 离开 ； 稻田 ， 为了 射击 最后的 冬天 ？ ”

于是我们问道：“帕迪，你去年冬天打火打得怎么样？”

” [ˈveri] [ˈbædli] , [sɜ:(r)] .
” **Very badly , Sir .**
” 非常 糟糕 ， 先生 ；

“非常糟糕，先生。”

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tɜ:f] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
I had no turf of my own ,
我 有 不 草皮 的 我的 自己的 ，
我没有自己的地盘，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [baɪ] [tɜ:f] [ɪn] [ˈɡɔ:lweɪ] [æt; ət][fɔ:(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɪʃ] .
and was obliged to buy turf in Galway at four shillings the kish .
和 曾是 有义务 到 买 草皮 在 戈尔韦 在 四 先令 这 基什 ；

他不得不以每基什四先令的价格在戈尔韦购买泥炭。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tʃi:pə] [tu;; tə] [baɪ] [kəʊl] , [ˈəʊnli][aɪ][dɒʊnt][laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
It would have been cheaper to buy coal , only I don't like a grate ,
它 会 有 到过 更便宜 到 买 煤炭 ，仅有的 我 不 喜欢 一个 格特 ；
买煤会更便宜，只是我不喜欢壁炉。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɜ:n] [ðəm'selvz] [æt; ət][,aɪ 'ti:] . "

for the children burn themselves at it . "

为了 这 孩子们 烧伤 他们自己 在 它 . "

“因为孩子们会因此而自焚。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [tɜ:f] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ? "

And how did it happen that you had no turf of your own ? "

和 如何 做过 它 发生 那 你 有 不 草皮 的 你的 自己的 ? "

“那你怎么会连自己的地盘都没有呢？ ”

" [br'kəz; br'kɒz] , [sɜ:(r)] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['stəʊlən][frəm; frəm][,em 'i:] ,

Because , Sir , it was all stolen from me ,

因为 , 先生 , 它 曾是 全部 被盗 从 我 ,

“因为，先生，这一切都是被偷走的。”

['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd] [peɪd] [tu:] [paʊndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [,aɪ 'ti:] . "

after I had paid two pounds for cutting and drying it . "

后 我 有 有薪酬的 二 磅 为了 切割 和 烘干 它 . "

“我花了2英镑买它来切割和晾晒。”

" [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] , " [aɪ][in'kwaɪə] , " [dɪ'skʌvə(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['rɒbəz] ? "

Did you ever , I inquired , discover who were the robbers ? "

做过 你 曾经 , 我 询问 , 发现 WHO 是 这 强盗 ? "

我问道：“你最终查明是谁抢劫了吗？ ”

" [əʊ] , [jes] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

Oh , yes , Sir , he replied .

哦 , 是的 , 先生 , 他 回复 .

“哦，是的，先生，”他回答道。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pru:v] [ðə; ði] [θeft] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? "

And could you prove the theft against them ? "

和 可以 你 证明 这 盗窃 反对 他们 ? "

“你能证明他们犯了盗窃罪吗？ ”

" [aɪ][kʊd; kəd] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] . "

I could , to be sure . "

我 可以 , 到 是 当然 . "

“我当然可以。”

" [dɪd][ju:; jʊ] ['prɒsɪkjʊ:t] [ðem; ðəm] ? "

Did you prosecute them ? "

做过 你 起诉 他们 ? "

“你起诉他们了吗？ ”

" [tʌt] , [tʌt] , [sɜ:(r)] , [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [du:; də][,em 'i:] ? " [ænd; ənd] ['pædi] ['ædɪd] ,

Tut , tut , Sir , what good would that do me ? " **and Paddy added** ,

图坦卡蒙 , 教程 , 先生 , 什么 好的 会 那 做 我 ? " 和 稻田 额外 ,

“啧啧，先生，那对我有什么好处呢？”帕迪补充道。

[ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ɒv; əv] ['pɪti] , " [ðə; ði] ['kri:tʃəz] !

in a tone of pity , the creatures !

在 一个 语气 的 遗憾 , 这 生物 !

带着怜悯的语气，“这些生物！

[ʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [rəʊgz] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən] ['evri] [bɪt] [ə'weɪ] .

sure they were poor rogues , or they would not have taken every bit away .

当然 他们 是 贫穷的 流氓 , 或者 他们 会 不是 有 已采取 每一个 少量 离开 .

"
"
"

他们肯定是些穷贼，否则不会把所有东西都拿走。

“ [wel] , [ðen] , [ˈpædi] , ” [ai][inˈkwaɪə] , “ [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevə(r)] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ai ˈti:] ? ”
“ **Well , then , Paddy , “ I inquired , “ did you ever speak to them about it ? ”** ”
“ 出色地 , 然后 , 稻田 , ” 我 询问 , ” 做过 你 曾经 说话 到 他们 关于 它 ? ”

“那么, 帕迪, ”我问道, “你有没有跟他们谈过这件事? ”

“ [ai][dɪd] , [sɜ:(r)] . ”
“ **I did , Sir .** ”
“ 我 做过 , 先生 . ”

“我照做了, 先生。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ˈɑ:nsə(r)][ɔ:(r)][əˈpɒlədʒi][dɪd] [ðeɪ] [merk] ? ”
“ **And what answer or apology did they make ?** ”
“ 和 什么 回答 或者 道歉 做过 他们 制作 ? ”

“他们作了什么回应或道歉? ”

“ [ðeɪ] [sed] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ai ˈti:] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [ai ˈti:][wɒz; wəz]
“ **They said , Sir , that they wouldn't have touched it if they knew it was**
“ 他们 说 , 先生 , 那 他们 不会 有 感动 它 如果 他们 知道 它 曾是
[main] . ”
mine . ”
“ 矿 . ”

“他们说, 先生, 如果他们知道那是我的, 他们就不会碰它了。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [rɪˈtʜ:n] [ˈeni][ɒv; əv][ai ˈti:] ? ”
“ **Did they ever return any of it ?** ”
“ 做过 他们 曾经 返回 任何 的 它 ? ”

他们最终归还了其中任何一件吗?

“ [ˈpædi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] , “ [əʊ] , [nəʊ] ! ”
“ **Paddy replied with a laugh , “ Oh , no !** ”
“ 稻田 回复 和 一个 笑 , ” 哦 , 不 ! ”

帕迪笑着回答说: “哦, 不! ”

“ [ˈri:də(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [rɪtʃə] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜ:ldli] [sens] [ðæn; ðən] [ˈpædi] - ? ”
“ **Reader , are you richer in a worldly sense than Paddy Coneely ?** ”
“ 读者 , 是 你 更富有 在 一个 世俗 感觉 比 稻田 - ? ”

“读者朋友, 你比帕迪·康尼利更富有吗? ”

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ai ˈti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] , [let][ju: ˈes][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,
And if , as it is probable , you are so , let us ask you ,
和 如果 , 作为 它 是 可能 , 你 是 所以 , 让 我们 问 你 ,

如果（很有可能）你真是如此, 那么请允许我们问你:

[du:; də][ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [fi:l] [æn; ən][ʌnˈju:ʒuəl] [wɔ:mθ] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [tʃi:ks] ?
do you just now feel an unusual warmth in your cheeks ?
做 你 只是 现在 感觉 一个 异常 温暖 在 你的 脸颊 ?

你刚才是不是感觉脸颊有点发烫?

[ɪf] [səʊ] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][ai ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [brˈli:v] [ju: ˈes] ,
If so , you need not be greatly ashamed of it , for believe us ,
如果 所以 , 你 需要 不是 是 非常 羞愧 的 它 , 为了 相信 我们 ,

如果真是这样, 你也不必为此感到太过羞愧, 因为请相信我们,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈnəublz][ɪn][ˈaʊə(r)][lənd] [hu:] [maɪt] [wel] [fi:l] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][senˈseɪ(ə)n][ɒn]
there are many nobles in our land who might well feel a similar sensation on
那里 是 许多 贵族 在 我们的 土地 WHO 可能 出色地 感觉 一个 相似的 感觉 在
[ˈri:dɪŋ] [ðɪ:z] [ˈænɪkdʊʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈneɪvələns] [ɒv; əv] [ˈpædi] - .
reading these anecdotes of the benevolence of Paddy Coneely .
阅读 这些 轶事 的 这 仁 的 稻田 - .

我们国家有很多贵族, 读到帕迪·康尼利的这些善行轶事, 很可能会感同身受。

[ˈpædi] , [laɪk][ɔ:l][ɔ:(r)][məʊst][ˈdʒenjuɪn][ˈaɪ(ə)rɪmən] ,
Paddy , like all or most genuine Irishmen ,
稻田 , 喜欢 全部 或者 最多 真的 爱尔兰人 ,

帕迪, 就像所有或大多数真正的爱尔兰人一样,

[hæz; həz][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][ˈkwaɪət] [ˈaɪrɪ] [ˈhju:mə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk,sʰaɪtəˈbɪləti][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)] ,
has a dash of quiet Irish humour and much excitability in his character ,
有 一个 短跑 的 安静的 爱尔兰 幽默 和 很多 兴奋性 在 他的 特点 ,
他的性格中带有一丝爱尔兰式的幽默, 同时又充满激情。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][ˈventʃə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɔ:(r)] [tu:] .
of which we must venture to give an instance or two .
的 哪个 我们 必须 风险投资 到 给 一个 实例 或者 二 .

我们不妨举一两个例子。

[ɒn][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [deɪ] , [waɪl] [ˈpædi] [wɒz; wəz] [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] [oʊfleɪhəˈti:z] [ɒv; əv] [nɒk] -
On a certain day , while Paddy was stopping at Mr O'Flaherty's of Knock -
在 一个 肯定 天 , 尽管 稻田 曾是 停止 在 先生 奥弗莱厄蒂 的 敲 -
[bæn] ,
ban ,
禁止 ,

某一天, 帕迪在诺克班的奥弗莱厄蒂先生家停留时,

[ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] , [hu:] [wɒz; wəz][blaɪnd][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] , [wɒz; wəz] [ˈeəriŋ] [tu:] [ˈhɔ:sɪz] ,
the coachman , who was blind of one eye , was airing two horses ,
这 马车夫 , WHO 曾是 瞎的 的 一 眼睛 , 曾是 播出 二 马匹 ,
这位独眼马车夫正在给两匹马晾晒空气。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsɪmələli] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒuəl] [ˈɔ:gən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [stəʊn]
one of which was similarly wanting in a visual organ , and the other stone
一 的 哪个 曾是 相似地 想要 在 一个 视觉的 器官 , 和 这 其他 石头
[blaɪnd] .
blind .
瞎的 .

其中一人同样缺乏视觉器官, 另一人则完全失明。

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈprez(ə)nt] [rɪˈmɑ:kɪŋ] [ðæt][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [ˈænɪmlz] , [tu:] [men][ænd; ənd] [tu:]
A gentleman present remarking that here were four animals , two men and two
一个 绅士 展示 评论 那 这里 是 四 动物 , 二 男人 和 二
[ˈhɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

一位在场的先生评论说, 这里有四只动物, 两个人, 还有两匹马。

[ðæt][hæd; həd][bʌt; bət] [tu:] [aɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [prəˈpəʊzd][ə; eɪ] [reɪs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈpædi]
that had but two eyes among them , proposed a race , to which Paddy
那 有 但 二 眼睛 之中 他们 , 建议的 一个 种族 , 到 哪个 稻田
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [əˈsent] .
and the coachman assented .
和 这 马车夫 同意 .

其中只有两只眼睛的人提议赛跑, 帕迪和马车夫都同意了。

[ˈpædi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɔ:s] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Paddy was placed upon the horse which could see a little ,
稻田 曾是 放置 之上 这 马 哪个 可以 看 一个 小的 ,
帕迪被放在那匹能看见一点东西的马上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [ɡɒt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][blaɪnd][wʌn] .
and the coachman got up on the blind one .
和 这 马车夫 得到 向上 在 这 瞎的 一 .

车夫站了起来, 骑在了那个盲人身上。

[ɒf] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [wɪp] [ænd; ənd][spɜ:(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] , ['pædi] [wʌn] .
Off they started with whip and spur , and to his great delight , Paddy won .
离开 他们 开始 和 鞭 和 刺 , 和 到 他的 伟大的 喜 , 稻田 韩元 .
他们挥舞着鞭子和马刺出发了, 令帕迪非常高兴的是, 他赢了。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ts] [ɒv; əv] [wɪt] ['pædi] [ɪz][məʊst][praʊd] .
This is one of the feats of which Paddy is most proud .
这 是 一 的 这 壮举 的 哪个 稻田 是 最多 自豪的 .
这是帕迪最引以为豪的成就之一。

[ə'gen] — [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [mæm] [wʌn] [deɪ] ,
Again — We were standing in the kitchen at Maam one day ,
再次 — 我们 是 常设 在 这 厨房 在 女士 一 天 ,
再说一遍——有一天, 我们站在妈妈家的厨房里,
['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['pædi] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [gru:p] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
listening to Paddy telling his stories to a happy group of young people ,
聆听 到 稻田 讲述 他的 故事 到 一个 快乐的 团体 的 年轻的 人们 ,
听着帕迪给一群快乐的年轻人讲故事,

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['wʊmən] , [hu:] , [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
when he was addressed by a middle - aged woman , who , from her
什么时候 他 曾是 已解决 经过 一个 中间 - 老年人 女士 , WHO , 从 她
[ɪm'pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
imperfect knowledge of English ,
不完善 知识 的 英语 ,
当一位中年妇女用她那不太流利的英语和他交谈时,

[,mɪsʌndə'stʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [kɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] ['blu:mɪŋ]
misunderstood him , and imagined that he was paying court to a blooming
被误解 他 , 和 想象 那 他 曾是 付费 法庭 到 一个 盛开
[gɜ:l] ,
girl ,
女孩 ,
她误解了他, 以为他是在向一位娇艳动人的姑娘求爱。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm'self][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'mæɪrɪd] [mæn] .
and representing himself as an unmarried man .
和 代表 他自己 作为 一个 未婚 男人 .
他自称是未婚男子。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['pædi] [hɜ:d] [hɪm'self] [ə'tækt] [wɪð] [tə'rɪfɪk]
To his great surprise , therefore , Paddy heard himself attacked with terrific
到 他的 伟大的 惊喜 , 所以 , 稻田 听到 他自己 遭到攻击 和 了不起
[vɪtju:pə'reɪʃn] ,
vituperation ,
谩骂 ,
因此, 令帕迪大为惊讶的是, 他听到了一阵恶毒的辱骂声。

[ɪn] [həʊl] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɒn][ðə; ði]['heɪnəsənəs; 'hi:nəsənəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
in whole Irish and broken English , on the heinousness of his conduct .
在 所有的 爱尔兰 和 破碎的 英语 , 在 这 罪恶 的 他的 执行 .
用完整的爱尔兰语和蹩脚的英语, 谴责他行为的令人发指。

[brɪ'fɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɡɒt][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:'reɪ(ə)n] ,
Before , however , she had got to the end of her oration ,
前 , 然而 , 她 有 得到 到 这 结尾 的 她 演讲 ,
然而, 在她完成演讲之前,

[ˈpædɪz] [feɪs] [hæd; həd] [əˈsjʊ:md] [æn; ən] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [wɪt] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Paddy's face had assumed an expression which announced that he was
帕迪的脸有假定一个表达哪个宣布那他曾是
[dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][lend] [hɪmˈself][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [misˈteɪk] ,
determined to lend himself to her mistake ,
决定到借他自己到她错误 ,
帕迪的脸上露出一一种决心要帮她犯错的表情。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði][dʒəʊk] .
and carry on the joke .
和携带在这开玩笑 .
然后继续开这个玩笑。

[əˈkɔ:dn̩li] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] ,
Accordingly , when he was allowed to reply ,
因此 , 什么时候他曾是允许到回复 ,
因此, 当他被允许答复时,

[hi:; hi][ˈreɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [tɜ:n] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪli] [stju:ˈpɪdəti][ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nju:] [hɪm]
he rated her in turn upon her silly stupidity in supposing that she knew him
他评级她在转动之上她愚蠢的愚蠢在假如那她知道他
— [dɪˈnaɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈevə(r)] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][bɪˈfɔ:(r)] — [dɪˈkleəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈpædi]
— **denied having ever seen her before** — **declared that he was not Paddy**
— 否认拥有曾经已见她前 — 声明那他曾是不是稻田
- [æt; ət][ɔ:l] ,
Coneely at all ,
- 在全部 ,
他反过来评价她愚蠢至极, 竟然以为自己认识他——他否认以前见过她——并宣称他根本不是帕迪·康尼利。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ɔ:(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈædɪd] ,
and never had heard of or seen such a person ; and added ,
和绝不有听到或者已见这样的一个人 ; 和额外 ,
他从未听说过或见过这样的人 ; 并补充道:

[ðæt] “ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌeɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʊmən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [aɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
that “ it was a shame for a woman with her two eyes to be
那 “ 它曾是 一个 耻辱 为了 一个 女士 和 她 二 眼睛 到 是
[səʊ] [ˈfu:lɪ] .
so foolish .
所以 愚蠢 .
“一个双目健全的女人竟然如此愚蠢, 真是令人羞愧。”

“ [ðə; ði][ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][mju:t] [brɪˈwɪldəmənt] ,
“ **The woman looked at him for a while in mute bewilderment** ,
“ 这 女士 看起来 在 他 为了 一个 尽管 在 沉默的 困惑 ,
“那女人茫然地看了他一会儿, 一句话也说不出。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [si:md] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ˈeɪdɪənsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsensɪz] .
and actually seemed to doubt the evidences of her own senses .
和 实际上 似乎 到 怀疑 这 证据 的 她 自己的 感官 .
她似乎对自己感官所感知到的证据产生了怀疑。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ˈgrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [ˈsætɪsfɑɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] , [ænd; ənd] , [ɪkˈsaɪtɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ]
But she gradually became satisfied of his identity , and , excited into a
但 她 逐步地 成为 使满意 的 他的 身份 , 和 , 兴奋的 进入 一个
[ˈvɜ:tʃuəs] [reɪdʒ] ,
virtuous rage ,
有德行的 愤怒 ,
但她逐渐确信了他的身份, 并因此激起了义愤填膺的怒火。

[ʃiː, ʃi] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
she rushed out of the house ,
她 匆忙 出去 的 这 房子 ,

她冲出了房子，

[dɪkl'eəʊɪŋ] [ðæt][ʃiː, ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][stɒp] [tɪl][ʃiː, ʃi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] — [pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] — [ɒv; əv]
declaring that she would never stop till she told his wife — poor woman — of
声明 那 她 会 绝不 停止 直到 她 讲述 他的 妻子 — 贫穷的 女士 — 的
[hɪz; ɪz] [mɪs'kɒndʌkt] !
his misconduct !
他的 不当行为 !

她宣称，她绝不会罢休，直到把他的不轨行为告诉他的妻子——可怜的女人！

[ænd; ænd][ʃiː, ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ,
And she kept her word ,
和 她 保留 她 单词 ,

她信守了诺言。

[fɔː(r); fə(r)][wiː, wi] ['æktʃuəli] [met][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ɔː'tərə:rd] [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,
for we actually met her at Oughterard in a couple of days after ,
为了 我们 实际上 遇见 她 在 奥特拉德 在 一个 夫妻 的 天 后 ,
因为我们几天后在奥特拉德就遇到了她。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['pædɪz] ['rezɪdəns] .
on her return from Paddy's residence .
在 她 返回 从 帕迪的 住宅 .

她从帕迪家回来后。

[wiː, wi] [wʊd] ['glædli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['pædɪz] ['hju:mə(r)] , [bʌt; bət]
We would gladly record some other instances of Paddy's humour , **but**
我们 会 乐意 记录 一些 其他 实例 的 帕迪的 幽默 , 但
[əʊə(r)][lɪmɪts] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [juː 'es] ;
our limits will not permit us ;
我们的 限制 将要 不是 允许 我们 ;

我们很乐意记录帕迪的其他一些幽默事例，但我们的篇幅有限，无法做到这一点；

[ænd; ænd][wiː, wi][kæn; kən]['əʊnli][eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [treɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]
and we can only add a few words on one or two other traits in his
和 我们 能 仅有的 添加 一个 很少 字 在 一 或者 二 其他 特征 在 他的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

我们只能再补充几句关于他性格中其他一两个特点的话。

[wiː, wi][hæv; həv] [ɔː'redi] ['stɛrtɪd] [ðæt] ['pædi] , [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
We have already stated that Paddy , despite of his humble condition ,
我们 有 已经 声明 那 稻田 , 尽管 的 他的 谦逊的 状况 ,

我们已经说过，帕迪尽管出身卑微，

[ænd; ænd] [ðæt] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] [wɪt] [wʊd] [biː, bi] [diːmd] [baɪ][məʊst] [p'ɜːsənz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
and that loss of sight which would be deemed by most persons as one of
和 那 损失 的 视线 哪个 会 是 被认为 经过 最多 人 作为 一 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['hju:mən] [kə'læmɪtɪz] ,
the greatest of human calamities ,
这 最 的 人类 灾难 ,

而失明，在大多数人看来，是人类最大的灾难之一。

[ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] — [ə; eɪ] ['hæpiə] [wʌn][wiː, wi]['nevə(r)] [sɔː] .
is a happy man — a happier one we never saw .
是 一个 快乐的 男人 — 一个 更快乐 — 我们 绝不 锯 .

他是个快乐的人——我们从未见过比他更快乐的人。

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sɪŋɪŋ] — [ɪn] ['sʌni] ['weðə(r)] , ['sprɔ:tli] [eəz] , [ænd; ənd][ɪn] ['glu:mi] ['weðə(r)] ,
He is always singing — in sunny weather , sprightly airs , and in gloomy weather ,
他是总是歌唱 — 在 阳光明媚 天气 , 轻快的 播出 , 和 在 阴沉 天气 ,
[pə'θetɪk] [wʌnz] ;
pathetic ones ;
可怜的 一个 ;

他总是唱歌——晴天唱欢快的歌， 阴天唱哀伤的歌；

[bʌt; bət][hi:; hi][nevə(r)] [lʊks] [ɔ:(r)][ɪz][sæd] , [ɪk'sept] [wen] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['pɪti]
but he never looks or is sad , except when a tale of sorrow excites his pity
但 他 绝不 看起来 或者 是 伤心 , 除了 什么时候 一个 故事 的 悲哀 兴奋 他的 遗憾
,
,
,

但他从不流露出悲伤的神情， 除非听到悲惨的故事激起他的怜悯之心。

[ɔ:(r)] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] ['seprət] [frəm; frəm] [frendz] .
or when he is about to separate from friends .
或者 什么时候 他 是 关于 到 分离 从 朋友们 .

或者当他即将与朋友分别时。

[ðə; ði][kə'læməti][ɒv; əv] [wʌnt] [ɒv; əv] [saɪt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][lɪt(ə)] ['məʊmənt] ,
The calamity of want of sight he thinks of little moment ,
这 灾害 的 想 的 视线 他 思考 的 小的 片刻 ,

他几乎没怎么考虑失明的灾难。

[ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔ:gən] — [ðæt] [ɒv; əv] ['hɪəriŋ] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)]
and inferior to the loss of any other organ — that of hearing , in particular
和 下 到 这 损失 的 任何 其他 器官 — 那 的 听力 , 在 特别的
,
,
,

而且，失去任何其他器官——尤其是听力——所带来的后果都更为严重。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdə] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pɒsəb(ə)] ['bɒdɪli] [ə'flɪkʃən] .
which he considers as the greatest of all possible bodily afflictions .
哪个 他 考虑 作为 这 最 的 全部 可能的 身体上的 苦难 .

他认为这是所有身体痛苦中最严重的一种。

“ [ai][daʊnt][rɪ'membə(r)] , ” [sed] ['pædi] , “ ['evə(r)] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪt] [bʌt; bət][wʌnz][ɪn][maɪ][laɪf] ;
“ **I don't remember ,** ” **said Paddy ,** “ **ever wishing for sight but once in my life ;**
“ 我 不 记住 , ” 说 稻田 , ” 曾经 祝 为了 视线 但 一次 在 我的 生活 ;
帕迪说：“我不记得，我一生中只有一次渴望拥有视力；

- [twɒz] [wen] [ai][went][tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:s] [reɪs] .
'twas when I went to a horse race .
- 那是 什么时候 我 去 到 一个 马 种族 .

那是我去看赛马的时候。

[ai][went] [wɪð] [tu:] [frendz] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [wi:; wi][gɒt] ['pɑ:tid] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] ,
I went with two friends , and somehow we got parted in the throng ,
我 去 和 二 朋友们 , 和 不知何故 我们 得到 分手了 在 这 人群 ,

我和两个朋友一起去的，不知怎么的，我们在人群中走散了。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðəm; ðəm][aʊt] .
and I could not make them out .
和 我 可以 不是 制作 他们 出去 .

我看不清他们是谁。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['bʌs(ə)] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] ,
There was a great deal of bustle and confusion ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 忙碌 和 困惑 ,

现场一片混乱，熙熙攘攘。

[ænd; ənd][ai] [nju:] [ðæt][ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [su:n] [br'gɪn] ;
and I knew that the race would soon begin ;
和 我 知道 那 这 种族 会 很快 开始 ;
我知道比赛很快就要开始了;

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['startɪŋ] - [pəʊst] ,
and I was a long way from the starting - post ,
和 我 曾是 一个 长的 方式 从 这 开始 - 邮政 ;
我离起点还很远,

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [li:d] [em 'i:][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and had not any one to lead me to it .
和 有 不是 任何 一 到 带领 我 到 它 :
而且没有人能带我去那里。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [sed] [ai] , [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [saɪt] [naʊ] ,
Dear , dear , said I , if I had my sight now ,
亲爱的 , 亲爱的 , 说 我 , 如果 我 有 我的 视线 现在 ,
“唉, 唉,”我说, “如果我现在能看见就好了。”

[ai] [maɪt] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['startɪŋ] .
I might be able to hear the horses starting .
我 可能 是 有能力的 到 听到 这 马匹 开始 .
我或许能听到马蹄声。

[dʒʌst] [ðen] [ai] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔ:lɪŋ] ['pædi] , ['pædi] !
Just then I heard some one calling Paddy , Paddy !
只是 然后 我 听到 一些 一 呼叫 稻田 , 稻田 !
就在这时, 我听到有人喊帕迪, 帕迪!

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [frendz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ;
It was one of my friends looking for me ;
它 曾是 一 的 我的 朋友们 寻找 为了 我 ;
是我的一个朋友在找我;

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][n'nevə(r)] [si:n] [men][səʊ] [dɪ'strest] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst]
and I think I never seen men so distressed when they found they had lost
和 我 思考 我 绝不 已见 男人 所以 苦恼 什么时候 他们 成立 他们 有 丢失的
[em 'i:] .
me .
我 :
我想我从未见过哪个男人发现失去我时如此痛苦。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ; [ðeɪ] [n'nevə(r)][let][em 'i:][gəʊ][ɔ:l] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] ,
It was mighty pleasant ; they never let me go all day after ,
它 曾是 强大的 令人愉快的 ; 他们 绝不 让 我 去 全部 天 后 ,
真是太棒了; 之后他们一整天都没让我走。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [stɑ:t] .
and we were just in time to hear the horses start .
和 我们 是 只是 在 时间 到 听到 这 马匹 开始 :
我们正好赶到, 听到了马蹄声。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn'di:d] , [rɪ'lʌktəntli] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] ['pædi] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ]
" We are , indeed , reluctantly constrained to confess that Paddy , notwithstanding
" 我们 是 , 的确 , 勉强 受限 到 承认 那 稻田 , 虽然
[hɪz; ɪz][hju:'mænəti] , [ɪz] ,
his humanity , is ,
他的 人类 , 是 ,
“我们确实不得不勉强承认, 帕迪尽管有人性, 但他.....”

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [bə'neɪələnt] [men][ɒv; əv] ['haɪə(r)] [greɪd] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [blaɪnd][ɪn] [ðɪs]
like many other benevolent men of higher grade , who are equally blind in this
喜欢 许多 其他 仁慈 男人 的 更高 年级 , WHO 是 同样地 瞎的 在 这
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

就像许多其他品行高尚的仁慈之人一样，他们在这一方面也同样视而不见。

[æn; ən][ɪ'ɑ:d(ə)nt][ɪ'ʌvə(r)][ɒv; əv] [fi:ld] [spɔ:ts] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [wɪl] [ʃəʊ] .
an ardent lover of field sports , as an instance will show .
一个 热心 情人 的 场地 运动的 , 作为 一个 实例 将要 展示 .

一位热爱户外运动的人，一个例子就能说明这一点。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət] [mæm] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
We were seated at our breakfast in the hotel at Maam one morning ,
我们 是 坐着 在 我们的 早餐 在 这 酒店 在 女士 一 早晨 ,
一天早上，我们在Maam酒店吃早餐。

[wen] ['aʊə(r)] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'seɪl] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ][dɪn] ,
when our ears were assailed by a strange din ,
什么时候 我们的 耳朵 是 遭受攻击 经过 一个 奇怪的 din ,

当我们的耳朵被一阵奇怪的喧闹声所侵袭时，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][men] .
composed of the barking of dogs and the shouting of men .
由 的 这 叫声 的 狗 和 这 喊叫 的 男人 .

由狗吠声和人喊声组成。

[wi:; wi] ['sta:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:riəl] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [brɪ'jɒnd]
We started to the oriel window which commands a view of the road beyond
我们 开始 到 这 凸窗 窗户 哪个 命令 一个 看法 的 这 路 超过

[ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
the bridge for a mile or more ,
这 桥 为了 一个 英里 或者 更多的 ,

我们来到凸窗前，从那里可以俯瞰桥对面一英里甚至更远的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:də(r)] [meɪ] [dʒʌdʒ][ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] ['pædi] -
and the reader may judge of our astonishment when we saw Paddy Coneely -
和 这 读者 可能 法官 的 我们的 惊讶 什么时候 我们 锯 稻田 -

[hænd][ɪn][hænd] [wɪð] ['pædi] [li:] ,
hand in hand with Paddy Lee ,
手 在 手 和 稻田 李 ,

读者可以想象，当我们看到帕迪·科尼利和帕迪·李手牵手时，我们有多么惊讶。

[wʌn][ɒv; əv] ['aʊə(r)][kɑ:(r)] - ['draɪvəz][frɒm; frəm] ['klɪfdən] ,
one of our car - drivers from Clifden ,
一 的 我们的 车 - 司机 从 克利夫登 ,

我们克利夫登的一位司机，

['reɪsɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [spi:d] — ['pædi] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [twɑɪs][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]
racing at their utmost speed — Paddy throwing his heels twice as high in the
赛车 在 他们的 极致 速度 — 稻田 投掷 他的 高跟鞋 两次 作为 高的 在 这

[eə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [bəʊθ] ['ʃaʊtɪŋ] ['dʒɔɪəsli] ,
air as the other — both shouting joyously ,
空气 作为 这 其他 — 两个都 喊叫 欣喜地 ,

他们以最快的速度赛跑——帕迪的脚后跟比另一个人高出一倍——两人都欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['greɪhəʊnd] [ænd; ənd] ['teri:əz] , [hu:] [bɑ:kt] [ɪn]
and attended by a number of greyhounds and terriers , who barked in
和 参加 经过 一个 数字 的 灵缇犬 和 梗犬 , WHO 吠叫 在
[ˈkɔ:rəs] — [ænd; ənd]
chorus — and
合唱 — 和

还有许多灰狗和梗犬在旁，它们齐声吠叫——

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 108**]
[页 -]

[第108页]

[səʊ] [ðeɪ] [ˌ'eɪsɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
so they raced till they were out of sight .
所以 他们 比赛 直到 他们 是 出去 的 视线 .

于是他们一路狂奔，直到消失在视线之外。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , ” [wi:: wi][ɪn'kwaɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊst] , [rɔ:rk] , “ [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]
“ **What in the world , “ we inquired of our host , Rourke , “ is the meaning of**
” 什么 在 这 世界 , ” 我们 询问 的 我们的 主持人 , 鲁尔克 , ” 是 这 意义 的
[ðæt] ? ”
that ? “
那 ? ”

我们问主人鲁尔克：“这到底是什么意思？ ”

“ [ɪts] ['pædi] [ænd; ənd] [li:] , [sɜ:(r)] , [hu:] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [maɪ][dɒgz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn]
“ **It's Paddy and Lee , Sir , who have borrowed my dogs , and are gone**
” 它是 稻田 和 李 , 先生 , WHO 有 借来的 我的 狗 , 和 是 已消失
[ɒf] [tu:: tə] [kɔ:s] !
off to course !
离开 到 课程 !

“是帕迪和李先生借了我的狗，他们去打猎了！ ”

“ [bʌt; bət][wi:: wi][mʌst; məst] [pʊl] [ʌp][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [kɔ:s] , [ænd; ənd][nɒt] [rʌn] ['pædi] [daʊn] .
” **But we must pull up in our own course , and not run Paddy down .**
” 但 我们 必须 拉 向上 在 我们的 自己的 课程 , 和 不是 跑步 稻田 向下 .
但我们必须坚持自己的路线，不要追赶帕迪。

[let] [ju: 'es][haʊ'veə(r)][eɪ di: 'di:] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ju: 'es] ,
Let us however add , for he is a favourite with us ,
让 我们 然而 添加 , 为了 他 是 一个 最喜欢的 和 我们 ,
不过，我们还要补充一点，因为他是我们最喜欢的人之一。

[ðæt] ['pædi] [ɪz][ə; eɪ] ['tempərət] [æz; əz][hi:: hi][ɪz][ə; eɪ]['pru:d(ə)nt][mæn] .
that Paddy is a temperate as he is a prudent man .
那 稻田 是 一个 温带 作为 他 是 一个 谨慎 男人 .

帕迪为人节制，为人谨慎。

[wi:: wi] [keɪm] [tu:: tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['helθɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piərəns]
We came to this conclusion , from the healthiness of his appearance
我们 来了 到 这 结论 , 从 这 健康 的 他的 外貌
[ænd; ənd][ðə; ði][ekwə'nɪməti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,
and the equanimity of his manner ,
和 这 平静 的 他的 方式 ,

我们从他健康的外表和沉稳的举止中得出这个结论。

[ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][wi:: wi][fɜ:st] [sɔ:] [hɪm] .
in five minutes after we first saw him .
在 五 分钟 后 我们 第一的 锯 他 .

我们第一次见到他后五分钟就见到他了。

“ [juː; jʊ][dʊənt][drɪŋk][hɑːd] , [ˈpædi] , ” [wiː; wi] [riˈmɑːk] [tuː; tə][him] .

“ You don't drink hard , Paddy , ” we remarked to him .

“ 你 不 喝 难的 , 稻田 , ” 我们 评论 到 他 .

“帕迪, 你酒量不大,”我们对他说。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi][rɪˈplaɪd] ; ” [ai][dɪd][wʌns] , [bʌt; bət][ai][faʊnd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [diˈstrɔɪ] [maɪ]

“ No , Sir , ” he replied ; “ I did once , but I found it was destroying my

“ 不 , 先生 , ” 他 回复 ; “ 我 做过 一次 , 但 我 成立 它 曾是 摧毁 我的

[helθ] ,

health ,

健康 ,

“不, 先生,”他回答说;“我曾经这样做过, 但我发现这损害了我的健康。”

[ænd; ʌnd][ðæt][ɪf][ai][kənˈtɪnjuːd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

and that if I continued to do so ,

和 那 如果 我 持续 到 做 所以 ,

如果我继续这样做,

[ai][wʊd][suːn][liːv][maɪ][ˈfæməli][ˈɑːftə(r)][,emˈiː][tuː; tə][beg] ;

I would soon leave my family after me to beg ;

我 会 很快 离开 我的 家庭 后 我 到 求 ;

我很快就会抛下家人去乞讨;

[səʊ][ai][left][aɪˈtiː][ɒf][θriː][jˈiəz][əˈgəʊ] , [ænd; ʌnd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)][ˈteɪstɪd][rɔː] [ˈspɪrɪt] [sɪns] ,

so I left it off three years ago , and I have never tasted raw spirits since ,

所以 我 左边 它 离开 三 年 前 , 和 我 有 绝不 尝过 生的 烈酒 自从 ,

所以三年前我就不再碰它了, 从那以后我就再也没尝过原酒。

[ɔː(r)][ˈteɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðʌn][ə; eɪ][ˈtʌmblə(r)] , [ɔː(r)] , [ɒn][æn; ʌn] [ɒd] [əˈkeɪz(ə)n] ,

or taken more than a tumbler , or , on an odd occasion ,

或者 已采取 更多的 比 一个 不倒翁 , 或者 , 在 一个 奇怪的 场合 ,

或者喝了一杯以上的酒, 或者, 在特殊情况下,

[ə; eɪ][ˈtʌmblə(r)][ænd; ʌnd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; ʌv] [pʌnt] , [ɪn][æn; ʌn] [ˈiːvnɪŋ] [sɪns] .

a tumbler and a half of punch , in an evening since .

一个 不倒翁 和 一个 一半 的 冲床 , 在 一个 晚上 自从 .

那天晚上, 我喝了一杯半潘趣酒。

“ [wiː; wi][ˈəʊnli][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][,eɪ diːˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [slaɪt] [sket] ,

“ We only desire to add to this slight sketch ,

“ 我们 仅有的 欲望 到 添加 到 这 轻微 草图 ,

我们只想在此基础上补充一些内容,

[ðæt][ˈpædi][əˈpiəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈtɒlərəbli] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] — [hiː; hi][fɑːrmz][ə; eɪ][bɪt]

that Paddy appears to be in tolerably comfortable circumstances — he farms a bit

那 稻田 出现 到 是 在 勉强可以接受 舒服的 情况 — 他 农场 一个 少量

[ɒv; ʌv][graʊnd] ,

of ground ,

的 地面 ,

帕迪的生活状况似乎还算舒适——他耕种着一小块地,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪz] [niːt] [ænd; ʌnd] [ˈkliːnli] [kept][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn] [ˈgɔːlweɪ] .

and his cottage is neat and cleanly kept for one in his rank in Galway .

和 他的 小屋 是 整洁的 和 干净利落 保留 为了 一 在 他的 秩 在 戈尔韦 .

对于他这样身份的人来说, 他在戈尔韦的住所整洁干净得令人难以置信。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [ɒv; ʌv][,æprəˈbeɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən][ɒv; ʌv][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)l]

He has a great love of approbation , a high opinion of his musical

他 有 一个 伟大的 爱 的 赞许 , 一个 高的 观点 的 他的 音乐

[ˈtælənts] ,

talents ,

天赋 ,

他非常渴望得到赞扬, 并且高度评价自己的音乐才能。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['di:snt] [praɪd] .
and a strong feeling of decent pride .
和 一个 强的 感觉 的 体面的 自豪 .

以及一种强烈的、体面的自豪感。

[hi:; hi] [wɪl] ['əʊnli] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒentri][ɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)] ['fɑ:rmərz] .
He will only play for the gentry or the comfortable farmers .
他 将要 仅有的 玩 为了 这 绅 或者 这 舒服的 农民 .

他只会为绅士阶层或富裕的农民效力。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt]['ləʊə(r)][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['kærəktə(r)][baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tæp] -
He will not lower the dignity of his professional character by playing in a tap -
他 将要 不是 降低 这 尊严 的 他的 专业的 特点 经过 玩耍 在 一个 轻敲 -
[ru:m] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] — [ɪk'sept] [ɒn][reə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
room or for the commonalty — except on rare occasions ,
房间 或者 为了 这 共同性 — 除了 在 稀有的 场合 ,

他不会为了迎合大众口味而在酒吧或普通观众面前表演，从而降低自己的职业尊严——除非极少数情况。

[wen] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] [grə'tju:ɪtəsli] , [ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
when he will do it gratuitously , and for the sole pleasure of making
什么时候 他 将要 做 它 免费 , 和 为了 这 唯一 乐趣 的 制作
[ðəm; ðəm] ['hæpi] .
them happy .
他们 快乐的 .

他会无偿地这样做，仅仅是为了让他们开心。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɑ:'selvz] [bi:n] [spek'tetər] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ə'keɪʒnz] ,
We have ourselves been spectators on some of these occasions ,
我们 有 我们自己 到过 观众 在 一些 的 这些 场合 ,

我们自己也曾是其中一些事件的旁观者。

[ænd; ʌnd] [meɪ] ['prɒbəbli] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)]['nʌmbə(r)] .
and may probably give a sketch of them in a future number .
和 可能 大概 给 一个 草图 的 他们 在 一个 未来 数字 .

或许会在以后的期刊中对他们进行素描介绍。

[pi:] .
P :
P .

P.

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
A BIT OF PHILOSOPHY .
一个 少量 的 哲学 .

一点哲学思考。

[,dɪsə'pɔɪntmənt] — [fɜ:] !
Disappointment — pho !
失望 — 越南河粉 !

失望——越南河粉！

[wɒt] [ɪz] [,dɪsə'pɔɪntmənt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] ?
What is disappointment , I should like to know ?
什么 是 失望 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

我想知道，失望究竟是什么？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['bɒdi] [fi:l] [aɪ 'ti:] ?
Why should any body feel it ?
为什么 应该 任何 身体 感觉 它 ?

为什么人会感受到这种感觉？

[ai][dɒʊnt] .
I don't .
我 不 .

我不。

[ai][dɪd][səʊ][æt; ət][wʌn][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['sɜ:t(ə)nli] ,
I did so at one time , however , certainly .
我 做过 所以 在 一 时间 , 然而 , 当然 ,

我曾经这样做过，当然。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [veɪg] [,rekə'lek(j)ən] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [sɔ:t] [ɒv; əv]
and have a vague recollection of it being a rather unpleasant sort of
和 有 一个 模糊的 回忆 的 它 存在 一个 相当 令人不快的 种类 的
['fi:lɪŋ] ;
feeling ;
感觉 ;

隐约记得那是一种相当不愉快的感觉；

[bʌt; bət][ai][,eɪ 'em][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['streɪndʒə(r)][tu:; tə][,aɪ 'ti:] [naʊ] ,
but I am a total stranger to it now ,
但 我 是 一个 全部的 陌生人 到 它 现在 ,

但我现在对它完全陌生了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] [j'iəz] .
and have been so for the last twenty years .
和 有 到过 所以 为了 这 最后的 二十 年 .

过去二十年来一直如此。

“ ['lʌki] ['feləʊ] !
“ **Lucky fellow** !
“ 幸运的 同伴 !

“幸运儿!

“ [seɪ] [ju:; jʊ] ; “ [ðen] [ju:; jʊ] [sək'si:d] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ?
“ **say you ; then you succeed in every thing ?**
“ 说 你 ; “ 然后 你 成功 在 每一个 事物 ?

你说：“那你事事都能成功吗? ”

“ [kwɔɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] , [maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] ; [ai] [sək'si:d] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .
“ **Quite the reverse , my dear sir ; I succeed in nothing** .
“ 相当 这 撤销 , 我的 亲爱的 先生 ; 我 成功 在 没有什么 .

“恰恰相反，先生；我一事无成。”

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [,rekə'lek(j)ən] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ,
I have not the faintest recollection of having ever succeeded in any single thing ,
我 有 不是 这 最微弱 回忆 的 拥有 曾经 成功了 在 任何 单身的 事物 ,

我丝毫没有印象自己曾经在任何事情上取得成功。

[weə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [li:st] ['mʌʊmənt] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:s] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
where success was of the least moment , in the whole course of my life .
在哪里 成功 曾是 的 这 至少 片刻 , 在 这 所有的 课程 的 我的 生活 .

在我的一生中，成功是最不重要的事。

[ai][hæv; həv][ɪn'veəriəbli] [feɪld] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ai][hæv; həv][traɪd] .
I have invariably failed in every thing I have tried .
我 有 总是 失败的 在 每一个 事物 我 有 尝试 .

我尝试过的每件事都无一例外地失败了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ?
But what has been the consequence ?
但 什么 有 到过 这 结果 ?

但后果是什么？

[waɪ] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [hæz; həz] [bi:n] , [ðæt] [ai] [naʊ] ['nevə(r)][ɪk'spekt] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [ai]
Why , the consequence has been , that I now never expect success in any thing I
为什么 , 这 结果 有 到过 , 那 我 现在 绝不 预计 成功 在 任何 事物 我
[eɪm][æt; ət] ;
aim at ;
目的 在 ;

结果就是，我现在对任何我努力想做的事情都不抱希望了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [hæz; həz] [prə'dju:st] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [drɪ'laɪt(ə)lɪ] [steɪts] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ]
and this again has produced one of the most delightful states of feeling
和 这 再次 有 生产 一 的 这 最多 愉快 各州 的 感觉
[ðæt] [kæn; kən] [wel] [bi:; bi] [kən'si:vð] .
that can well be conceived .
那 能 出色地 是 构思 .

而这又一次产生了人们所能想象到的最令人愉悦的情感状态之一。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['ri:də(r)][kæn; kən][nɒt] [kən'si:v] [haʊ] [drɪ'ljəs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pəʊz] , [ðə; ði] [plə'sɪdəti]
In fact , the reader can not conceive how delicious is the repose , the placidity
在 事实 , 这 读者 能 不是 构想 如何 可口的 是 这 休息 , 这 平静
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

事实上，读者无法想象这种宁静祥和的心情是多么美好。

[ðə; ði][ekwə'nɪməti] [ɒv; əv]['tempə(r)] , [ðə; ði] ['ku:lnəs] , [ðə; ði] ['kɑ:mənəs] , [ðə; ði] ['kʌmfət] ,
the equanimity of temper , the coolness , the calmness , the comfort ,
这 平静 的 脾气 , 这 凉爽 , 这 平静 , 这 舒适 ,
[ɪz] [kəlm] ,
性情的平静，冷静，沉着，舒适，

[ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] — [ðɪs] [drɪ'laɪt(ə)lɪ] [kwɪ'es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
arising from this independence of results — this delightful quiescence of the
产生 从 这 独立 的 结果 — 这 愉快 静止 的 这
[æspə'reɪənz] .
aspirations .
抱负 .

源于这种对结果的独立性——这种令人愉悦的愿望的平静。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['pærədəɪs] , [æn; ən] [ɪ'lɪziəm] .
It is a perfect paradise , an elysium .
它 是 一个 完美的 天堂 , 一个 极乐世界 .
[ɪz] [ɪlɪ'zɪəm] ,
这是一个完美的乐园，一个极乐世界。

[ju:; jʊ] [rɪ'klaɪn] [ɒn][aɪ 'ti:][səʊ] ['sɒftli] , [səʊ] ['i:zəli] .
You recline on it so softly , so easily .
你 横卧 在 它 所以 轻轻 , 所以 容易地 .
[ɪz] [səʊ] [eɪzɪli] ,
你轻柔地、轻松地斜倚在上面。

[aɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [daʊn] ['pɪləʊ] ; [ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['rəʊzɪz] ; [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['blæŋkɪt] .
It is like a down pillow ; a bed of roses ; an English blanket .
它 是 喜欢 一个 向下 枕头 ; 一个 床 的 玫瑰 ; 一个 英语 毯子 .
[ɪz] [rəʊzɪz] [æŋɡlɪʃ] [blæŋkɪt] ,
它就像一个羽绒枕；一张玫瑰花床；一条英式毛毯。

[ai] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [fret] [ænd; ənd] [fju:m] [wen] [ai] [ə'temptɪd] ['eni] [θɪŋ] .
I recollect the time when I used to fret and fume when I attempted any thing .
我 追忆 这 时间 什么时候 我 用过的 到 烦恼 和 烟 什么时候 我 尝试过 任何 事物 .
[ɪz] [fret] [ænd; ənd] [fju:m] [wen] [ai] [ə'temptɪd] ['eni] [θɪŋ] ,
我记得以前每次尝试做任何事都会焦虑不安、怒气冲冲。

[haʊ] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wʌrɪd] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəd] [wɪð] [həʊps] [ænd; ənd] [fiəz] ,
How I used to be worried and tortured with hopes and fears ,
如何 我 用过的 到 是 担心 和 受折磨 和 希望 和 恐惧 ,
[wɪð] [həʊps] [ænd; ənd] [fiəz] ,
我曾经是多么焦虑，多么受希望与恐惧的折磨啊！

[wen] [ai] [kə'menst] [eni] [nju:] [ʌndə'teɪkɪŋ] , [ɔ:(r)] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] !
when I commenced any new undertaking , or applied for any situation !
什么时候 我 开始 任何 新的 承诺 , 或者 应用 为了 任何 情况 !
当我开始任何新的事业或申请任何职位时!

[wɒt] ['fɒli] !
What folly !
什么 蠢事 !
真是愚蠢!

[wɒt] [əb'sɜ:dəti] ! — [ɔ:l] [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['nəʊ](ə)n] [ðæt] [ai][hæd; həd][sʌm; səm]
what absurdity ! — all proceeding from the ridiculous notion that I had some
什么 荒谬 ! — 全部 进行中 从 这 荒谬的 概念 那 我 有 一些
[tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [sək'ses] !
chance of success !
机会 的 成功 !
真是荒谬至极! ——这一切都源于我竟然有成功的机会这种可笑的想法!

[grəʊn] ['waɪzə(r)] , [ai] [seɪv] [maɪ'self][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)] [naʊ] .
Grown wiser , I save myself a world of trouble now .
生长 更明智 , 我 节省 我 一个 世界 的 麻烦 现在 :
长了见识, 我现在省去了很多麻烦。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ni:d] [nɒt] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [ai] [ə'tempt] ,
I know that I need not look for success in any thing I attempt ,
我 知道 那 我 需要 不是 看 为了 成功 在 任何 事物 我 试图 ,
我知道我做任何事都不必追求成功,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['nevə(r)][ɪk'spekt][,aɪ 'ti:] .
and therefore never expect it .
和 所以 绝不 预计 它 :
因此永远不要抱有这种期待。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] , [ˈdʒent(ə)] ['ri:də(r)] , [tu:; tə] [si:] [wɪð] [wɒt] ['kɑ:mnəs] , [wɪð] [wɒt]
It would do you good , gentle reader , to see with what calmness , with what
它 会 做 你 好的 , 温和的 读者 , 到 看 和 什么 平静 , 和 什么
[fə'lɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,
亲爱的读者, 您不妨看看, 人们是如何以如此平静、如此睿智的态度看待这一切的。

[ai] [naʊ] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['eni] ['efət] [tu:; tə] ['betə(r)][maɪ'self][ɪn] [laɪf] .
I now wait the result of any effort to better myself in life .
我 现在 等待 这 结果 的 任何 努力 到 更好的 我 在 生活 :
我现在等待着我为提升自我所做的任何努力所带来的结果。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li] ['edɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [br'həʊld] .
It is truly edifying to behold .
它 是 真的 有益的 到 看哪 :
真是令人叹为观止。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['sɜ:t(ə)n] [fɔ:'nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz]
Notwithstanding , however , this certain foreknowledge of consequences as regards
虽然 , 然而 , 这 肯定 预知 的 结果 作为 问候
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwɛstʃən] ,
the point in question ,
这 观点 在 问题 ,
然而, 尽管对所讨论的问题的后果有这种确切的预知,

[ai] [di:m] [,aɪ 'ti:][maɪ] ['baʊndən] ['dju:ti] , [bəʊθ][tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd] ['fæməli] ,
I deem it my bounden duty , both to myself and family ,
我 认为 它 我的 邦登 责任 , 两个都 到 我 和 家庭 ,
我认为这是我义不容辞的责任, 既是对我自己, 也是对家人。

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [əd'vɑːnsmənt] ；
to make every effort I can for their and my own advancement ；
到 制作 每一个 努力 我 能 为了 他们的 和 我的 自己的 进步 ；

尽我所能为他们和我自己的发展做出贡献；

[tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə] [wɪt] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] ['kɒmpɪtənt] , [ænd; ənd] ,
to try for every situation to which I think myself competent , **and** ,
到 尝试 为了 每一个 情况 到 哪个 我 思考 我 胜任的 , 和 ,
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

我会尝试应对我认为自己能够胜任的每件事，因此，

[ai][duː; də][səʊ] ； [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['miəli] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðɪs] ['mɒrəl][ˌpɒlɪ'geɪ(ə)n] ,
I do so ; but it is merely in compliance with this moral obligation ,
我 做 所以 ； 但 它 是 仅仅 在 遵守 和 这 道德 义务 ；

我这样做，仅仅是出于履行这一道德义务。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][nəʊ][həʊp] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] ； [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz]
and from no hope whatever of succeeding ； **and the result has**
和 从 不 希望 任何 的 成功 ； 和 这 结果 有
[ɪn'veəriəbli] [ʃəʊn] ,
invariably shown ,
总是 所示 ,

而且没有任何成功的希望；结果也总是表明，

[ðæt][tuː; tə][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][maɪ'self] ['eni] [ʌn'ɪzɪnɪs] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
that to have given myself any uneasiness on the subject ,
那 到 有 给定 我 任何 不安 在 这 主题 ,

那件事并没有让我自己对这个问题感到任何不安。

[tuː; tə][hæv; həv] [entə'teɪnd] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'məʊt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sək'ses] ,
to have entertained the most remote idea of success ,
到 有 娱乐 这 最多 偏僻的 主意 的 成功 ,

曾有过哪怕最渺茫的成功念头，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [kən'siːvəb(ə)] .
would have been one of the most ridiculous things conceivable .
会 有 到过 一 的 这 最多 荒谬的 事物 可以想象的 .

那将是你能想象到的最荒谬的事情之一。

[wɒt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɪz][maɪn][ɪn] [sʌt] [keɪsɪz] !
What a triumph is mine in such cases !
什么 一个 胜利 是 矿 在 这样的 案例 ！

在这种情况下，我真是大获全胜！

[ai]['sʌfə(r)] ['nʌθɪŋ] — [nəʊ] [dɪ'stɪs] [ɒv; əv][maɪnd] , [nəʊ] [ʌn'ɪzɪnɪs] , [nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][aɪðə(r)] :
I suffer nothing — no distress of mind , no uneasiness , not the least of either :
我 遭受 没有什么 — 不 痛苦 的 头脑 , 不 不安 , 不是 这 至少 的 任何一个 :

我没有任何痛苦——没有精神上的折磨，没有不安，两者丝毫都没有：

[ai][,eɪ 'em][kɑːm][ænd; ənd] [kuːl] , [ænd; ənd][kwaɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
I am calm and cool , and quite prepared for the result ,
我 是 冷静的 和 凉爽的 , 和 相当 准备 为了 这 结果 ,

我保持冷静，对结果也做好了充分的准备。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] [,aɪ 'tiː] ['kɒmz] — “ [dɪə(r)][sɜː(r)] , [ai][,eɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , ” & [siː] . ,
and sure as fate it comes — “ Dear Sir , I am sorry to say , ” & c . ,
和 当然 作为 命运 它 来 — “ 亲爱的 先生 , 我 是 对不起 到 说 , ” & c . ,

命运果然如此——“尊敬的先生，很遗憾地告诉您.....”等等。

& [si:] . [ai][ˈnevə(r)] [ri:d] [ə; eɪ] [wɜ:d] [brɪˈpɒnd] [ðɪs] .
& c . I never read a word beyond this .
& c . 我 绝不 读 一个 单词 超过 这 .

除此之外，我一个字也没读过。

[pəˈhæps] [aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈmju:z][ðə; ði][ˈri:də(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][wʌn][ʊv; əv] [ðəʊz] [ˈɪnstənsɪz] — [ai]
Perhaps it would amuse the reader to give him one of those instances — I
也许 它 会 娱乐 这 读者 到 给 他 一 的 那些 实例 — 我
[kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][faɪv] [ˈhʌndrəd] — [ʊv; əv] [wʊt] [ðə; ði][dʒenəˈræləti][ʊv; əv][ˈpi:p(ə)l] [kɔ:l]
could give him five hundred — of what the generality of people call
可以 给 他 五 百 — 的 什么 这 概论 的 人们 称呼
[disəˈpɔɪntmənt] ,
disappointments ,
失望 ,

或许，给读者举几个例子——我可以举出五百个——大多数人所谓的失望事迹，会让他觉得有趣。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪnˈdju:st] [ðə; ði] [ˈhæpi] [stert] [ʊv; əv][maɪnd][ai] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪ] ,
which has induced the happy state of mind I now enjoy ,
哪个 有 诱导 这 快乐的 状态 的 头脑 我 现在 享受 ,

这使我拥有了现在这种愉悦的心境。

[wɪtʃ] [iˈneɪbl] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [sʌtʃ] [ˈkraɪsi:z][æz; əz] [wʊd] [θrəʊ] [ˈeni] [ˈlðə(r)][ˈpɜ:s(ə)n]
which enables me to contemplate such crises as would throw any other person
哪个 启用 我 到 沉思 这样的 危机 作为 会 扔 任何 其他 人
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ædʒɪˈteɪ(ə)n] ,
into the utmost agitation ,
进入 这 极致 搅动 ,

这使我能够思考那些足以让任何其他入陷入极度焦虑的危机。

[wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈpɜ:fɪkt] [ˌekwəˈnɪməti] .
with the most perfect equanimity .
和 这 最多 完美的 平静 .

以最完美的平静。

[əˈbaʊt] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [jɪˈɪəz] [əˈgeʊ] ,
About four or five years ago ,
关于 四 或者 五 年 前 ,

大约四五年前，

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd][diə(r)] [frend] [ˈsʌd(ə)nli] [bɜ:st] [ɪn][əˈpɒn][em ˈi:] [waɪl] [æt; ət] [ˈbrekfəst]
a very intimate and dear friend suddenly burst in upon me while at breakfast
一个 非常 亲密的 和 亲爱的 朋友 突然 爆裂 在 之上 我 尽管 在 早餐
[wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] .
one morning .
— 早晨 .

一天早晨，我正在吃早餐，一位非常亲密的朋友突然闯了进来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈbreθləs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [wɒz; wəz][bɪg] [wɪð] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
He was almost breathless , and his look was big with intelligence .
他 曾是 几乎 喘不过气 , 和 他的 看 曾是 大的 和 智力 .

他几乎喘不过气来，眼神中充满了智慧。

“ [wel] , [bɒb] , ” [sed] [hi:; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgli:fl] [smaɪl] ,
“ Well , Bob , ” said he , with a gleeful smile ,
“ 出色地 , 鲍勃 , ” 说 他 , 和 一个 兴高采烈 微笑 ,

“好吧，鲍勃，”他带着欣喜的笑容说道。

“ [hɪrz] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] [ðæt] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] .
“ here's something at last that will do you good .
“ 这里是 某物 在 最后的 那 将要 做 你 好的 .

“终于有东西对你有好处了。”

” [aɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
” **I smiled , and shook my head .**
” 我 微笑 , 和 摇晃 我的 头 .

我笑了笑, 摇了摇头。

” [wel] , [wel] , [səʊ][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] , ” [sed] [maɪ] [frend] , [hu:] [ˈpɜ:fɪktli] [ˌʌndəˈstʊd] [em ˈi:] ;
” **Well , well , so you always say , ” said my friend , who perfectly understood me ;**
” 出色地 , 出色地 , 所以 你 总是 说 , ” 说 我的 朋友 , WHO 完美 理解 我 ;

“嗯, 嗯, 你总是这么说,”我的朋友说道, 他完全理解我的意思;

” [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [mɪs] [ðɪs] [taɪm] .
” **but you cannot miss this time .**
” 但 你 不能 错过 这 时间 .

但你绝对不能错过这次机会。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [frend] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] [ˈbəʊmən] [ɪz][əˈbaʊt] [tu:; tə]
I have just heard from a confidential friend that Mr Bowman is about to
我 有 只是 听到 从 一个 机密的 朋友 那 先生 鲍曼 是 关于 到
[rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm] [ˈbɪznəs] ,
retire from business ,
退休 从 商业 ,

我刚刚从一位密友那里得知, 鲍曼先生即将从商界退休。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ʌn][ðə; ðɪ] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] [hɪz; ɪz]
and that he is on the lookout for a respectable person to purchase his
和 那 他 是 在 这 瞭望台 为了 一个 可敬 人 到 购买 他的
[stɒk] [ɪn] [treɪd] ,
stock in trade ,
库存 在 贸易 ,

他正在寻找一位信誉良好的买家来收购他的股份。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ˈpraɪvətli] .
and the good will of his shop , privately .
和 这 好的 将要 的 他的 店铺 , 私下 .

以及他店铺私下的良好声誉。

[naʊ] , [bɒb] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Now , Bob , that's just the thing for you .
现在 , 鲍勃 , 那就是 只是 这 事物 为了 你 .

鲍勃, 这正适合你。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [treɪd] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] , [tu:] , [ðæt] [ˈmɪstə(r)] [ˈbəʊmən] [hæz; həz] [ˈri:əlaɪz] [ə; eɪ]
You know the trade ; you know , too , that Mr Bowman has realised a
你 知道 这 贸易 ; 你 知道 , 也 , 那 先生 鲍曼 有 意识到 一个
[ˈhænsəm] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] ,
handsome fortune in it ,
英俊的 财富 在 它 ,

你了解这行; 你也知道, 鲍曼先生从中赚了一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [weə(r)] [ðæt] [ˈfɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [meɪd] , [hæz; həz][ðə; ðɪ][best] [ˈbɪznəs] [ɪn]
and that his shop , where that fortune was made , has the best business in
和 那 他的 店铺 , 在哪里 那 财富 曾是 制成 , 有 这 最好的 商业 在
[taʊn] .
town .
镇 .

而且, 他发家致富的店铺, 是镇上生意最好的店铺。

” [naʊ] , [ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] [frend] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] , [ˈpɜ:fɪktli] [tru:] .
” **Now , all this that my friend said was true , perfectly true .**
” 现在 , 全部 这 那 我的 朋友 说 曾是 真的 , 完美 真的 .

“现在, 我朋友说的这一切都是真的, 完全正确。”

[ˈmɪstə(r)] [ˈbəʊmən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [əˈljʊ:d] [tu:; tə] .

Mr Bowman had made a fortune in the shop alluded to .

先生 鲍曼 有 制成 一个 财富 在 这 店铺 暗示 到 .

鲍曼先生在那家提到的商店里发了大财。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði] [best] [rʌn] [ɪn] [taʊn] :

It had by far the best run in town :

它 有 经过 远的 这 最好的 跑步 在 镇 :

它在镇上取得了迄今为止最好的成绩:

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈkʌstəməz] [frɒm; frəm] [ˈmɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

it was crowded with customers from morning till night .

它 曾是 挤 和 顾客 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚，店里都挤满了顾客。

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [kwaɪt] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɒp] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]

But I felt quite confident that the moment I took the shop there would be an

但 我 毛毡 相当 自信的 那 这 片刻 我 采取 这 店铺 那里 会 是 一个

[end][ɒv; əv] [ɪts] [prɒˈsperəti] .

end of its prosperity .

结尾 的 它是 繁荣 .

但我相当确信，一旦我接手那家店，它的繁荣就会结束。

[haʊˈevə(r)] , [maɪ] [frendz] [prɪˈveɪld] .

However , my friends prevailed .

然而 , 我的 朋友们 最终获胜 .

然而，我的朋友们最终取得了胜利。

[tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] ,

To please them ,

到 请 他们 ,

为了取悦他们，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [əʊ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ˈbetə(r)] [maɪ]

and to show that I was willing to do any thing to better my

和 到 展示 那 我 曾是 愿意的 到 做 任何 事物 到 更好的 我的

[ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,

circumstances ,

情况 ,

为了表明我愿意做任何事来改善我的处境，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɒp] .

I took the shop .

我 采取 这 店铺 .

我接管了这家店。

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ɒn]

I bought the stock and good will of the business , and entered on

我 买 这 库存 和 好的 将要 的 这 商业 , 和 进入 在

[pəˈzeɪ(ə)n] .

possession .

拥有 .

我买下了这家公司的股份和商誉，并接管了公司。

[maɪ] [frendz] [ɔ:l] [kənˈgrætʃu,leɪt] [,em ˈi:] , [ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [meɪd] .

My friends all congratulated me , and declared that my fortune was made .

我的 朋友们 全部 恭喜 我 , 和 声明 那 我的 财富 曾是 制成 .

我的朋友们都向我表示祝贺，并宣称我发财了。

[aɪ] [nju:] [ˈbetə(r)] .

I knew better .

我 知道 更好的 .

我明明知道不该这样。

[haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][,spekju'leɪ(ə)n][feə(r)] [pleɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [θɔ:t] [dju:][tu:; tə][,aɪ'ti:] ,
However , to give the speculation fair play , a thing I thought due to it ,
然而 , 到给这推测公平的玩 , 一个事物我想法到期的到它 ,
然而, 为了公平起见, 我想到一点, 正是由于这些推测,

[aɪ] [prɪ'veɪld] [ɒn] ['mɪstə(r)] ['bəʊmən] [tu:; tə] [fɔ:'gəʊ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prə'si:dɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ɒv; əv]
I prevailed on Mr Bowman to forego the usual proceeding in such cases of
我最终获胜在先生鲍曼到放弃这通常进行中在这样的案例的
['ædvətaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [,rekə'mendɪŋ] [,em 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz]
advertising his retirement from business and recommending me as his
广告他的退休从商业和推荐我作为他的
[sək'sesə(r)] ,
successor ,
接班人 ,
我成功说服鲍曼先生放弃通常情况下此类程序, 即刊登退休公告并推荐我作为他的继任者。

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
because I knew that if he did so ,
因为我 知道 那 如果 他 做过 所以 ,
因为我知道如果他那样做,

[ɔ:l] [tɪ'ɑ:ns] [ɒv; əv][maɪ] ['du:ɪŋ] ['eni] [gʊd] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪnstəntli] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
all chance of my doing any good would be instantly knocked on the head .
全部 机会 的 我的 正在做 任何 好的 会 是 即刻 敲门 在 这 头 :
我做任何有益之事的希望都会立刻破灭。

[,rekə'mend] [,em 'i:] !
Recommend me !
推荐 我 !
推荐我!

[waɪ] , [ðə; ði][beə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [neɪm] — ['eni] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][,aɪ'ti:] — [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n]
Why, the bare mention of my name — any allusion to it — would be certain
为什么, 这 裸 提到 的 我的 姓名 — 任何 典故 到 它 — 会 是 肯定
[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] .
and immediate destruction to me .
和 即时 破坏 到 我 :
为什么? 仅仅是提及我的名字——任何与我有关的事情——都会给我带来毁灭性的打击。

[aɪ] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
I knew that if the public was made aware that I had succeeded to the
我 知道 那 如果 这 民众 曾是 制成 意识到的 那 我 有 成功了 到 这
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,
我知道, 如果公众知道我已经成功接管了这家企业,

[,aɪ'ti:] [wʊd] ['ɪnstəntli] ['dezət] [ðə; ði] [ʃɒp] .
it would instantly desert the shop .
它 会 即刻 沙漠 这 店铺 :
它会立刻离开商店。

[ɪm'prest] [wɪð] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] ,
Impressed with this conviction ,
印象深刻 和 这 定罪 ,
我对这种信念印象深刻,

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][træns'fɜ:(r)][ʊv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd]
I had the whole matter and manner of the transfer of property and
我有这所有的事情和方式的这转移的财产和
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ʊp] ['mæniɪdʒd] [wið] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['prɪvəsi] [ænd; ənd] ['si:k्रेसi] ,
interest in the shop managed with the utmost privacy and secrecy ,
兴趣在这店铺管理和这极致隐私和保密 ,
我以极其谨慎和保密的方式处理了店铺财产和权益转移的整个事宜。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu;; tə][slɪp] [ʌnpə'si:vɪd] [ænd; ənd] [ʌnəb'zɜ:vɪd] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]
my object being to slip unperceived and unobserved , as it were
我的目的存在到滑未被察觉的和未被观察到的 , 作为它是
, ['ɪntu:][maɪ] ['prɛdə,sesərz] [pleɪs] ,
, into my predecessor's place ,
, 进入我的前任地方 ,
我的目的是悄无声息地、不被察觉地取代我的前任的位置。

[ðæt][ðə; ði]['pʌblɪk] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [hɪnt][ʊv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
that the public might not have the slightest hint of the change .
那这民众可能不是有这丝毫暗示的这改变 .
公众可能丝毫察觉不到这种变化。

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [tu;; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˈsi:kრət] ,
In order further to secure this important secret ,
在命令更远到安全的这重要的秘密 ,
为了进一步确保这一重要秘密的安全 ,

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [ˌɔ:ltə'reɪ(ə)n][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] , [ˈaɪðə(r)][ʊn][ðə; ði] [ʊp] [ɪt'self] ,
I would not permit the slightest alteration to be made , either on the shop itself ,
我会不是允许这丝毫改造到是制成 , 任何一个在这店铺本身 ,
我绝不允许对店铺本身进行任何哪怕是最轻微的改动。

[ɔ:(r)][ʊn] [ˈeni] [ʊv; əv][ɪts] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['kɒntents] .
or on any of its multifarious contents .
或者在任何的它是五花八门内容 .
或其任何丰富多样的内容。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ][bɒks] , [ɔ:(r)][æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)][ʊv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][neɪl] ,
I would not allow a box , or an article of any kind , not even a nail ,
我会不是允许一个盒子 , 或者一个文章的 任何种类 , 不是甚至一个指甲 ,
我不允许放置任何盒子、任何物品, 哪怕是一颗钉子。

[tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'mu:vɪd] [ɔ:(r)] ['ɪftɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] ,
to be removed or shifted from its place ,
到是已移除或者转移从它是地方 ,
被移除或移离原位 ,

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ʊv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [klu:] [tu;; tə][ðə; ði][fækt][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:ps]
for fear of giving the public the slightest clue to the fact of the shop's
为了害怕的给予这民众这丝毫线索到这事实的这商店的
['bi:ɪŋ] [naʊ] [maɪn] .
being now mine .
存在现在矿 .
唯恐让公众察觉到这家店现在是我的了。

[æz; əz][tu;; tə][maɪ] [əʊn] [ə'prɪərəns] [ɪn][,aɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [ʊv; əv] [kɔ:s] [kʊd; kəd][nɒt][bi;; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
As to my own appearance in it , which of course could not be avoided ,
作为到我的自己的外貌在它 , 哪个的课程可以不是是避免 ,
至于我本人在片中的出现, 这当然是无法避免的。

[aɪ] [həʊpt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʊpman] [ʊv; əv] [ˈmɪstə(r)] [ˈbəʊmənʒ] .
I hoped that I might pass for a shopman of Mr Bowman's .
我希望那我可能经过为了一个店员的 先生弓箭手的 .
我希望自己能冒充鲍曼先生的店员。

[ɔ:l] , [həʊ'evə(r)] , [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] , [wɒz; wəz][ɪn][veɪn] .

All , however , as I expected , was in vain .
全部 , 然而 , 作为 我 预期的 , 曾是 在 徒劳 .

然而, 正如我所料, 这一切都徒劳无功。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][baɪ][sʌm; səm] [ɪn'tju:ɪtɪv] [ˈɪnstɪŋkt] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ,

The public by some intuitive instinct , as it seemed to me ,
这 民众 经过 一些 直觉的 本能 , 作为 它 似乎 到 我 ,

在我看来, 公众似乎是出于某种直觉才这样认为的。

[dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [naʊ] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] ['meɪzəz]
discovered that I was now proprietor of the shop , and took its measures
发现 那 我 曾是 现在 业主 的 这 店铺 , 和 采取 它是 措施

[ə'kɔ:dɪŋli] .
accordingly .
因此 .

发现我现在是这家店的老板, 并据此采取了相应的措施。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [deɪ] [ðæt] [ai] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [br'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,

On the very first day that I took my place behind the counter ,
在 这 非常 第一的 天 那 我 采取 我的 地方 在后面 这 柜台 ,

我第一天到柜台后面工作时,

[ai] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [ʃaɪ] [æt; ət][em 'i:] .

I thought it looked shy at me .
我 想法 它 看起来 害羞的 在 我 .

我觉得它好像有点害羞地看着我。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən] .

I was not mistaken .
我 曾是 不是 错误 .

我没弄错。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [maɪ] ['kʌstəməz] [br'keɪm] ['fju:ə(r)][ænd; ənd]['fju:ə(r)] , [ʌn'tɪl] ['hɑ:dli] [wʌn] [wʊd] ['entə(r)]
Day after day my customers became fewer and fewer , until hardly one would enter
天 后 天 我的 顾客 成为 更少 和 更少 , 直到 几乎 一 会 进入

[ðə; ði] [ʃɒp] .

the shop .
这 店铺 .

我的顾客一天比一天少, 直到最后几乎没有人愿意进店。

['bi:ɪŋ] [kwɑɪt] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [ai][felt] ['naɪðə(r)] [sə'praɪz] [nɔ:(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,

Being quite prepared for this result , I felt neither surprise nor disappointment ,
存在 相当 准备 为了 这 结果 , 我 毛毡 两者都不 惊喜 也不 失望 ,

由于对这个结果早有心理准备, 我既没有感到惊讶, 也没有感到失望。

[bʌt; bət] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] ['ku:lli] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][,aɪ 'ti:] ,

but shortly after coolly disposed of the shop , and all that was in it ,
但 不久 后 冷静地 处置 的 这 店铺 , 和 全部 那 曾是 在 它 ,

但不久之后, 他便冷静地处理掉了这家店铺以及店里的所有东西。

[tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ti] , [hu:] , [æz; əz][ai] [wɪʃ] ['evri] ['bɒdi] [wel] , [ai][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə][seɪ] ,

to another party , who , as I wish every body well , I am glad to say ,
到 其他 派对 , WHO , 作为 我 希望 每一个 身体 出色地, 我 是 高兴的 到 说 ,

对于另一方, 我很高兴地说, 我祝愿大家一切顺利,

[dɪd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [ə'meɪzɪŋli] [wel] [ɪn][,aɪ 'ti:] ,

did , according to his own account , amazingly well in it ,
做过 , 根据 到 他的 自己的 帐户 , 令人惊讶的是 出色地 在 它 ,

据他自己所说, 他在那部影片中表现得非常出色。

[hiː; hi] [dɪkl'eəɪŋ] [tuː; tə] [em 'iː] [hɪm'self] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ˈsæŋɡwɪn] [ˌekspek'teɪ](ə)nz] .
he declaring to me himself that it fulfilled his most sanguine expectations .
他 声明 到 我 他自己 那 它 已完成 他的 最多 乐观 期望 .

他亲口告诉我，这完全符合他最乐观的预期。

[,aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [wel] [ŋjuː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,
It could not be otherwise , for , as I well knew would be the case ,
它 可以 不是 是 否则 , 为了 , 作为 我 出色地 知道 会 是 这 案件 ,
事情不可能有别的结果，因为，正如我所预料的那样，

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [aɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] ,
the moment I quitted the counter , and this person took my place ,
这 片刻 我 辞职 这 柜台 , 和 这 人 采取 我的 地方 ,
我离开柜台的那一刻，这个人接替了我的位置。

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpætrənɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] ;
the stream of public patronage returned ;
这 溪流 的 民众 赞助 返回 ;
公众的资助又回来了；

[ˈkʌstəməz] [keɪm] [θɜːŋ, θɜːŋ] [ɪn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tuː] [staʊt] [ˈæktɪv] [ˈʃɒpmən]
customers came thronging in faster than he and two stout active shopmen
顾客 来了 熙熙攘攘 在 快点 比 他 和 二 肥硕 积极的 店员
[kʊd; kəd] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
could serve them .
可以 服务 他们 .
顾客蜂拥而至，他和两位身强力壮、干劲十足的店员根本忙不过来。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [kaɪnd] ,
Now , in this affair , as in all others of a similar kind ,
现在 , 在 这 事务 , 作为 在 全部 其他的 的 一个 相似的 种类 ,
现在，在这件事中，就像在所有其他类似的事情中一样，

[maɪ] [frendz] [kən'fest] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [spek] [feə(r)] [pleɪ] ,
my friends confessed that I had given the spec fair play ,
我的 朋友们 坦白 那 我 有 给定 这 规格 公平的 玩 ,
我的朋友们承认，我对这个规格给予了公平的对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt]
and that there was nothing on my part to which they could attribute
和 那 那里 曾是 没有什么 在 我的 部分 到 哪个 他们 可以 属性
[ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ˈfeɪljə(r)] .
the blame of failure .
这 责备 的 失败 .
而且，他们无法将失败的责任归咎于我。

[ˈʌn'ɛɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [,aɪ 'tiː] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈmɪəli] [ˌʃrʌŋ] [ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz]
Unable to account for it , therefore , they merely shrugged their shoulders
无法 到 帐户 为了 它 , 所以 , 他们 仅仅 耸了耸肩 他们的 肩膀
[ænd; ənd] [sed] , “ [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒd] ;
and said , “ It was odd ;
和 说 , “ 它 曾是 奇怪的 ;
因此，他们无法解释这种现象，只是耸了耸肩说：“这很奇怪；

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [,aɪ 'tiː] .
they didn't understand it .
他们 没有 理解 它 .
他们没听懂。

” [ˈnaɪðə(r)][dɪd][aɪ] , [gʊd] [ˈriːdə(r)] ; [bʌt; bət][səʊ][aɪ ˈtiː][wəz; wəz] .

” **Neither did I , good reader ; but so it was** .
” 两者都不 做过 我 , 好的 读者 ; 但 所以 它 曾是 .

“我也不知道, 亲爱的读者; 但事实就是如此。”

[wʌn][ˈrɑːðə(r)] [ɒd] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn][maɪ] [keɪs] [aɪ] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] .

One rather odd feature in my case I may mention .
一 相当 奇怪的 特征 在 我的 案件 我 可能 提到 .

我的情况有一个相当奇怪的特点, 我想提一下。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][ˈnevə(r)][ˈæktʃuəli] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,
Although I never actually succeed in anything ,
虽然 我 绝不 实际上 成功 在 任何事物 ,

虽然我实际上从未在任何事情上取得成功,

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [nɪə(r)][ˈduːɪŋ] [səʊ] — [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] — [wɪˈðɪn] [æn; ən] [eɪs] ,
I am always very near doing so — very near getting every thing — within an ace ,
我 是 总是 非常 靠近 正在做 所以 — 非常 靠近 获得 每一个 事物 — 之内 一个 高手 ,

我总是离成功非常近——离得到一切非常近——只差一步之遥。

[ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈɪnstəns] , [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ɔːl][aɪ][wɒnt] .

in almost every instance , of obtaining all I want .
在 几乎 每一个 实例 , 的 获得 全部 我 想 .

几乎在所有情况下, 我都能得到我想要的一切。

[maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ˈbɪtn] [baɪ] [ðɪs] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp][ɪn][maɪ] [ˈfɔːtʃənz] ,
My friends are frequently bitten by this will - o ' - the - wisp in my fortunes ,
我的 朋友们 是 频繁地 被咬 经过 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 在 我的 财富 ,

我的朋友们经常受到我这变幻莫测的运势的影响。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈfɪfti] [taɪmz] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [em ˈiː][bɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ɪts] [dɪˈseptɪv]
and have fifty times congratulated me on the strength of its deceptive
和 有 五十 时代 恭喜 我 在 这 力量 的 它是 欺骗性的

[ˈprɒmɪsɪz] [ɔː(r)] [səkˈsesɪz] ,
promises or successes ,
承诺 或者 成功 ,

他们五十次祝贺我, 称赞他们虚假的承诺或成功,

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈriːəlaɪz] .
which of course are never realised .
哪个 的 课程 是 绝不 意识到 .

当然, 这些愿望从未实现过。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðəə(r)][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz][bɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪzɪnz] , [aɪ] [ˈmiəli] [smaɪl][ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪ]
In reply to their congratulations on such occasions , I merely smile and shake my
在 回复 到 他们的 恭喜! 在 这样的 场合 , 我 仅仅 微笑 和 摇 我的
[hed] ;
head ;
头 ;

面对这样的祝贺, 我只是微笑摇头;

[ˈædɪŋ] , [pəˈhæps] , “ [nɒt][səʊ][fɑːst] , [maɪ] [gʊd] [frendz] ; [weɪt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ʃʊl] [siː] .
adding , perhaps , “ Not so fast , my good friends ; wait a bit and you'll see .
添加 , 也许 , “ 不是 所以 快速地, 我的 好的 朋友们 ; 等待 一个 少量 和 你会 看 .

或许还会补充道: “别高兴得太早, 我的好朋友们; 再等等, 你们就会明白了。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [æz; əz][nɪə(r)][maɪ] [mɑːk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [brɪˈfɔː(r)] .
I have been as near my mark a hundred times before .
我 有 到过 作为 靠近 我的 标记 一个 百 时代 前 .

我之前已经无数次接近目标了。

” [pə'hæps] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
“ **Perhaps the reader would like to glance at a case in point .** ”
也许 这 读者 会 喜欢 到 瞥一眼 在 一个 案件 在 观点 .
“或许读者想看看一个例子。”

[aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] : [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [jet] [θri:] [wi:ks] [əʊld] .
I will present it to him : it is not yet three weeks old .
我 将要 展示 它 到 他 : 它 是 不是 然而 三 周 老的 .
我会把它交给他： 它还不到三周大。

[aɪ] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði][gift][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [bɔ:d] .
I applied for a certain appointment in the gift of a certain board .
我 应用 为了 一个 肯定 预约 在 这 礼物 的 一个 肯定 木板 .
我应邀申请了某个董事会授予的某个职位。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [hu:] [wɒz; wəz][maɪ]['pɜ:sən(ə)] [frend] : — “ [maɪ][diə(r)]
Here is the reply of the secretary , who was my personal friend : — “ My dear
这里 是 这 回复 的 这 秘书 , WHO 曾是 我的 个人的 朋友 : — “ 我的 亲爱的
[sɜ:(r)] ,
Sir ,
先生 ,
以下是秘书的回复，她也是我的私人朋友：——“我亲爱的先生，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪk'si:dɪŋli] ['hæpi] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][,æplɪ'keɪ](ə)n] ,
I am exceedingly happy to inform you that your application ,
我 是 非常 快乐的 到 通知 你 那 你的 应用 ,
我非常高兴地通知您，您的申请已获批准。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:d] , [hæz; həz] [bi:n] [məʊst] ['feɪvərəbli] [rɪ'si:vd] .
which was this day read at the board , has been most favourably received .
哪个 曾是 这 天 读 在 这 木板 , 有 到过 最多 有利 已收到 .
今天在董事会上宣读的这份文件受到了非常积极的评价。

[ɪn'di:d] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [aɪ] [meɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ][ɒv; əv] [sək'ses]
Indeed , from what has passed on the subject , I may assure you of success
的确 , 从 什么 有 通过了 在 这 主题 , 我 可能 保证 你 的 成功
,
,
,
事实上，根据目前掌握的信息，我可以向你保证成功。

[ænd; ənd][beg][tu:; tə] [kən'grætʃələrt] [ju:; jʊ] [ə'kɔ:dnli] .
and beg to congratulate you accordingly .
和 求 到 祝贺 你 因此 .
并恳请您给予我应有的祝贺。

[jɔ:(r); jə(r)] [sək'ses] [wʊd] [nɒt] [pə'hæps] [hæv; həv] [bi:n] [kwɔɪt][səʊ]['sɜ:t(ə)n][hæd; həd]['mɪstə(r)][es] —
Your success would not perhaps have been quite so certain had Mr S —
你的 成功 会 不是 也许 有 到过 相当 所以 肯定 有 先生 S —
[bi:n] [æt; ət][həʊm] ,
been at home ,
到过 在 家 ,
如果S先生在家，你的成功或许就不会那么确定了。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz] [frend] [bi:] . , [hu:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:sən][ju:; jʊ]
as he would probably support his friend B . , who is the only person you
作为 他 会 大概 支持 他的 朋友 B . , WHO 是 这 仅有的 人 你
[hæd; həd][tu:; tə][fiə(r)] .
had to fear .
有 到 害怕 .
因为他很可能会支持他的朋友 B，而 B 是你唯一需要提防的人。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)][es] — , [hu:] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ˈkɒntɪnənt] ([æt; ət][ˈkɑ:lzbæd]) , [ɪz][nɒt] [ɪkˈspektɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
But Mr S — , who is on the continent (at Carlsbad) , is not expected for
但 先生 S — , WHO 是 在 这 大陆 (在 卡尔斯巴德) , 是 不是 预期的 为了
[ə; eɪ] ˈfɔ:tnaɪt] ,
a fortnight ,
一个 两星期 ,

但目前在欧洲大陆（卡尔斯巴德）的S先生预计两周内不会到。

[ænd; ənd] ˈkænɒt] [bi:; bi][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [su:nɪst] ; [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] .
and cannot be here for a week at the soonest ; so you are safe .
和 不能 是 这里 为了 一个 星期 在 这 最快 ; 所以 你 是 安全的 .
”
”
”

至少一周内不可能在这里；所以你很安全。”

“ [wel] , [ðen] , [naʊ] ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] , [bɒb] , ” [sed] [maɪ] [frendz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [jəʊd] [ðɪs] ˈletə(r)] ,
“ **Well , then , now surely , Bob , ” said my friends to whom I showed this letter ,**
” 出色地 , 然后 , 现在 一定 , 鲍勃 , ” 说 我的 朋友们 到 谁 我 显示 这 信 ,
“那么，鲍勃，现在肯定可以了，”我把这封信给朋友们看后，他们这样说道。

“ [ju:; jʊ] ˈkænɒt] [daʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs] ˈɪnstəns] . ”
“ **you cannot doubt of your success in this instance . ”**
” 你 不能 怀疑 的 你的 成功 在 这 实例 . ”

“你无需怀疑自己在这件事上一定会成功。”

“ [nəʊ] , [ɪnˈdi:d] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [aɪ] , [wɪð] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ˈeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
“ **No , indeed ! ” exclaimed I , with the usual shake of the head and**
” 不 , 的确 ! ” 惊呼 我 , 和 这 通常 摇 的 这 头 和
[əˈkʌmpəniɪŋ] [smaɪl][ɒv; əv][ɪnkrəˈdju:ləti] ;
accompanying smile of incredulity ;
随同 微笑 的 怀疑 ;
“不，的确如此！”我惊呼道，同时摇了摇头，脸上带着难以置信的微笑；

“ [ˈnevə(r)][hæd; həd] [les] [ekspekˈteɪ(ə)n][frɒm; frəm] ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
“ **never had less expectation from any thing in my life .**
” 绝不 有 较少的 期待 从 任何 事物 在 我的 生活 .
“我这辈子从未对任何事抱有如此低的期望。”

[daʊnt][ju:; jʊ] [si:] , ˈmɪstə(r)][es] — [wɪl] [bi:; bi] [həʊm] [ɪn] [taɪm] ,
Don't you see , Mr S — will be home in time ,
不 你 看 , 先生 S — 将要 是 家 在 时间 ,
难道你看不出来吗？S先生会及时回家的。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] ˈpaʊəf(ə)l] ˈɪntrəst] [tu:; tə][maɪ]ˈraɪv(ə)l] ? ”
and will give his powerful interest to my rival ? ”
和 将要 给 他的 强大的 兴趣 到 我的 竞争对手 ? ”
他会把自己强大的利益拱手让给我的竞争对手吗？

“ [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] ; ˈmɪstə(r)][es] — [ɪz][æt; ət][ˈkɑ:lzbæd] ,
“ **Impossible , my dear sir ; Mr S — is at Carlsbad ,**
” 不可能的 , 我的 亲爱的 先生 ; 先生 S — 是 在 卡尔斯巴德 ,
“不可能，先生；S先生在卡尔斯巴德。”

[ænd; ənd] ˈkænɒt] [bi:; bi] [həʊm] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] .
and cannot be home in less than a week .
和 不能 是 家 在 较少的 比 一个 星期 .
至少一周内无法回家。

[ˈnaɪðə(r)] [sti:m] - [bəʊt] [nɔ:(r)][reɪl] - [rəʊd] [kʊd; kəd][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:t] . ”
Neither steam - boat nor rail - road could enable him to accomplish such a feat . ”
两者都不 蒸汽 - 船 也不 轨 - 路 可以 使能够 他 到 完成 这样的 一个 特技 . ”
无论是汽船还是铁路，都无法帮助他完成这样的壮举。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bə'lu:n] [maɪt] ; [ænd; ɐnd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [bə'lu:n] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] ,
“ **No** , **but** **a** **balloon** **might** ; **and** **depend upon** **it** **a** **balloon** **he** **will take** ,

“ 不 , 但 一个 气球 可能 ; 和 依赖 之上 它 一个 气球 他 将要 拿 ,

“不, 但他可能会带个气球; 而且可以肯定的是, 他会带个气球。”

[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][get][ðə; ðɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
rather **than** **I** **should** **get** **the** **situation** .

相当 比 我 应该 得到 这 情况 .

我应该了解情况才对。

[ðɪs] [hi:l] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] . “
This **he'll** **certainly** **do** , **although** **he** **knows** **nothing** **of** **what** **is** **going on** . ”

这 地狱 当然 做 , 虽然 他 知道 没有什么 的 什么 是 去 在 . ”

他肯定会这么做, 尽管他对正在发生的事情一无所知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第2/2页

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈpəʊstmən] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [ai] [wɪð] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][ˌekwəˈnɪməti][tuː; tə]
“ **There's the postman , my dear ,** ” **said I with gentleness and equanimity to**
“ 有 这 邮差 , 我的 亲爱的 , ” 说 我 和 温柔 和 平静 到
[maɪ][waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

“亲爱的，邮递员来了，”我温柔而平静地对妻子说。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [əˈljʊːd] [tuː; tə]
on the morning of the third day after the conversation above alluded to
在 这 早晨 的 这 第三 天 后 这 对话 多于 暗示 到
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
had taken place .
有 已采取 地方 .

在上述谈话发生后的第三天早上。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈletə(r)][frəm; frəm][maɪ] [frend] [ˈsekrət(ə)ri] [ˈwɪlkɪnz] ,
“ **It is a letter from my friend Secretary Wilkins ,**
“ 它 是 一个 信 从 我的 朋友 秘书 威尔金斯 ,
“这是我的朋友威尔金斯部长的一封信，

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] — — ; [ðæt] [ˈmɪstə(r)][es] — ,
to inform me that I have lost the situation of — — ; that Mr S — ,
到 通知 我 那 我 有 丢失的 这 情况 的 — — ; 那 先生 S — ,
通知我，我失去了——的职位；S先生——，

[pəˈfɔːmɪŋ] [ˈmɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [ɪmˈpeld] [baɪ] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)]
performing miracles in the way of expedition , although not impelled by any particular
表演 奇迹 在 这 方式 的 远征 , 虽然 不是 被迫 经过 任何 特别的
[ˈməʊtɪv] ,
motive .
动机 ,

虽然并非出于任何特定动机，却在远征中创造了奇迹。

[keɪm] [həʊm] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][kʌt][ˌem ˈiː]
came home just in time to support his friend and , of course , to cut me
来了 家 只是 在 时间 到 支持 他的 朋友 和 , 的 课程 , 到 切 我
[aʊt] .
out .
出去 .

他及时赶回家支持他的朋友，当然，也是为了把我排除在外。

“ [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [səʊ] .
“ **It was precisely so .**
“ 它 曾是 恰恰 所以 .

事实正是如此。

“ [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , ” [brɪˈgæn][maɪ] [frɛndz] [ˈletə(r)] ,
“ **My dear Sir ,** ” **began my friend's letter ,**
“ 我的 亲爱的 先生 , ” 开始 我的 朋友们 信 ,

“我亲爱的先生，”我朋友的信这样开头：

“ [ai][ei'ɛm][ˈtru:li] [ˈsɒri] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ju:; jɒ] ” — — [ai] [ri:d] [nəʊ][mɔ:(r)] ; [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [wɜ:d] .
“ **I am truly sorry to inform you** ” — — **I read no more ; not another word** .
“ 我 是 真的 对不起 到 通知 你 ” — — 我 读 不 更多的 ; 不是 其他 单词 .
“我非常遗憾地通知您”——我没有再往下读，一个字也没看。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] ; [aɪ] [nju:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [brɪfɔ:(r)] .
It was quite unnecessary ; I knew it all before .
它 曾是 相当 不必要 ; 我 知道 它 全部 前 .
完全没必要，我之前都知道。

[səʊ] , [ˈleɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)][ˈdʒentli][pɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [aɪ] [sed] [wɪð] [maɪ][ˈwɒʊntɪd] [smaɪl] ,
So , laying the letter gently on the table , I said with my wonted smile ,
所以 , 躺下 这 信 轻轻地 在 这 桌子 , 我 说 和 我的 惯常 微笑 ,
于是，我轻轻地把信放在桌上，带着惯常的微笑说道：

“ [ɪgˈzæktli] ; [ɔ:l] [raɪt] !
“ **Exactly ; all right** !
“ 确切地 ; 全部 正确的 !
“没错；好的！ ”

“ [naʊ] , [dʌz] [ðə; ði][ˈri:də(r)] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] , [ɔ:(r)][ɪn][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)] [keɪs] ,
“ **Now , does the reader think that , in this , or in any other similar case** ,
“ 现在 , 做 这 读者 思考 那 , 在 这 , 或者 在 任何 其他 相似的 案件 ,
“那么，读者是否认为，在这种情况下，或者在任何其他类似情况下，

[aɪ] [geɪv] [maɪˈself][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌnˈɪzɪnɪs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ?
I gave myself the smallest uneasiness about the result ?
我 给予 我 这 最小 不安 关于 这 结果 ?
我对结果哪怕有一点点不安？

[nɒt] [aɪ] , [ɪnˈdi:d] — [nɒt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] .
Not I , indeed — not the smallest .
不是 我 , 的确 — 不是 这 最小 .
不，我——哪怕是最微不足道的我——都不是。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [nəʊ] [səkˈses] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz][nɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
I expected no success , and was not therefore disappointed .
我 预期的 不 成功 , 和 曾是 不是 所以 失望的 .
我没指望成功，所以也没有失望。

[si:] .
C :
C :
C.

[əʊld] [taɪmz] .
OLD TIMES .
老的 时代 .
旧时光。

[baɪ][dʒeɪ] . [ju:] . [ju:] .
BY J : U : U :
经过 J : U : U :
作者：JUJ

“ [maɪ] [səʊl] [ɪz] [fʊl] [pɒ; əv][ˈʌðə(r)] [taɪmz] !
“ **My soul is full of other times** !
“ 我的 灵魂 是 满的 的 其他 时代 !
“我的灵魂充满了其他时代！ ”

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈspɪrɪt][pɒ; əv][ˈaʊə(r)] [praɪm] ,
“ **Where is that spirit of our prime** ,
“ 在哪里 是 那 精神 的 我们的 主要的 ,
我们鼎盛时期的精神何在？

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪ] !
The good old day !
这 好的 老的 天 !

美好的旧时光！

[hæv; həv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['bʌd] [taɪm]
Have the life and power of that honoured time
有 这 生活 和 力量 的 那 荣幸 时间

拥有那段荣耀时光的生命与力量

[ɔ:l] [pɑ:st] [ə'veɪ] !
All passed away !
全部 通过了 离开 !

全部去世了！

[wen] [əʊld] ['frendʃɪp] [bri:ðd] , [ænd; ənd][əʊld][ˈkaɪndnəs] [ri:ð]
When old friendship breathed , and old kindness wreathed
什么时候 老的 友谊 呼吸 , 和 老的 仁慈 花环

当旧友谊重现，旧日的善意萦绕

[ðə; ði] [kɒt] [ænd; ənd][ˈkɑ:s(ə)][ɪn] ['kɪndrəd] [kleɪm] ,
The cot and castle in kindred claim ,
这 婴儿床 和 城堡 在 亲属 宣称 ,

亲属声称的婴儿床和城堡，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪ][wɒz; wəz][ˈhəʊli][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ['ləʊli] ,
And the tie was holy of service lowly ,
和 这 领带 曾是 圣 的 服务 卑微的 ,

领带象征着卑微的服务神圣，

[ænd; ənd] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðərz] [neɪm] ,
And Neighbour was a brother's name ,
和 邻居 曾是 一个 兄弟 姓名 ,

而邻居是兄弟的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃærəti]
And the streams of love and charity
和 这 溪流 的 爱 和 慈善机构

还有那爱与慈善的洪流

[fləʊd] [fa:(r)][ænd; ənd][waɪd] ,
Flowed far and wide ,
流动 远的 和 宽的 ,

流传甚广，

[ænd; ənd][kaɪnd] ['welkəm] [held][ðə; ði] ['pɔ:tl] [fri:]
And kind welcome held the portal free
和 种类 欢迎 握住 这 门户网站自由的

热情友好的接待让门户保持畅通。

[tu:; tə] [nʌn] [dɪ'naɪd] ,
To none denied ,
到 没有任何 否认 ,

无人否认，

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][frɒm; frəm][fa:(r)][rəʊz] [ðæt] ['kaɪndli][stɑ:(r)]
And blessed from far rose that kindly star
和 蒙福 从 远的 玫瑰 那 亲切地 星星

远方传来祝福，那颗仁慈的星辰冉冉升起。

[ðə; ði] [haɪ] [ru:f] ['ɒr] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [hɔ:l] ,
The high roof o'er the well-known hall ,
这 高的 屋顶 超过 这 出色地 - 已知 大厅 ,

著名大厅上方的高耸屋顶，

[ðə; ði] ['kɔ:diəl] [hɑ:θ] , [ðə; ði] ['dʒi:niəl] [mɜ:θ] —
The cordial hearth , the genial mirth —
这 亲切 炉 , 这 和蔼可亲 欢笑 —

温馨的炉火，欢快的笑语——

[hæz; həz] [taɪm] [ðə; ði] ['taɪrənt] [st'ɪld] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] !
Has Time the tyrant stilled them all !
有 时间 这 暴君 静止 他们 全部 !

时间暴君是否已将它们全部消灭了！

[eɪ] , [sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:lən] — [ðeə(r)] [kɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [gri:n] ;
Ay , some are fallen — their courts are green ;
哎 , 一些 是 倒下 — 他们的 法院 是 绿色的 ;

是啊，有些已经堕落了——他们的庭院是绿色的；

[ðə; ði] [kəʊld] [kɑ:m] [skaɪ]
The cold calm sky
这 寒冷的 冷静的 天空

寒冷而平静的天空

[lʊks] [ɪn] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [wʌns] - [lʌvd] [si:n]
Looks in on many a once - loved scene
看起来 在 在 许多 一个 一次 - 喜爱 场景

俯瞰许多曾经挚爱的场景

[ɒv; əv] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .
Of days gone by .
的 天 已消失 经过 .

逝去的日子。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [stænd] [ɒn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ,
And some stand on , but their lights are gone ,
和 一些 站立 在 , 但 他们的 灯 是 已消失 ,

有些人依然站着，但他们的灯已经熄灭了。

[ðeə(r)] ['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nju:] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [streɪndʒ] ;
Their manners are new and their masters strange ;
他们的 礼仪 是 新的 和 他们的 大师 奇怪的 ;

他们的举止很新奇，他们的主人也很古怪；

[ðeɪ] [nəʊ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [fræŋk] [əʊld] [reɪs]
They know no trace of that frank old race
他们 知道 不 痕迹 的 那 坦率 老的 种族

他们对那个坦率的古老种族一无所知。

[swept] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
Swept off by the tide of time and change .
扫荡 离开 经过 这 潮 的 时间 和 改变 .

被时间和变迁的浪潮席卷而去。

[ðɪ:z] [ðəʊ] [mɔ:n] , [gəʊ] , [treɪs] [ðə; ði] [pɑ:θ] ,
These would'st thou mourn , go , trace the path ,
这些 会 你 哀悼 , 去 , 痕迹 这 小路 ,

你们若想哀悼，就去追寻那条路吧。

[ðə; ði] [fɑ:(r)] [waɪld] [rəʊd] ,
The far wild road ,
这 远的 荒野 路 ,

遥远而荒凉的道路，

[tu:; tə] [sʌm; səm] [əʊld] [hɪl] [weə(r)] ['ru:ɪn] [hæθ]
To some old hill where ruin hath
到 一些 老的 爬坡道 在哪里 废墟 有

到某个古老的山丘，那里一片废墟

[Its] [ləʊn] [ə'bəʊd] —
Its lone abode —
它是 孤独 住所 —

它唯一的居所——

[weə(r)] [mɔːn] [ɪz] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][dæŋk] [djuːz] ['wiːpɪŋ] —
Where morn is sleeping , and dank dew's weeping —
在哪里 早晨 是 睡眠 , 和 dank 露水 哭泣 —

晨曦沉睡，潮湿的露水啜泣——

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [mɒs] [grəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['lɪntl] [stəʊn] —
Where the grey moss grows on the lintel stone —
在哪里 这 灰色的 苔藓 生长 在 这 楣 石头 —

门楣石上长满了灰色的苔藓——

[weə(r)] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [hɔːnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [wiːd] [flɔːnt] ,
Where the raven haunts , and the wild weed flaunts ,
在哪里 这 乌鸦 闹鬼的地方 , 和 这 荒野 杂草 炫耀 ,

渡鸦出没之处，野草肆意生长之处

[ænd; ənd][əʊld] [rɪ'membrəns] [bruːd] [ə'ləʊn] :
And old remembrance broods alone :
和 老的 纪念 幼崽 独自的 :

只剩下尘封的记忆：

[ðeə(r)] [wiːp] — [fɔː(r); fə(r)] ['dʒenərəs] [hɑːts] [dwelt] [ðeə(r)] ,
There weep — for generous hearts dwelt there ,
那里 哭泣 — 为了 慷慨的 心 居住 那里 ,

那里有爱心之人，请哭泣吧！

[tuː; tə] ['pɪti] [truː] —
To pity true —
到 遗憾 真的 —

可怜的是真相——

[iːtʃ] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][keə(r)]
Each light and shade of joy and care
每个 光 和 阴影 的 喜悦 和 关心

喜悦与关怀的每一缕光影

[ðiːz] [əʊld] [wɔːlz] [njuː] .
These old walls knew .
这些 老的 墙壁 知道 .

这些古老的墙壁都曾经历过这一切。

[wɪð] ['wiəri] [reɪ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [deɪ]
With weary ray the eye of day
和 厌倦 射线 这 眼睛 的 天

白昼之眼，带着疲惫的光芒

[lʊks] ['laɪfləs] [ɒn][ðeə(r)] ['məʊldəɪŋ] [maʊnd] :
Looks lifeless on their mouldering mound :
看起来 无生命 在 他们的 模压 冢 :

它们毫无生气地躺在腐朽的土堆上：

[ðeə(r)][praɪd][ɪz] ['blaɪtɪd] ！ — [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [nɛə] ['laɪtɪd]
Their pride is blighted ! — but the sun ne'er lighted
他们的 自豪 是 秕 ！ — 但 这 太阳 从未 照明

他们的骄傲蒙受了耻辱！ ——但太阳却从未照耀过他们。

[ə; eɪ] ['hæpiə] [həʊm][ɪn][hɪz; ɪz] [braɪt] [raʊnd] .
A happier home in his bright round .
一个 更快乐 家 在 他的 明亮的 圆形的 .

在他明亮的圆形空间里，一个更幸福的家。

[ðeə(r)] [smaɪlz] , [huːz] [laɪt] [hæθ] [pɑːst] [ə'veɪ] ,
There smiles , whose light hath passed away ,
那里 微笑 , 谁 光 有 通过了 离开 ,
那些笑容, 它们的光芒已经消逝。

[baʊnd] [jʌŋ] [hɑːts] [fɑːst] ;
Bound young hearts fast ;
边界 年轻的 心 快速地 ;
年轻的心紧紧相连 ;

[ænd; ənd] [həʊp] [gɪlt] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ]
And hope gilt many a coming day
和 希望 镀金 许多 一个 未来 天
希望为许多未来的日子镀上了金。

[naʊ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [pɑːst] .
Now long , long past .
现在 长的 , 长的 过去的 .
如今早已是过去很久很久以前的事了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪz] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] - ['paʊə(r)] —
There was beauty's flower and manhood's power —
那里 曾是 美的 花 和 - 力量 —
那里有美的花朵和男性的力量——

[ðə; ði] [freɪl] , [praʊd] [θɪŋz] [ɪn] [wɪt] ['mɔːtəlz] [trʌst] ;
The frail , proud things in which mortals trust ;
这 脆弱 , 自豪的 事物 在 哪个 凡人 相信 ;
凡人所信赖的脆弱而又骄傲的事物 ;

[ænd; ənd] [jɒŋ] [hɔːl] [wɒz; wəz] [laʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['merɪ] [kraʊd]
And yon hall was loud with a merry crowd
和 远 大厅 曾是 大声 和 一个 欢乐 人群
那边的大厅里人声鼎沸, 热闹非凡。

[ɒv; əv] [brests] [lɒŋ] ['mɪŋɡld] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
Of breasts long mingled in the dust .
的 乳房 长的 混合 在 这 灰尘 .
早已与尘埃混杂在一起的乳房。

[ðeə(r)] [tuː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['wɪəri] [sɔːt]
There too the poor and weary sought
那里 也 这 贫穷的 和 厌倦 寻求
那里也聚集着贫困疲惫之人。

[rɪ'liːf] [ænd; ənd] [rest] ;
Relief and rest ;
宽慰 和 休息 ;
放松和休息 ;

[hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['hɑːpə(r)] [brɔːt] ,
His song the wandering harper brought ,
他的 歌曲 这 漫游 哈珀 带来 ,
流浪的竖琴手带来了他的歌声 ,

[ə; eɪ] ['welkəm] [gest] ;
A welcome guest ;
一个 欢迎 客人 ;
一位受欢迎的客人 ;

[ðeə(r)] [leɪ] [rəʊz] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [aɪz] [ʃɒŋ] ['braɪtli] ,
There lay rose lightly , and young eyes shone brightly ,
那里 躺 玫瑰 轻轻 , 和 年轻的 眼睛 闪耀 明亮地 ,
玫瑰花轻轻地躺在那里, 年轻的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌnʃaɪn] ['evə(r)] [laɪfs] [stri:m] [rəʊld] [ɒn] :
And in sunshine ever life's stream rolled on :
和 在 阳光 曾经 生活的 溪流 滚动 在 :
阳光下，生命之河永不停息地流淌：

[ænd; ənd][nəʊ] [θɔ:t] [keɪm] ['hɪðə(r)] [haʊ] [taɪm] [kʊd; kəd]['wɪðə(r)] —
And no thought came hither how time could wither —
和 不 想法 来了 这里 如何 时间 可以 枯萎 —
她丝毫没有想到时间会如何消逝——

[jet] [taɪm] [stəʊl] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .
Yet time stole by , and they are gone .
然而 时间 偷窃 经过 , 和 他们 是 已消失 :
然而时光飞逝，他们已经不在了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] — [ðə; ði] [breɪst] [wɜ:(r); wə(r)][kəʊld] [ɪn'di:d]
And there — the breast were cold indeed
和 那里 — 这 胸部 是 寒冷的 的确
那里——胸部确实很冷。

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [fi:l] ,
That would not feel ,
那 会 不是 感觉 ,
那不会有这种感觉，

[haʊ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lentləs] [spi:d]
How with the same relentless speed
如何 和 这 相同的 狠 速度
如何以同样的无情速度

['aʊə(r)] ['si:z(ə)nz] [sti:l] .
Our seasons steal .
我们的 季节 偷 :
我们的季节偷走了。

[ðə; ði] ['prɪnsli] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['baʊəz]
The princely towers and pleasant bowers
这 王子 塔楼 和 令人愉快的 鲍尔斯
王子的塔楼和宜人的凉亭

[meɪ] [skɒf] [ðə; ði] ['aʊəz] [wɪð] ['gælənt] [ʃəʊ] ,
May scoff the hours with gallant show ,
可能 嘲笑 这 小时 和 英勇 展示 ,
或许会以英勇的姿态嘲弄时光，

[ɪn][veɪn] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [wʌns] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ,
In vain — they are what once these were ,
在 徒劳 — 他们 是 什么 一次 这些 是 ,
徒劳无功——它们终究还是它们曾经的样子。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [mʌst; məst][laɪ][æz; əz] [ləʊ] .
And in their turn must lie as low .
和 在 他们的 转动 必须 说谎 作为 低的 :
而他们也必须卑躬屈膝。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɑ:t] . — [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
The Beautiful in Nature and Art . — In looking at our nature ,
这 美丽的 在 自然 和 艺术 : — 在 寻找 在 我们的 自然 ,
自然与艺术之美——当我们审视自然时，

[wi:; wi][dɪ'skʌvə(r)] [ə'mʌŋ] [ɪts]['ædmərəb(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [ðə; ði] [sens] [ɔ:(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] .
we discover among its admirable endowments the sense or perception of beauty .
我们 发现 之中 它是 令人钦佩的 捐赠基金 这 感觉 或者 洞察力 的 美丽 :
我们发现，它拥有令人钦佩的天赋之一，就是对美的感知或鉴赏力。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði][dʒɜ:m][ʊv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ；
We see the germ of this in every human being ；
我们 看 这 细菌 的 这 在 每一个 人类 存在 ；

我们在每个人身上都能看到这种倾向的萌芽；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)] [wɪt] [əd'mit]['greɪtə(r)][kʌltɪ'veɪ(ə)n] ；
and there is no power which admits greater cultivation ；
和 那里 是 不 力量 哪个 承认 更大的 栽培 ；

没有哪种权力比这更能促进文明的修养：

[ænd; ənd] [waɪ] [ʊd; fəd][,aɪ'ti:][nɒt][bi:; bi] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ɔ:l] ？
and why should it not be cherished in all ？
和 为什么 应该 它 不是 是 珍爱 在 全部 ？

为什么它不应该受到所有人的珍视呢？

[,aɪ'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [rɪ'mɑ:k] ，
It deserves remark ；
它 值得 评论 ；

值得一提的是，

[ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði][kri'eɪ(ə)n] [wɪt] [wi:; wi][kæn; kən] [tɜ:n]
that the provision for this principle of the creation which we can turn

[ɪntu:] [fu:d] [ænd; ənd] [kləʊðz] ，
into food and clothes ；
进入 食物 和 衣服 ；

造物主为了实现这一原则，提供了我们可以转化为食物和衣物的材料。

[ɔ:(r)][,grætɪfɪ'keɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒdi] ；
or gratification for the body ；
或者 满足感 为了 这 身体 ；

或满足身体欲望；

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sens] [ʊv; əv] ['bju:ti] 。
but the whole creation may be used to minister to the sense of beauty 。

但整个受造界都可以用来满足人们对美的感知。

['bju:ti] [ɪz][æn; ən][ɔ:l] - [pɜ:'veɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] ；[,aɪ'ti:][,ʌn'fəʊld][ðə; ði] ['nʌmbələs] ['flaʊəz] [ʊv; əv][ðə; ði]
Beauty is an all - pervading presence ；it unfolds the numberless flowers of the
美丽 是 一个 全部 - 普遍存在 在场 ； 它 展开 这 无数 花朵 的 这
[sprɪŋ] ；
spring ；
春天 ；

美无处不在；它展现了春天无数的花朵；

[,aɪ'ti:] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [ʊv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [bleɪdz] [ʊv; əv] [grɑ:s] ；
it waves in the branches of the trees and the green blades of grass ；
它 波浪 在 这 分支 的 这 树木 和 这 绿色的 刀片 的 草 ；

它在树枝和绿草间摇曳；

[,aɪ'ti:] [hɔ:nt] [ðə; ði] [depθ] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [si:] ，
it haunts the depth of the earth and sea ；
它 闹鬼的地方 这 深度 的 这 地球 和 海 ；

它出没于地球和海洋深处，

[ænd; ənd] [gli:mz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [hɜ] [ʊv; əv][ðə; ði] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊn] ；
and gleams out in the hues of the shell and the precious stone ；
和 闪光 出去 在 这 色调 的 这 壳 和 这 宝贵的 石头 ；

它闪耀着贝壳和宝石的色彩；

[ænd; ənd][nɒt][əʊnli] [ði:z] ['mɪnɪt] ['ɒbdʒɪkts] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊ(ə)n] , [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði]
and not only these minute objects , but the ocean , the mountains , the
和 不是 仅有的 这些 分钟 对象 , 但 这 海洋 , 这 山脉 , 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
不仅是这些微小的物体, 还有海洋、山脉、云朵.....

[ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði][stɑ:z] , [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [sʌn] , [ɔ:l] [əʊvə'fləʊ] [wɪð] ['bju:ti] .
the heavens , the stars , the rising and setting sun , all overflow with beauty .
这 天 , 这 明星 , 这 上升 和 环境 太阳 , 全部 溢出 和 美丽 .
天穹、星辰、日出日落, 处处充满美丽。

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz][ɪts]['temp(ə)] ,
The universe is its temple ,
这 宇宙 是 它是 寺庙 ,
宇宙就是它的神殿,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪv][tu:; tə][aɪ 'ti:] ['kænɒt] [lɪft][ðeə(r)] [aɪz] [wɪ'ðəʊt] ['fi:lɪŋ]
and those men who are alive to it cannot lift their eyes without feeling
和 那些 男人 WHO 是 活 到 它 不能 举起 他们的 眼睛 没有 感觉
[ðəm'selvz] [ɪn'klʌmpəs] [wɪð] [aɪ 'ti:][ɒn] ['evri] [saɪd] .
themselves encompassed with it on every side .
他们自己 包括 和 它 在 每一个 边 .
那些对此有所感知的人, 只要抬头一看, 就会感到自己被它从四面八方包围。

[naʊ] , [ðɪs] ['bju:ti] [ɪz][səʊ] ['preʃəs] ,
Now , this beauty is so precious ,
现在 , 这 美丽 是 所以 宝贵的 ,
这件美物真是太珍贵了。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aɪ 'ti:] [gɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][səʊ][ə'kɪn][tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] ,
the enjoyments it gives are so refined and so akin to worship ,
这 享受 它 给予 是 所以 精制 和 所以 类似的 到 崇拜 ,
它所带来的愉悦是如此高雅, 如此接近于崇拜。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['peɪnf(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][men][æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
that it is painful to think of the multitude of men as living in the midst
那 它 是 痛苦 到 思考 的 这 民众 的 男人 作为 活的 在 这 中间
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,
想到有那么多人生活在其中, 就令人感到痛苦。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɔ:l'məʊst][æz; əz][blaɪnd][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] [ɜ:θ]
and living almost as blind to it , as if , instead of this fair earth
和 活的 几乎 作为 瞎的 到 它 , 作为 如果 , 反而 的 这 公平的 地球
[ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [skaɪ] ,
and glorious sky ,
和 辉煌 天空 ,
并且几乎对此视而不见, 仿佛, 这片美丽的土地和壮丽的天空, 取而代之的是.....

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tenənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌndʒən] .
they were tenants of a dungeon .
他们 是 租户 的 一个 地牢 .
他们是地牢里的房客。

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ][ɪz] [lɒst] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl]
An infinite joy is lost to the world by the want of culture of this spiritual
一个 无限 喜悦 是 丢失的 到 这 世界 经过 这 想 的 文化 的 这 精神
[ɪn'daʊmənt] .
endowment .
捐赠基金 .

世界因缺乏对这种精神天赋的培养而失去了无限的快乐。

[sə'pəʊz] [ðæt][aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['kɒtrɪdʒ] ,
Suppose that I were to visit a cottage ,
认为 那 我 是 到 访问 一个 小屋 ,

假设我要去参观一间小屋，

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [si:] [ɪts] [wɔ:lz] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['ræfeɪəl] ,
and to see its walls lined with the choicest picture of Raphael ,
和 到 看 它是 墙壁 衬里 和 这 精选 图片 的 拉斐尔 ,

还能看到墙上挂满了拉斐尔最精美的画作，

[ænd; ɐnd] ['evri] [speə(r)] [nʊk] [fɪld] [wɪð] [s'tætʃu:z][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɜ:kmənʃɪp] ,
and every spare nook filled with statues of the most exquisite workmanship ,
和 每一个 空闲的 角落 已填 和 雕像 的 这 最多 精美的 做工 ,

每个空余角落都摆满了做工最精美的雕像，

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ænd; ɐnd] [ðæt][aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] ['naɪðə(r)][mən] , ['wʊmən] , [nɔ:(r)][tʃaɪld] ,
and that I were to learn that neither man , woman , nor child ,
和 那 我 是 到 学习 那 两者都不 男人 , 女士 , 也不 孩子 ,

而我却得知，无论是男人、女人还是孩子，

['evə(r)][kɑ:st][æn; ən] [aɪ] [æt; ət] [ði:z] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ɑ:t] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [rɪ'gret] [ðeə(r)][praɪ'veɪʃ(ə)n] ;
ever cast an eye at these miracles of art , how should I regret their privation ;
曾经 投掷 一个 眼睛 在 这些 奇迹 的 艺术 , 如何 应该 我 后悔 他们的 匮乏 ;

曾有幸目睹这些艺术奇迹，我怎能后悔错过它们呢？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] ;
how should I want to open their eyes ;
如何 应该 我 想 到 打开 他们的 眼睛 ;

我应该如何让他们睁开双眼？

[ænd; ɐnd][tu:; tə][help][ðem; ðəm][tu:; tə] [kəmprɪ'hend] [ænd; ɐnd] [fi:l] [ðə; ði] ['lʌvliːnəs] [ænd; ɐnd]
and to help them to comprehend and feel the loveliness and

['grændʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪn][veɪn] [kɔ:t] [ðeə(r)]['nəʊtɪs] ?
grandeur which in vain courted their notice ?
宏伟 哪个 在 徒劳 求爱 他们的 注意 ？

并帮助他们理解和感受那些徒劳地吸引他们注意的美丽和宏伟？

[bʌt; bət] ['evri] ['hʌzbəndmən] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)]['ɑ:tɪst] ;
But every husbandman is living in sight of the works of a diviner artist ;
但 每一个 农夫 是 活的 在 视线 的 这 作品 的 一个 占卜师 艺术家 ;

但每一位农夫都生活在一位更具艺术造诣的艺术家的作品的映照之下；

[ænd; ɐnd] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [bi:; bi] ['elɪvɪtɪd] ,
and how much would his existence be elevated ,
和 如何 很多 会 他的 存在 是 升高 ,

他的存在意义又会因此得到多大提升？

[kʊd; kəd][hiː; hi][siː][ðə; ði][ˈɡlɔːri][wɪtʃ][ˈfaɪnz][fɔːθ][ɪn][ðeə(r)][fɔːmz] , [hju] , [prəˈpɔːʃ(ə)nz] ,
could he see the glory which shines forth in their forms , hues , proportions ,
可以 他 看 这 荣耀 哪个 闪耀 前进 在 他们的 表格 , 色调 , 比例 ,
[ænd; ənd][ˈmɒrəl][ɪkˈspreʃ(ə)n] !
and moral expression !
和 道德 表达 !

他能否看到它们在形态、色彩、比例和道德表达中所闪耀的光辉！

[aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbjuːti][ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] ;
I have spoken only of the beauty of nature ;
我 有 说 仅有的 的 这 美丽 的 自然 ;
我只谈到了大自然的美丽；

[bʌt; bət][haʊ][mʌtʃ][ɒv; əv][ðɪs][mɪˈstriəriəs][tʃɑːm][ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈelɪɡənt][aːts] , [ænd; ənd]
but how much of this mysterious charm is found in the elegant arts , and
但 如何 很多 的 这 神秘 魅力 是 成立 在 这 优雅的 艺术 , 和
[ɪˈspeʃəli][ɪn][ˈlɪtrətʃ(ə)r; ˈlɪtərətʃ(ə)] ?
especially in literature ?
尤其 在 文学 ?

但是，这种神秘的魅力在优雅的艺术，尤其是文学中，究竟有多少体现呢？

[ðə; ði][best][bʊks][hæv; həv][məʊst][ˈbjuːti] .
The best books have most beauty .
这 最好的 图书 有 最多 美丽 .
最好的书最美。

[ðə; ði][ˈgreɪtɪst][truːðz][ɑː(r); ə(r)][rɒŋd][ɪf][nɒt][lɪŋkt][wɪð][ˈbjuːti] ,
The greatest truths are wronged if not linked with beauty ,
这 最 真相 是 冤枉 如果 不是 链接 和 美丽 ,
最伟大的真理若不和美联系起来，便是错误的。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɪn][ðeə(r)][wei][məʊst][ˈʃəli; ˈɔːli][ænd; ənd][ˈdiːpli][ˈɪntuː][ðə; ði][səʊl][wen][əˈreɪd][ɪn]
and they win their way most surely and deeply into the soul when arrayed in
和 他们 赢 他们的 方式 最多 一定 和 深 进入 这 灵魂 什么时候 排列 在
[ðɪs][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][fɪt][əˈtaɪə(r)] .
this their natural and fit attire .
这 他们的 自然的 和 合身 服装 .

当它们穿上这种自然合身的服装时，它们就能最肯定、最深刻地打动人心。

[naʊ][nəʊ][mæn][rɪˈsiːvz][ðə; ði][truː][ˈkʌltʃ(ə)r][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][huːm][ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti][tuː; tə]
Now no man receives the true culture of a man in whom the sensibility to
现在 不 男人 接收 这 真的 文化 的 一个 男人 在 谁 这 感性 到
[ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][ɪz][nɒt][ˈtʃerɪʃt] ;
the beautiful is not cherished ;
这 美丽的 是 不是 珍爱 ;

如今，如果一个人不珍视对美的感知，他就无法获得真正的文化修养；

[ænd; ənd][aɪ][nəʊ][ɒv; əv][nəʊ][kənˈdɪʃn][ɪn][laɪf][frɒm; frəm][wɪtʃ][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪkˈskluːdɪd] .
and I know of no condition in life from which it should be excluded .
和 我 知道 的 不 状况 在 生活 从 哪个 它 应该 是 排除 .
而且我认为生活中没有任何情况应该将其排除在外。

[ɒv; əv][ɔːl][ˈlʌkʃəɪz] , [ðɪs][ɪz][ðə; ði][tʃiːpɪst][ænd; ənd][məʊst][æt; ət][hænd] ;
Of all luxuries , this is the cheapest and most at hand ;
的 全部 奢侈品 , 这 是 这 最便宜 和 最多 在 手 ;
在所有奢侈品中，这是最便宜、最容易获得的；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [ðəʊz] [kən'dɪ(ə)nz] [weə(r)] [kɔ:s] ['leɪbə(r)]
and it seems to be most important to those conditions where coarse labour
和 它 似乎 到 是 最多 重要的 到 那些 状况 在哪里 粗 劳动
[tend] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['grəʊsnəs] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .
tends to give a grossness to the mind .
倾向于 到 给 一个 恶心 到 这 头脑 .

而且，对于那些从事粗重劳动容易使人精神变得粗鄙的人来说，这一点似乎尤为重要。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] [ɪn] ['eɪnʃənt] [gri:s] ,
From the diffusion of the sense of beauty in ancient Greece ,
从 这 扩散 的 这 感觉 的 美丽 在 古老的 希腊 ,
[dʒɜ:məni] ,
从古希腊审美观念的传播开始,

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][mju:zɪk][ɪn][mɒd(ə)n] ['dʒɜ:məni] ,
and of the taste for music in modern Germany ,
和 的 这 品尝 为了 音乐 在 现代的 德国 ,
[dʒɜ:məni] ,
以及现代德国人对音乐的品味,

[wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði][pɪ:p(ə)l][æʔ; ət][lɑ:dʒ] [meɪ] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [grætɪfɪ'keɪ(ə)n] [wɪt]
we learn that the people at large may partake of refined gratifications which
我们 学习 那 这 人们 在 大的 可能 参加 的 精制 满足感 哪个
[hæv; həv] [hɪðə'tu:] [bi:n] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [nesə'serəli] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] . — ['tʃæniŋ]
have hitherto been thought to be necessarily restricted to a few . — Channing
有 迄今为止 到过 想法 到 是 一定 受限制的 到 一个 很少 . — 钱宁
.
:
.

我们了解到，普通民众也可以享受到以前被认为必然仅限于少数人的精致乐趣。——钱宁

[ə; eɪ] ['kɒmən] [frɒg] !
A COMMON FROG !
一个 常见的 青蛙 !
[frɒg] ,
一只普通的青蛙!

“ [kʌm] [ə'ləŋ] ; [daʊnt] [steɪ] ['pəʊkɪŋ][ɪn] [ðæt] [dɪt] ; [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmən] [frɒg] ,
“ Come along ; don't stay poking in that ditch ; it's nothing but a common frog ,
“ 来 沿着 ; 不 停留 戳 在 那 沟 ; 它是 没有什么 但 一个 常见的 青蛙 ;
“走吧，别在沟里瞎转悠了，那不过是一只普通的青蛙。”

“ [sed] [ə; eɪ] ['laɪvli] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ; [hu:] [rɪ'plaɪd] , “ [tru:] , [,aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]
“ said a lively - looking fellow to his companion ; who replied , “ True , it is only
“ 说 一个 热闹 - 寻找 同伴 到 他的 伴侣 ; WHO 回复 , “ 真的 , 它 是 仅有的
[ə; eɪ] ['kɒmən] [frɒg] ,
a common frog ,
一个 常见的 青蛙 ,

“一个看起来很活泼的小伙子对他的同伴说；他的同伴回答说：“没错，它只是一只普通的青蛙。”

[bʌt; bət] [gɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
but give me a few minutes ,
但 给 我 一个 很少 分钟 ,
[fju:] ,
请给我几分钟时间,

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:]['betə(r)] [dɪ'zɜ:vs] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
and I will endeavour to show you that it better deserves attention than
和 我 将要 努力 到 展示 你 那 它 更好的 值得 注意力 比
['meni] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [kɔ:ld] [reə(r)][ænd; ʌnd]['kjuəriəs] .
many a creature called rare and curious .
许多 一个 生物 称为 稀有的 和 好奇的 .

我将努力向你们证明，它比许多被称为稀有和奇特的生物更值得关注。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [wɒt] [wi;; wi][kɔ:l] ['kɒmən] ['æniɪmlz] , [ænd; ənd] [si:]
The fact is , that the history of what we call common animals , and see
这 事实 是 , 那 这 历史 的 什么 我们 称呼 常见的 动物 , 和 看
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

事实上, 我们称之为常见动物, 并且每天都能看到的动物的历史,

[ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈveri] [ɪmˈpɜ:fɪktli] [nəʊn] , [ðəʊ] [pəˈzesɪŋ] [mʌtʃ] [tu;; tə] [əˈstɒnɪʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt]
is often very imperfectly known , though possessing much to astonish and instruct
是 经常 非常 不完美地 已知 , 尽管 拥有 很多 到 震惊 和 指示
[ju: ˈes] .
us :
我们 :

虽然人们对它的了解往往非常有限, 但它却蕴含着许多令人惊奇和受益匪浅的知识。

[kʌm] , [sɪt][ju:; jʊ] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [bæŋk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [pəˈsju:ɪŋ]
Come , sit you down on this bank for a few minutes , instead of pursuing
来 , 坐 你 向下 在 这 银行 为了 一个 很少 分钟 , 反而 的 追求
[jɔ:(r); jə(r)][ˈaɪd(ə)l] [wɔ:k] ,
your idle walk ,
你的 闲置的 走 ,

来, 别再闲逛了, 就在这河岸边坐一会儿吧。

[ænd; ənd][ai] [waɪ] [ɪnˈdevə(r)] [tu;; tə] [ɪkˈsaɪt] [jɔ:(r); jə(r)][kjuəriˈɒsəti][ænd; ənd] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n]
and I will endeavour to excite your curiosity and powers of observation
和 我 将要 努力 到 激发 你的 好奇心 和 权力 的 观察
.
:
.

我将努力激发你们的好奇心和观察力。

[ɪf] [ai][du:; də][səʊ][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][səʊ][ˈhʌmb(ə)l][æn; ən] [ˈɪnstɾəmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [frɒg] ,
If I do so by means of so humble an instrument as a common frog ,
如果 我 做 所以 经过 方法 的 所以 谦逊的 一个 乐器 作为 一个 常见的 青蛙 ,
如果我通过像青蛙这样卑微的工具来做到这一点,

[ai][du:; də][ˈbetə(r)] ['sɜ:vis] [ðæn; ðən] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [fɪks] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [əˈkaʊnts]
I do better service than if I were to fix your attention by accounts
我 做 更好的 服务 比 如果 我 是 到 使固定 你的 注意力 经过 账户
[ɒv; əv][ðə; ði] [mˈaɪtɾəst] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ˈfɒs(ə)l][ɔ:(r)] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌhɜ:prɪˈtɒlədʒɪ] ,
of the mightiest monsters of fossil or existing Herpetology ,
的 这 最强大的 怪物 的 化石 或者 现存的 爬虫学 ,

与其用描述化石或现存爬虫学中最强大的怪物来吸引你的注意力, 不如用这种方式更好地为你服务。

[æz; əz][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [tri:ts] [ɒv; əv] [ˈreptailz] [ɪz] [kɔ:ld] .
as the part of natural history which treats of reptiles is called .
作为 这 部分 的 自然的 历史 哪个 款待 的 爬行动物 是 称为 :
作为自然史中专门论述爬行动物的部分, 它被称为。

[si:] !
See !
看 !
看 !

[ai][hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [staʊt] ['feləʊ] [hi;; hi][ɪz] ,
I have caught him , and a fine stout fellow he is ,
我 有 捕捉 他 , 和 一个 美好的 肥硕 同伴 他 是 ,
我抓到他了, 他是个身材魁梧的好汉。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [pə'si:v] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] [tʃɒps] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [meɪl] .
for I perceive from his swelling chops he is a male .
为了 我 感知 从 他的 肿胀 排骨 他 是 一个 男性 .

因为从他隆起的嘴唇来看，我判断他是个男人。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪ(ə)n] :
Let us now consider his place in the creation :
让 我们 现在 考虑 他的 地方 在 这 创建 :

现在让我们来思考一下他在造物中的地位：

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['teɪlɪəs] ['sek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['reptailz] [kɔ:ld] [bə'treɪkiənz] ,
it is in the tailless section of the fourth order of reptiles called Batrachians ,
它 是 在 这 无尾 部分 的 这 第四 命令 的 爬行动物 称为 两栖动物 ,

它属于爬行动物第四目无尾类，称为两栖动物。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] ['ɔ:dərs] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [skeɪlz] [ɒn]
and distinguished from the other three orders by the absence of scales on
和 杰出的 从 这 其他 三 订单 经过 这 缺席 的 秤 在
[ðə; ði][skɪn] ,
the skin ,
这 皮肤 ,

与其他三个目的区别在于皮肤上没有鳞片。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [,ʌndə'gəʊ] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [fɔ:m] , [ɔ:'ɡæɪnɪk]
and by the young undergoing the most extensive changes of form , organic
和 经过 这 年轻的 正在经历 这 最多 广泛的 变化 的 形式 , 有机的
['strʌktə(r)] , [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] .
structure , and habits of life .
结构 , 和 习惯 的 生活 .

而年轻一代则经历了形态、有机结构和生活习惯上最广泛的变化。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [prɪ'zju:m] , [ðæt] [frɒgz][ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃt] [frɒm; frəm] [egz] , [ɔ:(r)][æz; əz] [ðeɪ]
You know , I presume , that frogs are hatched from eggs , or as they
你 知道 , 我 估 , 那 青蛙 是 孵化 从 鸡蛋 , 或者 作为 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ɪn] [mæs] ,
are called in mass ,
是 称为 在 大量的 ,

我想你应该知道，青蛙是从卵里孵化出来的，或者像人们常说的，它们是从卵里孵化出来的。

[spɔ:n] , [wɪtʃ] [ɪz][leɪd] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] ['ʃæləʊ] [pu:lz] , [ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)lz] [bɔɪld] ['seɪɡəʊ] .
spawn , which is laid early in the year in shallow pools , and resembles boiled sago .
生成 , 哪个 是 铺设 早期的 在 这 年 在 浅的 游泳池 , 和 类似 煮沸 西米 .

鱼卵在年初产于浅水池中，形似煮熟的西米。

[ðə; ði] ['pezntri] [bɪ'li:v] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][leɪd][ɪn][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [di:p] ['wɔ:tə(r)] ,
The peasantry believe that as it is laid in more or less deep water ,
这 农民 相信 那 作为 它 是 铺设 在 更多的 或者 较少的 深的 水 ,
农民们认为，由于它位于或深或浅的水中，

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n][bi:; bi][draɪ][ɔ:(r)][wet] .
so will the coming season be dry or wet .
所以 将要 这 未来 季节 是 干燥 或者 湿的 .

那么，即将到来的季节会是旱季还是雨季呢？

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['presɪəns] [ɪn] ['æɪnɪmlz] ,
This , however , like many other instances of supposed prescience in animals ,
这 , 然而 , 喜欢 许多 其他 实例 的 据称 预知 在 动物 ,

然而，这与许多其他动物所谓预知能力的例子一样，

[dʌz] [nɒt][stænd][ðə; ði][test][ɒv; əv] [pɒzə'veɪ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:n] [ɪz] ['fri:kwəntli] [leɪd] [weə(r)] ,
does not stand the test of observation , for spawn is frequently laid where ,
做 不是 站立 这 测试 的 观察 , 为了 生成 是 频繁地 铺设 在哪里 ,

经不起观察，因为鱼卵经常产在.....

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [pru:vz] [faɪn] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][draɪd] [ʌp] .
when the weather proves fine , the water is dried up .
什么时候 这 天气 证明 美好的 , 这 水 是 干燥 向上 .

天气晴朗时，水就会干涸。

[nevəðə'les] , [ɪts][pə'zɪ(ə)n] [dʌz] [ɪn][sʌm; səm] [dr'gri:] ['ɪndɪkət] [ðə; ði] [stɜrt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nevertheless , its position does in some degree indicate the state of the
尽管如此 , 它是 位置 做 在 一些 程度 表明 这 状态 的 这
[ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

然而，它的位置确实在一定程度上反映了大气状况。

[æz; əz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'si:dz] [ænd; ənd] [ə'tendz] [reɪn] , [ðə; ði]
as , under the low pressure of air which precedes and attends rain , the
作为 , 在下面 这 低的 压力 的 空气 哪个 之前 和 参加 雨 , 这
[spɔ:n] ,
spawn ,
生成 ,

正如在降雨前后低气压环境下，卵生、

['əʊɪŋ] [tu;; tə] ['bʌlbəlz] [ɒv; əv][eə(r)] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][aɪ 'ti:] , [fləʊts] [mɔ:(r)] ['bɔɪəntli] ,
owing to bubbles of air entangled in it , floats more buoyantly ,
欠款 到 气泡 的 空气 纠缠 在 它 , 浮标 更多的 轻快地 ,

由于其中缠绕着气泡，所以浮力更大。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃ'æləʊə] ['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)]
and is fitted for shallower water than it could swim in under other
和 是 适配 为了 较浅 水 比 它 可以 游泳 在 在下面 其他
[sɜ:kəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

它适合在比在其他情况下能够游泳的更浅的水域游泳。

[bʌt; bət][tu;; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
But to our subject .
但 到 我们的 主题 .

但回到我们的话题。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɔ:n] [ɪz][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ʌn'laɪk][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [frɒɡ] [wi;; wi] [naʊ] [br'həʊld] .
The product of this spawn is in every thing unlike the perfect frog we now behold .
这 产品 的 这 生成 是 在 每一个 事物 与众不同 这 完美的 青蛙 我们 现在 看哪 .

这种后代的产物无处不在，与我们现在看到的这种完美的青蛙截然不同。

[hi;; hi] [kə'menst] [laɪf] [wɪð] [sʌm; səm] [twelv] ['hʌndrəd] [ɪn]['fæməli] , [ə; eɪ]['taɪni] , [fɪ] - [fɔ:md]
He commenced life with some twelve hundred in family , a tiny , fish - formed
他 开始 生活 和 一些 十二 百 在 家庭 , 一个 微小的 , 鱼 - 形成
['kri:tʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

他出生时拥有大约一千二百个兄弟姐妹，是一个体型很小、鱼形的生物。

[wɪð] ['kʃʊəriəs][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ɡɪlz] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [br'keɪm] ['klʌvəd] [wɪð] [skɪn] ;
with curious external gills , which in a short time became covered with skin ;
和 好奇的 外部的 鳃 , 哪个 在 一个 短的 时间 成为 涵盖 和 皮肤 ;

具有奇特的外鳃，短时间内就被皮肤覆盖；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [briːðd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [ˈpɑːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)]
and he then breathed by taking in water at the mouth , passing it over
和 他 然后 呼吸 经过 采取 在 水 在 这 嘴 , 通过 它 超过
[ðə; ði] [gɪlz] ,
the gills ,
这 鳃 ,

然后他通过口吸入水，让水流过鳃部进行呼吸。

[ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ˈɔrəfɪsɪz][ɒn] [iːt] [saɪd] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfɪfɪz] .
and out at orifices on each side , just as we see in ordinary fishes .
和 出去 在 孔口 在 每个 边 , 只是 作为 我们 看 在 普通的 鱼 .
就像我们在普通鱼类身上看到的那样，从两侧的孔口向外伸出。

[ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈænɪmlz] .
The circulation of his blood was also similar to that of those animals .
这 循环 的 他的 血 曾是 还 相似的 到 那 的 那些 动物 .
他的血液循环也与那些动物相似。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈbɒdi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kənˈfaʊndɪd] [ɪn][wʌn][ˈɡləbjələ(r)] [mæs] , [tuː; tə] [wɪt]
His head and body were then confounded in one globular mass , to which
他的 头 和 身体 是 然后 令人困惑 在 一 球形 大量的 , 到 哪个
[wɒz; wəz] [əˈpendɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
was appended a long ,
曾是 附加 一个 长的 ,
他的头和身体随后融合成一个球状物，并附有一条长长的.....

[ˈflætnd] , [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [teɪl] ; [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə]
flattened , and powerful tail ; his mouth was small , his jaws suited to
扁平的 , 和 强大的 尾巴 ; 他的 嘴 曾是 小的 , 他的 下颚 适合 到
[hɪz; ɪz] [fuːd] ,
his food ,
他的 食物 ,
扁平而有力的尾巴；嘴巴很小，下颚适合食用它的食物。

[wɪt] [wɒz; wəz][ˈvedʒtəb(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtestɪn] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [lɒŋgə(r)][ɪn]
which was vegetable , and his intestines were four times longer in
哪个 曾是 蔬菜 , 和 他的 肠子 是 四 时代 更长 在
[prəˈpɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
proportion than they are now .
部分 比 他们 是 现在 .
那是植物性食物，他的肠子按比例来说比现在长四倍。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [fɪ] - [laɪk][laɪf] ,
After some time of this fish - like life ,
后 一些 时间 的 这 鱼 - 喜欢 生活 ,
在经历了这种类似鱼类的生活一段时间后，

[tuː] [lɪmz] [bɪˈgæn][tuː; tə][bʌd][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi][ænd; ənd][teɪl] — [ðen]
two limbs began to bud near to the junction of his body and tail — then
二 四肢 开始 到 芽 靠近 到 这 交汇处 的 他的 身体 和 尾巴 — 然后
[əˈhʌðə(r)][peə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [gɪlz] .
another pair under the skin near his gills .
其他 一对 在下面 这 皮肤 靠近 他的 鳃 .
在他的身体和尾巴的连接处附近开始长出两条肢体——然后在他的鳃附近的皮肤下又长出了一对肢体。

[hɪz; ɪz][teɪl] [əbˈzɔːbd] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɪmz] [dɪˈveləpt] , [ʌnˈtɪl] ,
His tail absorbed in proportion as his limbs developed , until ,
他的 尾巴 吸收 在 部分 作为 他的 四肢 发达 , 直到 ,
随着四肢发育，他的尾巴也相应缩小，直到.....

[ˈkɑːstɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈtædpəʊl] [ˈskɪnz] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz]
casting away the last of his many tadpole skins , and with it his jaws
铸件 离开 这 最后的 的 他的 许多 蝌蚪 皮肤 , 和 和 它 他的 下颚
[ænd; ənd] [gɪlz] ,
and gills ,
和 鳃 ,

他抛弃了最后一张蝌蚪皮，连同他的下颚和鳃也一起抛弃了。

[hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ə; eɪ] - [ˈgeɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , [ˈwɔɪdlɪŋ] [frɒg] , -
he emerged from the water a ' gaping , wide - mouthed , waddling frog , ' -
他 出现 从 这 水 一个 - 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 , -
[tuː; tə] [siːk] [ɒn] [lænd] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,
to seek on land his prey ,
到 寻找 在 土地 他的 猎物 ,

他从水中浮现出来，像一只“张着大嘴、摇摇摆摆的青蛙”，到陆地上寻找猎物。

[ɪn] [ˈfjuːtʃə(r)] [tuː; tə] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒv; əv] [wɜːmz] , [ˈɪnsektz] , [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] [smɔːl] [ˈlɪvɪŋ]
in future to consist exclusively of worms , insects , and other small living
在 未来 到 由 只 的 蠕虫 , 昆虫 , 和 其他 小的 活的
[ˈbiːɪŋz] ;
beings ;
生物 ;

将来将完全由蠕虫、昆虫和其他小型生物组成；

[stɪl] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪvɪŋ] ,
still retaining his power of swimming and diving ,
仍然 保留 他的 力量 的 游泳 和 潜水 ,

他仍然保留着游泳和跳水的能力。

[bʌt; bət] [ekˈɒmplɪʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪgˈzəːʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhɪndə(r)] [ˈlegz] ,
but accomplishing it by powerful exertions of his hinder legs ,
但 完成 它 经过 强大的 努力 的 他的 阻碍 腿 ,

但他凭借后腿的强力蹬地完成了这项任务。

[wɪtʃ] [sɜːv] [hɪm] [ɒn] [lænd] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz] [prəˈdɪdʒəs] [dʒʌmps] ,
which serve him on land to effect his prodigious jumps ,
哪个 服务 他 在 土地 到 影响 他的 惊人 跳跃 ,

这些都帮助他在陆地上完成他惊人的跳跃。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːm] [æn; ən] [ˈestɪmət; ˈestɪment] [baɪ] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪgˈzɜːtɪŋ] [æz; əz]
of which we may form an estimate by knowing that a man exerting as
的 哪个 我们 可能 形式 一个 估计 经过 会心 那 一个 男人 施力 作为
[greɪt] [ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ˈʌpwədʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] .
great a power in proportion could jump upwards of one hundred yards .
伟大的 一个 力量 在 部分 可以 跳 向上 的 一 百 码 .

我们可以通过知道一个人如果用同样大的力量，可以跳一百码以上来估算这个距离。

[hiː; hi] [ˈkænɒt] , [haʊˈevə(r)] , [briːð] [ˈʌndə(r)] [ˈwɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈskɪn] , [wɪtʃ]
He cannot , however , breathe under water ; and though his skin , which
他 不能 , 然而 , 呼吸 在下面 水 ; 和 尽管 他的 皮肤 , 哪个
[pəˈzesɪz] [ɪˈnɔːməs] [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] [pˈaʊəz] ,
possesses enormous absorbing powers ,
拥有 巨大的 吸收 权力 ,

然而，他无法在水下呼吸；尽管他的皮肤具有极强的吸收能力，

[meɪ] [kənˈtrɪbjʊːt] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈstɪmjələs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈblʌd] ,
may contribute a portion of the necessary stimulus to his blood ,
可能 贡献 一个 部分 的 这 必要的 刺激 到 他的 血 ,

可能为他的血液提供一部分必要的刺激物，

[jet] [hiː; hi] [mʌst; məst] [briːð] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [baɪ] ['getɪŋ] [eə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
yet he must breathe as we do by getting air into his lungs ,
然而 他 必须 呼吸 作为 我们 做 经过 获得 空气 进入 他的 肺 ,
但他和我们一样，也需要呼吸，需要将空气吸入肺部。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['tɔːpɪd] [frɒm; frəm] [kəʊld] ,
and therefore , except when he is torpid from cold ,
和 所以 , 除了 什么时候 他 是 迟钝 从 寒冷的 ,
因此，除非他因寒冷而昏昏欲睡，

[hiː; hi] ['kænɒt] [kən'tɪnjuː] ['eni] [greɪt] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [taɪm] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .
he cannot continue any great length of time under water .
他 不能 继续 任何 伟大的 长度 的 时间 在下面 水 .
他无法在水下长时间待下去。

[əb'zɜːv] [naʊ] [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] — [siː] [wɪð] [wɒt] [ˌregju'lærəti] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] ['əʊpən]
Observe now his mode of breathing — see with what regularity his nostrils open
观察 现在 他的 模式 的 呼吸 — 看 和 什么 规律性 他的 鼻孔 打开
[ænd; ənd] [ʌt] ,
and shut ,
和 关闭 ,
现在观察他的呼吸方式——看看他的鼻孔开合是否规律，

[waɪl] [ðə; ði] [skɪn] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [fɔːls] [ænd; ənd] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,
while the skin under his throat falls and rises in the same order ,
尽管 这 皮肤 在下面 他的 喉 瀑布 和 上升 在 这 相同的 命令 ,
而他喉咙下方的皮肤则以同样的顺序起伏。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪbz] [ɔː(r)] ['daɪəfræm] ,
for as he is without ribs or diaphragm ,
为了 作为 他 是 没有 肋骨 或者 隔膜 ,
因为他没有肋骨和横膈膜，

[hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ɪ'fektɪd] [æz; əz] ['aʊəz] [ɪz] ;
his mode of inspiration is not effected as ours is ;
他的 模式 的 灵感 是 不是 受影响 作为 我们的 是 ;
他的灵感来源与我们不同；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [teɪks] [eə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kləʊsli] [ʌt] [maʊθ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
but he takes air into his closely shut mouth through his nostrils , which he
但 他 需要 空气 进入 他的 密切 关闭 嘴 通过 他的 鼻孔 , 哪个 他
[ðen] [kləʊzɪz] ,
then closes ,
然后 关闭 ,
但他通过鼻孔将空气吸入紧闭的嘴里，然后又闭上鼻孔。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌskjələ(r)] [ɪg'zɜːʃn] ['presɪz] [ðə; ði] [eə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
and by a muscular exertion presses the air into his lungs .
和 经过 一个 肌肉发达的 用力 出版社 这 空气 进入 他的 肺 .
通过肌肉用力，将空气压入肺部。

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [ɪn'fæləbli] ['smʌðə] .
Were you to keep his mouth open , he would be infallibly smothered .
是 你 到 保持 他的 嘴 打开 , 他 会 是 绝对正确 窒息 .
如果你一直让他张着嘴，他肯定会被闷死。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
His tongue is one of his most striking peculiarities , for instead of being
他的 舌头 是 一 的 他的 最多 引人注目 特殊性 , 为了 反而 的 存在
[ˈruːtɪd] ,
rooted ,
根 ,
他的舌头是他最显著的特点之一，因为它不是扎根于土壤，

[æz; əz][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] , [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌndə(r)][lɪp] ,
as in other animals , at the throat , it is fastened to his under lip ,
作为 在 其他 动物 , 在 这 喉 , 它 是 系紧 到 他的 在下面 唇 ,
和其他动物一样, 它的喉咙处与下唇相连。

[ænd; ənd][ɪts] [pɔɪnt] [ɪz][daɪˈrektɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
and its point is directed to his stomach .
和 它是 观点 是 指导 到 他的 胃 .
它的尖端指向他的胃部。

[ˌnevəðəˈles] , [ðɪs] [streɪndʒ] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz] [wel] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pˈɜːpəsɪz] ,
Nevertheless , this strange arrangement is well suited to his purposes ,
尽管如此 , 这 奇怪的 安排 是 出色地 适合 到 他的 目的 ,
然而, 这种奇怪的安排却非常符合他的目的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔːgən] [pʊv; əv] [prɪˈhenʃən] [ɪz] [ˈveri] [ɪˈfektɪv] .
and his tongue as an organ of prehension is very effective .
和 他的 舌头 作为 一个 器官 的 抓握 是 非常 有效的 .
他的舌头作为抓握器官非常有效。

[aɪˈtiː][ɪz] [flæt] , [sɒft] , [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvɪsɪd] [ˈfluːɪd] .
It is flat , soft , and long , and is covered with a very viscid fluid .
它 是 平坦的 , 柔软的 , 和 长的 , 和 是 涵盖 和 一个 非常 粘稠的 体液 .
它扁平、柔软、细长, 表面覆盖着一层非常粘稠的液体。

[wen] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː] , [hiː; hi] [ˈləʊə] [hɪz; ɪz][ˈʌndə(r)][dʒɔː] [ˈsʌd(ə)nli] ,
When he wishes to use it , he lowers his under jaw suddenly ,
什么时候 他 愿望 到 使用 它 , 他 下 他的 在下面 顎 突然 ,
当他想使用它时, 他会突然放下下顎。

[ænd; ənd][ɪˈdʒekt, ˈiːdʒekt][ænd; ənd][rɪˈtræktɪs] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rəˈpɪdətɪ] [pʊv; əv][ə; eɪ] [flæʃ]
and ejects and retracts his tongue with the rapidity of a flash
和 喷射 和 缩回 他的 舌头 和 这 快速 的 一个 闪光
[pʊv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,
他伸出舌头又缩回, 速度快如闪电。

[ˈsnætʃɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈlʌkləs] [wɜːm] [ɔː(r)] [ˈbiːtl] [əˈtætʃt] , [baɪ][ðə; ði] [sɪˈkriːʃ(ə)n] [brɪˈfɔː(r)] [əˈljuːd]
snatching away a luckless worm or beetle attached , by the secretion before alluded
抢夺 离开 一个 倒霉的 蠕虫 或者 甲虫 随附的 , 经过 这 分泌 前 暗示
[tuː; tə] , [tuː; tə][ɪts][tɪp] .
to , to its tip .
到 , 到 它是提示 .
用前面提到的分泌物将一只倒霉的虫子或甲虫从它的尖端夺走。

[ðə; ði] [ɪnˈsɜːɪn] [pʊv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)][dʒɔː] [sɜːrvz] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][eɪd]
The insertion of the tongue in front of the lower jaw serves not only to aid
这 插入 的 这 舌头 在 正面 的 这 降低 顎 服务 不是 仅有的 到 援助
[məˈkænɪkli] [ɪn][ɪts][ɪˈdʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈtrækʃn] ,
mechanically in its ejection and retraction ,
机械地 在 它是 喷射 和 撤回 ,
舌头插入下颌前方不仅有助于下颌的伸出和缩回,

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [læʃ] [pʊv; əv][ə; eɪ] [wɪp] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [seɪvz] [məˈtɪəriəl][ɪn][ɪts]
just as we manage the lash of a whip , but it saves material in its
只是 作为 我们 管理 这 睫毛 的 一个 鞭 , 但 它 保存 材料 在 它是
[kənˈstrʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,
就像我们控制鞭子的挥动一样, 但它在制造过程中节省了材料。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['vɒljʊ:m][ɒv; əv]['mʌs(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌmplɪ] [ðə; ði]
for it would require much greater volume of muscle to accomplish the
为了 它 会 要求 很多 更大的 体积 的 肌肉 到 完成 这
[seɪm] [end] ['pɒzɪtɪd] [æz; əz] [tʌŋz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:(r); ə(r)] ;
same end posited as tongues usually are ;
相同的 结尾 假设 作为 舌头 通常 是 ;

因为要达到舌头通常所能达到的相同目的， 需要比舌头更大的肌肉量；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɒpə(r)]
and it has also the advantage of bringing the food into the proper
和 它 有 还 这 优势 的 带来 这 食物 进入 这 恰当的
[pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [sw'ɒləʊd] ,
place for being swallowed ,
地方 为了 存在 吞咽 ,
它还具有将食物输送到适合吞咽的位置的优点。

[wɪ'dəʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ɪg'zɜ:ʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'trækʃn] .
without further exertion than that of its retraction .
没有 更远 用力 比 那 的 它是 撤回 .

无需付出比收缩本身更大的努力。

[lʊk] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['aɪrɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Look now at the splendour of the golden iris of his eyes , and his
看 现在 在 这 辉煌 的 这 金的 鸢尾花 的 他的 眼睛 , 和 他的
['trɪp(ə)l] ['aɪlɪdʒ] ;
triple eyelids ;
三倍 眼睑 ;
瞧瞧他那双金色的虹膜和三层眼睑， 多么光彩夺目！

[si:] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['mi:gə(r)] [də'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][ə; eɪ] [frə'nɒlədʒɪst]
see , notwithstanding the meagre development of his head , as a phrenologist
看 , 虽然 这 微薄 发展 的 他的 头 , 作为 一个 颅相学家
[wʊd] [seɪ] ,
would say ,
会 说 ,
你看， 尽管他的头部发育不良， 正如颅相学家所说，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [lʊk] [ɒv; əv][vɪ'væsəti] ; [ðəʊ] [hɪz; ɪz][breɪn][ɪz] [smɔ:l] , [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [ɑ:(r); ə(r)]
his great look of vivacity ; though his brain is small , his nerves are
他的 伟大的 看 的 活泼 ; 尽管 他的 脑 是 小的 , 他的 神经 是
[pə'tɪkjələli] [lɑ:dʒ] ,
particularly large ,
特别 大的 ,
他神采奕奕，充满活力； 虽然他的大脑容量不大， 但他的神经却异常发达。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kɔ:dɪŋli] [pə'zest] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ]
and his muscles are accordingly possessed of more than ordinary
和 他的 肌肉 是 因此 拥有 的 更多的 比 普通的
[ɪk,səɪtə'bɪləti] ,
excitability ,
兴奋性 ,
因此， 他的肌肉具有比常人更高的兴奋性。

[wɪtʃ] ['prɒpəti] [hæz; həz][səb'dʒektɪd][hɪz; ɪz] [reɪs] [tu:; tə] ['veri] ['meni] ['kru:əl][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [æt; ət]
which property has subjected his race to very many cruel experiments , at
哪个 财产 有 受 他的 种族 到 非常 许多 残忍的 实验 , 在
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [,fɪzi'ɒlədʒɪst] ,
the hands of physiologists ,
这 双手 的 生理学家 ,
这种特性使他的种族遭受了生理学家们的许多残酷实验。

[ˈɡælvənɪst] , & [si:] . [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪkˈspərɪmənt][wɒz; wəz] ,
galvanists , & c . A favourite experiment was ,
电流主义者 , & c . 一个 最喜欢的 实验 曾是 ,

电流研究者等等。一个他们最喜欢的实验是：

[baɪ][ðə; ði][ɡælˈvænɪk][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][kɔɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪt] [ɒv; əv][zɪŋk] ,
by the galvanic action of a silver coin and a small plate of zinc ,
经过 这 电化学 行动 的 一个 银 硬币 和 一个 小的 盘子 的 锌 ,
通过银币和一小块锌板之间的电化学作用,

[ɒn][ðə; ði][leg][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [frɒɡ] ,
on the leg of a dead frog ,
在 这 腿 的 一个 死的 青蛙 ,

在死青蛙的腿上,

[tu; tə] [meɪk] [aɪˈti:] [dʒʌmp] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][laɪf] .
to make it jump with more than the force of life .
到 制作 它 跳 和 更多的 比 这 力量 的 生活 .

让它跳动起来, 其力量远超生命力。

[ʃʊd; ʃəd][ju;; jʊ][bi;; bi][ɪnˈklaɪnd][tu;; tə] [ˈstʌdi] [hɪz; ɪz] [əˈnætəmi] ,
Should you be inclined to study his anatomy ,
应该 你 是 倾斜 到 学习 他的 解剖学 ,

如果你有兴趣研究他的解剖结构,

[ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈæmpl] [stɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɒndərəs] [ˈfəuliəuz][ɒv; əv][əʊld] [ˈraɪtə] ,
you will find ample stores in the ponderous folios of old writers ,
你 将要 寻找 充足 商店 在 这 沉重的 对开本 的 老的 作家 ,

你会在古代作家的厚重书页中找到大量的宝藏。

[hu:] [hæv; həv][səʊ] [ləˈbɔ:riəsli] [rɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri][æz; əz][tu;; tə] [li:v] [ˈlɪt(ə)l][tu;; tə][bi;; bi]
who have so laboriously wrought out his story as to leave little to be
WHO 有 所以 费力地 锻 出去 他的 故事 作为 到 离开 小的 到 是
[əˈkʌmplɪft] [baɪ][ju:ˈes] .
accomplished by us .
完成 经过 我们 .

他们费尽心力地编纂了他的故事, 以至于我们几乎无需再做任何事了。

[ðə; ði][frɒɡ] , [naʊ] [əˈbʌndəntli] [dɪˈspɜ:st] [ˈəʊvə(r)][ˈaɪələnd] ,
The frog , now abundantly dispersed over Ireland ,
这 青蛙 , 现在 大量 分散的 超过 爱尔兰 ,

这种青蛙现在在爱尔兰各地大量分布。

[wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdju:st] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈkʌntri] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [sɪns] [baɪ][ˈdɒktə(r)]
was introduced into this country not much more than a century since by Doctor
曾是 介绍 进入 这 国家 不是 很多 更多的 比 一个 世纪 自从 经过 医生
[ɒv; əv][ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] ;
Gwythers of Trinity College ;
格威瑟斯 的 三位一体 大学 ;

一百多年前, 三一学院的格威瑟斯博士将这种技术引入了这个国家;

[ænd; ənd][ɪn] [ðʌs] [ˈnætʃrəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [ˈprɪti] [ˈkri:tʃə(r)] , [kəʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] [ðəʊ] [aɪˈti:] [bi;; bi] ,
and in thus naturalizing this pretty creature , cold and clammy though it be ,
和 在 因此 自然化 这 漂亮的 生物 , 寒冷的 和 湿冷的 尽管 它 是 ,

如此一来, 尽管这种美丽的生物冰冷潮湿, 却也变得自然起来。

[hi;; hi][dɪd][ə; eɪ] [ˈsɜ:vɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [kənˈtrɪbjʊ:ts] [məˈtɪəriəli] [tu;; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv]
he did a service , for it contributes materially to check the increase of
他 做过 一个 服务 , 为了 它 贡献 重大 到 查看 这 增加 的
[slʌgz] [ænd; ənd] [wɜ:mz] .
slugs and worms .
蛞蝓 和 蠕虫 .

他做了一件好事, 因为这有助于有效控制蛞蝓和蠕虫的数量增长。

[ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [ˈvindikeit] [ðə; ði][frɒg][frɒm; frəm] [ˈtʃɑːdʒɪz] [brɔːt] [əˈgenst] [hɪm][baɪ] [ˈgɑːdnəz] .
I have often vindicated the frog from charges brought against him by gardeners .
我 有 经常 证明无罪 这 青蛙 从 收费 带来 反对 他 经过 园丁 .

我曾多次为青蛙洗清园丁们对它的指控。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [fəʊn] [ə; eɪ] [ˈstrɔːbəri] , [ænd; ənd][drɪˈzæɪəd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf]
I have been shown a strawberry , and desired to look at the mischief
我 有 到过 所示 一个 草莓 , 和 想要的 到 看 在 这 恶作剧

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
he has done .
他 有 完毕 .

有人给我看了一颗草莓，我很想看看他都做了些什么坏事。

[ai][hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
I have pointed out ,
我 有 尖 出去 ,

我已经指出，

[ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv][ˈbaɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli]
that the edge where he was accused of biting out a piece was not only
那 这 边缘 在哪里 他 曾是 被告 的 咬 出去 一个 片 曾是 不是 仅有的
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

他被指控咬掉一块肉的边缘不仅干燥，

[bʌt; bət][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkævəti] ,
but smaller than the interior of the cavity ,
但 较小的 比 这 内部的 的 这 空腔 ,

但比空腔内部小，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][baɪt] .
and it therefore could not be formed by a bite .
和 它 所以 可以 不是 是 形成 经过 一个 咬 .

因此它不可能是通过咬合形成的。

[ai][hæv; həv] [ðen] [fəʊn] [ˈʌðə(r)] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] [wɪð] [ˈsɪmələ(r)] [wuːndz] , [ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] [blæk] [slʌgz]
I have then shown other strawberries with similar wounds , in which small black slugs
我 有 然后 所示 其他 草莓 和 相似的 伤口 , 在 哪个 小的 黑色的 蛞蝓
[wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] ;
were feeding ;
是 喂养 ;

我随后又展示了其他有类似伤口的草莓，里面有黑色的小蛞蝓在啃食；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][kʌt] [ʌp][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈstrɔːbəri] - [drɪˈvaʊərɪŋ] [frɒg] [sleɪn][baɪ][ðə; ði]
and I have cut up the supposed strawberry - devouring frog slain by the
和 我 有 切 向上 这 据称 草莓 - 吞噬 青蛙 被杀 经过 这
[ˈgɑːdnə(r)] ,
gardener ,
园丁 ,

我已经把园丁杀死的那只据说是吃草莓的青蛙剁碎了。

[ænd; ənd] [fəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] , [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈɜːθwɜːm] ,
and shown in his stomach , with several earthworms ,
和 所示 在 他的 胃 , 和 一些 蚯蚓 ,

在他的胃里发现了几条蚯蚓。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [slʌgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [əˈljʊːd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn][bɪt]
a number of little black slugs of the species alluded to , but not one bit
一个 数字 的 小的 黑色的 蛞蝓 的 这 物种 暗示 到 , 但 不是 一 少量
[ɒv; əv][fruːt] :
of fruit :
的 水果 :

发现了一些前面提到的那种黑色小蛞蝓， 但一个水果也没找到：

[ðʌs] [ˈpruːvɪŋ] , [aɪ][həʊp] ,
thus proving , I hope ,
因此 证明 , 我 希望 ,

因此，我希望这能证明：

[ðæt] [ðə; ði][ˈkʌltɪveɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
that the cultivator of strawberries ought for his own sake to be the
那 这 耕耘机 的 草莓 应该 为了 他的 自己的 清酒 到 是 这
[prəˈtektə(r)][ɒv; əv][frɒgz] .
protector of frogs .
保护者 的 青蛙 .

草莓种植者为了自身利益，理应保护青蛙。

[ðə; ði][frɒg][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ðæt] [ˈkɒnstəntli] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm]
The frog is a good instance of the confusion that constantly arises from
这 青蛙 是 一个 好的 实例 的 这 困惑 那 不断地 出现 从
[əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ˈdɪfrənt] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] .
applying the same words to designate different animals in different countries .
申请 这 相同的 字 到 指定 不同的 动物 在 不同的 国家 .

青蛙就是一个很好的例子，说明了在不同国家使用相同的词语来指代不同的动物时， 经常会造成混乱。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [frɒg][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɪz][ðə; ði] [ɡriːn] [frɒg] ([ˈrɑːnə] [eˈskjʊləntə]) ,
The common frog of the continent is the green frog (Rana esculenta) ,
这 常见的 青蛙 的 这 大陆 是 这 绿色的 青蛙 (拉纳 食用植物) ,
非洲大陆最常见的蛙类是绿蛙 (Rana esculenta)。

[waɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [frɒg][ɪz][ðəə(r)] [red] [frɒg] ([ˈrɑːnə] [tɛmpɹɛɪɪə]) .
while our common frog is their red frog (Rana temporaria) .
尽管 我们的 常见的 青蛙 是 他们的 红色的 青蛙 (拉纳 淡水) .

而我们常见的青蛙是它们的红蛙 (Rana temporaria)。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][əˈkwætɪk][ˈhæbɪts][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ænd; ænd][ɪz][nɒt]
The former is of much more aquatic habits than the latter , and is not
这 以前的 是 的 很多 更多的 水 习惯 比 这 后者 , 和 是 不是
[nəʊn] [ɪn][ˈaɪələnd] .
known in Ireland .
已知 在 爱尔兰 .

前者比后者更具水生习性，而且在爱尔兰并不为人所知。

[aɪ][wʌnz] [meɪd] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][ˌɪntrəˈdʒuːs][aɪ ˈtiː][hɪə(r)] ,
I once made an attempt to introduce it here ,
我 一次 制成 一个 试图 到 介绍 它 这里 ,

我曾尝试在这里介绍它，

[ænd; ænd] [wen] [ɪn][ˈpærɪs][daɪˈrektɪd][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv] - [frɒgz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
and when in Paris directed a basket of 100 frogs to be made up for
和 什么时候 在 巴黎 指导 一个 篮子 的 - 青蛙 到 是 制成 向上 为了
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

在巴黎的时候，他吩咐人给我做了一篮100只青蛙。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ðæt] [nəʊ] [ˈkɒmən] [frɒgz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
giving special instructions that no common frogs were to be amongst them ,
给予 特别的 指示 那 不 常见的 青蛙 是 到 是 在 他们 ,
特别指示其中不得包含普通青蛙。

[wɪtʃ] [ˈɔːdə(r)][ai] [faʊnd] [ɒn] [rɪˈtʃːnɪŋ] [wɒz; wəz] [əuˈbei] [æz; əz] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
which order I found on returning was obeyed as understood in that country ,
哪个 命令 我 成立 在 返回 曾是 服从 作为 理解 在 那 国家 ,
我返回后发现, 该国遵守了这一命令, 正如当地人所理解的那样。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡriːn] [frɒɡ][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][lɒt] , [ðəʊ] [ai] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
and not a single green frog was in my lot , though I intended to have
和 不是 一个 单身的 绿色的 青蛙 曾是 在 我的 很多 , 尽管 我 故意的 到 有
[nʌn] [ˈʌðə(r)] .
none other .
没有任何 其他 .

我的地里一只绿青蛙也没有, 尽管我原本只想养一只绿青蛙。

[æz; əz][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] [ðəə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] , [bʌt; bət]
As articles of food there seems to be little difference , but
作为 文章 的 食物 那里 似乎 到 是 小的 不同之处 , 但
作为食物而言, 它们似乎没什么区别, 但是.....

[ðə; ði] [ˈprefrəns] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [frɒɡ] .
the preference is given to the green frog .
这 偏爱 是 给定 到 这 绿色的 青蛙 .
人们更偏爱绿色的青蛙。

[ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈfrentʃmən] [iːt] [frɒgz][fɔː(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv][ˈbetə(r)] [fuːd] [ɪz][kwɔɪt]
The vulgar opinion that Frenchmen eat frogs for want of better food is quite
这 庸俗 观点 那 法国人 吃 青蛙 为了 想 的 更好的 食物 是 相当
[ɪˈrəʊniəs] ;
erroneous ;
错误 ;

认为法国人因为没有更好的食物而吃青蛙的这种庸俗观点是完全错误的;

[ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ɪz][ðə; ði][fækt] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfrɪkəsiː] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈænɪmlz] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspensɪv]
the contrary is the fact ; for a fricassee of these animals is an expensive
这 相反 是 这 事实 ; 为了 一个 炖菜 的 这些 动物 是 一个 昂贵的
[dɪʃ] [ɪn] [fraːns] ,
dish in France ,
盘子 在 法国 ,

事实恰恰相反; 因为在法国, 用这些动物炖煮的菜肴价格不菲。

[ænd; ənd][ɪz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] .
and is considered a delicacy .
和 是 经过考虑的 一个 美味 .
并被视为一种美味佳肴。

[ɪts] [tʃiːf] [ˈmerɪt] [əˈpiəz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ɪts] [ˈfriːdəm] [frɒm; frəm] [strɒŋ] [ˈfleɪvə(r)][ɒv; əv][ˈeni]
Its chief merit appears to me to be its freedom from strong flavour of any
它是 首席 优点 出现 到 我 到 是 它是 自由 从 强的 味道 的 任何
[kaɪnd] ;
kind ;
种类 ;

在我看来, 它最大的优点是没有任何浓烈的味道;

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['stʌmək] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pli:ʃən] .
a delicate stomach may indulge in it without fear of a feeling of repletion .
一个 精美的 胃 可能 放纵 在 它 没有 害怕 的 一个 感觉 的 补充 .

肠胃敏感的人可以放心食用，不必担心饱胀感。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] ['fu:lɪ] ['predʒədɪsɪz] [wɪt] [fə'bɪd] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['meni] [ə'teɪnəb(ə)l][ɪ'ɑ:tɪk(ə)lz]
In this country the foolish prejudices which forbid the use of many attainable articles
在 这 国家 这 愚蠢 偏见 哪个 禁止 这 使用 的 许多 可实现的 文章
[ɒv; əv] ['həʊlsəm] [fu:d] ,
of wholesome food ,
的 健康 食物 ,

在这个国家，愚蠢的偏见禁止人们食用许多唾手可得的健康食品。

[ə'plaɪz] [wɪð] [fɔ:s] [tu:; tə][frɒgz] .
applies with force to frogs .
适用 和 力量 到 青蛙 .

对青蛙施加压力。

[ɪ'auə(r)] ['stɑ:vɪŋ] ['peznts] [ləʊθ] [wɒt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ɪ'ðə(r)] ['neiŋnz] [wʊd] ['bæŋkwɪt][ɒn] , [ænd; ənd]
Our starving peasants loath what princes of other nations would banquet on , and
我们的 饥饿 农民 厌恶 什么 王子们 的 其他 国家 会 宴会 在 , 和
[li:v] [tu:; tə] ['bædʒəz] ,
leave to badgers ,
离开 到 獾 ,

我们饥饿的农民厌恶其他国家的王子们享用的盛宴，反而把那些食物留给了獾。

['hedʒ,hɔ:gz] , ['bʌzəd] , ['herən] , [paɪk][ænd; ənd] [traʊt] , [səʊl] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['nju:trətɪv]
hedgehogs , buzzards , herons , pike and trout , sole possession of a very nutritive
刺猬 , 秃鹰 , 苍鹭 , 梭鱼 和 鳟鱼 , 唯一 拥有 的 一个 非常 营养
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪ'ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [fu:d] .
and pleasant article of food .
和 令人愉快的 文章 的 食物 .

刺猬、秃鹰、苍鹭、梭鱼和鳟鱼，独享一种营养丰富且美味的食物。

[wen] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['herən] ,
When devoured by the heron ,
什么时候 吞噬 经过 这 苍鹭 ,

被苍鹭吞食时，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [pɑ:t] [kən'vɜ:tɪd] [ɪ'ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɪ'wʌndə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʌnɪn'lait(ə)nd] ;
it is in part converted into a source of wonder to the unenlightened ;
它 是 在 部分 转换 进入 一个 来源 的 想知道 到 这 闭塞 ;

它在某种程度上成为了未开化之人的惊奇之源；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɪʊəriəs] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['waɪtɪ] ['dʒeli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
for the curious masses of whitish jelly found on the banks of rivers and
为了 这 好奇的 群众 的 白色 果冻 成立 在 这 银行 的 河流 和
[ɪ'ðə(r)] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] ,
other moist places ,
其他 潮湿 地方 ,

指在河岸和其他潮湿地方发现的奇特的白色胶状物，

[ænd; ənd] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:lən] [stɑ:z] , [ɑ:(r); ə(r)] ,
and said by the country people to be fallen stars , are ,
和 说 经过 这 国家 人们 到 是 倒下 明星 , 是 ,

被当地人民称为“陨落的星星”的是：

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:v] ,
so far as I have been able to observe ,
所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 观察 ,

就我目前所观察到的而言，

[ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪməˈtʃʊə(r)] [frɒg] [spɔːn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemi] - [daɪˈdʒestɪd] [stet] ;
masses of immature frog spawn in a semi-digested state ;
群众 的 不成熟 青蛙 生成 在 一个 半 - 消化 状态 ;

大量处于半消化状态的未成熟蛙卵；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪˈdʒektɪd][baɪ] [ˈherən] ,
and they seemed to me to have been rejected by herons ,
和 他们 似乎 到 我 到 有 到过 拒绝 经过 苍鹭 ,

在我看来，它们似乎被苍鹭拒之门外了。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siː] [hɔːks] [ænd; ənd] [aʊlz] [rɪˈdʒekt] [bɔːlz] [ɒv; əv][heə(r)] , [ˈfeðə] ,
just as we see hawks and owls reject balls of hair , feathers ,
只是 作为 我们 看 老鹰 和 猫头鹰 拒绝 球 的 头发 , 羽毛 ,

就像我们看到鹰和猫头鹰会拒绝毛球、羽毛球一样，

[ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˌɪndrɪˈdʒestəbl] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [preɪ] .
or other indigestible portions of their prey .
或者 其他 难以消化的 部分 的 他们的 猎物 .

或猎物中其他难以消化的部分。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [frɒgz] ,
While on the subject of eating frogs ,
尽管 在 这 主题 的 吃 青蛙 ,

说到吃青蛙，

[wʌn][ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv][maɪ] [ədˈventʃəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɒmz] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ]
one of many of my adventures with the animal comes upon me with something
一 的 许多 的 我的 冒险 和 这 动物 来 之上 我 和 某物

[laɪk][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəmˈpʌŋk(ə)n] .
like a feeling of compunction .
喜欢 一个 感觉 的 愧疚 .

我与这只动物的众多奇遇之一，让我产生了一种类似愧疚的感觉。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [skuːl] ,
When I was at school ,
什么时候 我 曾是 在 学校 ,

当我还在上学的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðæt][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪg] [bɔɪz] - [wɜː(r); wə(r)]
it happened on a great occasion that a party of the 'big boys' were
它 发生 在 一个 伟大的 场合 那 一个 派对 的 这 - 大的 男孩们 - 是

[əˈlaʊd] [tuː; tə][saɪt][ʌp] [maʊt] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][taɪm] [ɒv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ] .
allowed to sit up much beyond the ordinary time of retiring .
允许 到 坐 向上 很多 超过 这 普通的 时间 的 退休 .

有一次，在一个盛大的场合，一群“大人物”被允许熬夜到远超平常的休息时间。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kəʊld] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] , [pəʊk] [ʌp][ðə; ði]
Finding it cold , it was proposed to adjourn to the kitchen , poke up the
寻找 它 寒冷的 , 它 曾是 建议的 到 休会 到 这 厨房 , 戳 向上 这

[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

大家觉得冷，于是提议去厨房生火。

[ænd; ənd] [meɪk] [wɔːm] [brɪˈfɔː(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
and make warm before going to bed .
和 制作 温暖的 前 去 到 床 .

睡前穿暖和些。

[prəˈsiːdɪŋ] [əˈkɔːdɪŋli] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːtlɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌrepəˈtɪ](ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈhevi]
Proceeding accordingly , we were startled by the repetition of some heavy
进行中 因此 , 我们 是 惊慌 经过 这 重复 的 一些 重的
[saʊndz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
sounds on the floor ,
声音 在 这 地面 ,

照此操作后，我们被地板上反复传来的沉重声响吓了一跳。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bleɪz] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][frɒɡ][ɒv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [prəˈpɔː](ə)nɪz]
and on getting up a blaze we discovered a frog of gigantic proportions
和 在 获得 向上 一个 火焰 我们 发现 一个 青蛙 的 巨大 比例
[ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
jumping across the room .
跳 穿过 这 房间 .

生起火来后，我们发现一只体型巨大的青蛙正在房间里跳来跳去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [held] [əˈpɒn][hɪm] ,
He was seized , and a council being held upon him ,
他 曾是 查获 , 和 一个 理事会 存在 握住 之上 他 ,
[əˈpɒn] [hɪm] ,
他被捕了，并就他召开了一次会议。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] , [ˈrəʊstɪd] , [ænd; ənd][ˈiːt(ə)n] ;
it was resolved that he should be killed , roasted , and eaten ;
它 曾是 已解决 那 他 应该 是 被杀 , 烤 , 和 吃 ;
[ˈiːt(ə)n] ;
最终决定将他杀死、烤熟并吃掉；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsentəns] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][pʊt][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuː](ə)n — [ðə; ði][ˈkjʊəriəs]
and this awful sentence was at once put into execution — the curious
和 这 可怕 句子 曾是 在 一次 放 进入 执行 — 这 好奇的
[ˈɔːf(ə)l] [ˈsentəns] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][pʊt][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuː](ə)n — [ðə; ði][ˈkjʊəriəs]
for curiosity ,
为了 好奇心 ,

这条可怕的判决立即被执行——以好奇心驱使好奇心，

[ðə; ði] [ˈbrægət] [fɔː(r); fə(r)][brəˈvɑːdəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkauəd] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [θɔːt] [səʊ] ,
the braggarts for bravado , and the cowards , lest they be thought so ,
这 自吹自擂者 为了 虚张声势 , 和 这 懦夫 , 免得 他们 是 想法 所以 ,
[brəˈvɑːdəʊ] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [θɔːt] [səʊ] ,
partaking of the repast .
参与 的 这 餐饮 .

那些爱吹牛的人为了逞强，而那些胆小鬼为了不被人误认为是胆小鬼，也参与了这场盛宴。

[wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [nekst][deɪ] [ðæt][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [dɪˈvaʊəd] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
We discovered next day that the unfortunate devoured had been for three
我们 发现 下一个 天 那 这 不幸 吞噬 有 到过 为了 三
[dɪˈvaʊəd] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
[jɪəz] [ə; eɪ][ˈset(ə)ld] [ˈdenɪzn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
years a settled denizen of the kitchen ,
年 一个 定居 居民 的 这 厨房 ,

第二天我们发现，这只不幸被吞噬的动物已经在厨房里住了三年。

[weə(r)] [hiː; hi] [delt] [ˈnaɪtlɪ] [ˈhævək][ɒn][ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ˈkrɪkɪts] [ænd; ənd] [ˈkɒkrəʊtɪz] [aɪˈtiː]
where he dealt nightly havoc on the hordes of crickets and cockroaches it
在哪里 他 已处理 每晚 混乱 在 这 成群结队 的 蟋蟀 和 蟑螂 它
[ˈkɒkrəʊtɪz] [aɪˈtiː]
contained .
包含 .

他每晚都会在那里肆虐，消灭成群的蟋蟀和蟑螂。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [ə; eɪ][frɒg][ɪn] [kən'faɪnmənt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ɪz][nɒt]
I have had for three years a frog in confinement where his food is not
我 有 有 为了 三 年 一个 青蛙 在 监禁 在哪里 他的 食物 是 不是
[ˈveri] [ə'bʌndənt] ,
very abundant ,
非常 丰富 ,

我饲养了一只青蛙三年，一直把它关在食物不太充足的地方。

[ænd; ənd][hi; hi][hæz; həz] [grəʊn] [prə'pɔ:ʃənli] ['sləʊli] , ['bi:ɪŋ] [sti:l] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈveri] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz]
and he has grown proportionally slowly , being still of a very diminutive size
和 他 有 生长 按比例 缓慢地 , 存在 仍然 的 一个 非常 小字 尺寸
.
:
.

他的身高体重增长缓慢，体型仍然非常矮小。

[lɪ'ni:əs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [dɪ'strɪŋɡwɪʃt] ['aʊəz][æz; əz][ðə; ði] [mju:t] [frɒg] , [bɪ'li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][dɪd][nɒt]
Linnæus and others distinguished ours as the mute frog , believing it did not
林奈 和 其他的 杰出的 我们的 作为 这 沉默的 青蛙 , 相信 它 做过 不是
[pə'zes] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
possess a voice .
具有 一个 嗓音 .

林奈等人将我们的这种青蛙称为哑蛙，认为它没有声音。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] : [ju:; jʊ][hɪə(r)][ˈaʊə(r)] ['kæptɪv] , [wen] [aɪ] [pres] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ɡɪv]
They were mistaken : you hear our captive , when I press his back , give
他们 是 错误 : 你 听到 我们的 俘虏 , 什么时候 我 按 他的 后退 , 给
[ˈʌtərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wəʊ] ;
utterance to his woes ;
发声 到 他的 烦恼 ;

他们错了：你听听，当我按压我们的俘虏的背部时，他会发出痛苦的呻吟；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['kɒnsət] , [get] [ʌp][sʌm; səm] [braɪt] [naɪt] [ɪn] [sprɪŋ] ,
but if you desire to attend his concert , get up some bright night in spring ,
但 如果 你 欲望 到 出席 他的 音乐会 , 得到 向上 一些 明亮的 夜晚 在 春天 ,
[ˌɪf juː wənt tuː ɡet ʌp sʌm braɪt naɪt ɪn sprɪŋ]

但如果你想去听他的音乐会，那就选个阳光明媚的春夜早点起床吧。

[si:k] [aʊt][hɪz; ɪz] ['spɔ:ʊnɪŋ] [pleɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [hɪə(r)]
seek out his spawning place about the witching hour , and you will then hear
寻找 出去 他的 产卵 地方 关于 这 女巫 小时 , 和 你 将要 然后 听到
[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

在午夜时分找到他的产卵地，你就会听到声音。

[ɒv; əv][streɪndʒ][ˈpaʊə(r)] , [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][stænd][tu:; tə]
of strange power , which seem to make the earth on which you stand to
的 奇怪的 力量 , 哪个 似乎 到 制作 这 地球 在 哪个 你 站立 到
[ˈtreɪnb(ə)] .
tremble .
颤抖 .

具有一种奇异的力量，似乎能让脚下的土地都颤抖。

[ɒn][ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][tu:; tə] [prə'si:d] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'sembəld] [ˌkɒŋɡrɪ'geɪ(ə)n]
On investigation you will find it to proceed from an assembled congregation
在 调查 你 将要 寻找 它 到 继续 从 一个 组装 会众
[ɒv; əv][frɒgz] ,
of frogs ,
的 青蛙 ,

经调查你会发现，它起源于一群聚集在一起的青蛙。

[i:tʃ] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [krəʊk] , [bʌt; bæt] [ˈdwelɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪ(ə)n] [wʊd] [seɪ] ,
each pronouncing the word Croak , but dwelling , as a musician would say ,
每个 发音 这 单词 发牢骚 , 但 住宅 , 作为 一个 音乐家 会 说 ,
每个人都发出“呱呱”这个词, 但正如音乐家所说, 他们却沉浸在.....

[wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒn][ðə; ði][ˈletə(r)][ɑː(r)] .
with a thrill on the letter r .
和 一个 刺激 在 这 信 r .
字母 r 上带着一丝兴奋。

[wen] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtædpəʊl] , [aɪ] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,
When speaking of the tadpole , I forgot to allude to the fact ,
什么时候 请讲 的 这 蝌蚪 , 我 忘了 到 暗示 到 这 事实 ,
说到蝌蚪的时候, 我忘了提及这件事。

[ðæt] [ˈriːs(ə)nt] [ɪkˈsperɪmentə] [faɪnd][ðæt][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈkʌvəd] [dʒˈɑːz] ,
that recent experimenters find that by placing them in covered jars ,
那 最近的 实验者 寻找 那 经过 放置 他们 在 涵盖 罐子 ,
最近的实验者发现, 将它们放入带盖的罐子中,

[ðə; ði] [dəˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒɡ][ɪz] [əˈrestɪd] .
the developement of the frog is arrested .
这 发展 的 这 青蛙 是 被捕 .
青蛙的发育停止了。

[ðə; ði][ˈtædpəʊl] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðæt]
The tadpole will continue to grow until it reaches a size as great as that
这 蝌蚪 将要 继续 到 生长 直到 它 到达 一个 尺寸 作为 伟大的 作为 那
[ɒv; əv][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt][frɒɡ] .
of an adult frog .
的 一个 成人 青蛙 .
蝌蚪会继续生长, 直到长到和成年青蛙一样大。

[ðɪs] [hæz; hæz] [biːn] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈskʌvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [wɪðˈdrɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ]
This has been attributed by the discoverer to a withdrawal of the agency
这 有 到过 归因于 经过 这 发现者 到 一个 退出 的 这 机构
[ɒv; əv] [laɪt] ;
of light ;
的 光 ;
发现者将此归因于光线的作用力减弱;

[bʌt; bæt][,aɪ ˈtiː] [straɪks] [,em ˈiː][hiː; hi][hæz; hæz] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tuː; tə][prɒp][ə; eɪ] [ˈθɪəri] ,
but it strikes me he has , in his anxiety to prop a theory ,
但 它 罢工 我 他 有 , 在 他的 焦虑 到 支柱 一个 理论 ,
但我觉得, 他急于证明自己的理论是正确的,

[lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] , [wɪtʃ] [əˈpiəz] [tuː; tə][biː; bi] ,
lost sight of the true reason , which appears to be ,
丢失的 视线 的 这 真的 原因 , 哪个 出现 到 是 ,
忽略了真正的原因, 而真正的原因似乎是:

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi][ɪkˈskluːdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈænɪm(ə)l][frɒm; frəm] [laɪt] ,
that while he excluded the young animal from light ,
那 尽管 他 排除 这 年轻的 动物 从 光 ,
虽然他把这只幼小的动物遮挡在光线之外,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][pʊt][,aɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][kəmˈpel][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [briːð] [əˈləʊn][baɪ]
he also put it in such a situation as to compel it to breathe alone by
他 还 放 它 在 这样的 一个 情况 作为 到 迫使 它 到 呼吸 独自的 经过
[ɪts] [ɡɪlz] ,
its gills ,
它是 鳃 ,
他还把它置于一种境地, 迫使它只能用鳃呼吸。

[ænd; ʌnd] [ə'fɔ:d] [,aɪ 'ti:] [nəʊ] [,ppə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [də'veləpmənt] [ɒv; əv] [its] [lʌŋz] ,
and afford it no opportunity for the developement of its lungs ,
和 买得起 它 不 机会 为了 这 发展 的 它是 肺 ,
并且不给它肺部发育的机会,

[ænd; ʌnd][səʊ][,aɪ 'ti:] [rɪ'teɪnd] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [its] [fɪ] - [laɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
and so it retained of necessity its fish - like functions .
和 所以 它 保留 的 必要性 它是 鱼 - 喜欢 函数 .
因此, 它必然保留了类似鱼类的功能。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:tsmən] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ju:; jʊ]
As you are probably more of a sportsman than a naturalist , you
作为 你 是 大概 更多的 的 一个 运动员 比 一个 博物学家 , 你
[hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] [ɪn][reɪl] ['ju:tɪŋ] ,
have observed in rail shooting ,
有 观察到 在 轨 射击 ,
你可能更像个运动爱好者而不是博物学家, 所以你观察过铁路射击活动。

[jɔ:(r); jə(r)]['pɔɪntə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [jəʊ] [ɒv; əv] ['setɪŋ] , [rəʊl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] : [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]
your pointer , after a show of setting , roll on the ground : if you had
你的 指针 , 后 一个 展示 的 环境 , 卷 在 这 地面 : 如果 你 有
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,
你的指示物在做出指示动作后, 滚落到地上: 如果你仔细检查过,

[ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [frɒg][ɒv; əv][nəʊ] ['veri] ['pli:zɪŋ]
the chances are you would have found a dead frog of no very pleasing
这 机会 是 你 会 有 成立 一个 死的 青蛙 的 不 非常 令人愉悦
['pɜ:fju:m] .
perfume .
香水 .
你很可能会发现一只死青蛙, 而且它身上没有任何好闻的香味。

[waɪ] [ðə; ði][dɒg][səʊ] [rəʊld] , [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] , [ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ,
Why the dog so rolled , I cannot say , unless it be ,
为什么 这 狗 所以 滚动 , 我 不能 说 , 除非 它 是 ,
我不知道那只狗为什么会打滚, 除非.....
[ðæt] [hi:; hi][laɪk] ['ʌðə(r)] ['pʌpɪz] [wɪt] [tu:; tə][smɪə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪð] ['nɑ:sti]['ænim(ə)] ['əʊdəz] .
that he like other puppies wished to smear his hair with nasty animal odours .
那 他 喜欢 其他 小狗 希望 到 涂抹 他的 头发 和 可恶的 动物 气味 .
他和其他小狗一样, 喜欢把难闻的动物气味涂在自己的毛发上。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wɜ:kt] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ;
I have now I think worked out your patience ;
我 有 现在 我 思考 工作 出去 你的 耐心 ;
我想我现在已经耗尽了你的耐心;

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [dwel] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ʌnd] [i:k] [aʊt] [mʌtʃ]
and though I could dwell much longer on the subject , and eke out much
和 尽管 我 可以 住 很多 更长 在 这 主题 , 和 埃克 出去 很多
[frɒm; frəm] ['eɪnfənt] [lɔ:(r)] ,
from ancient lore ,
从 古老的 知识 ,
虽然我可以在这个问题上花更多时间, 并从古代传说中挖掘出很多东西,

[aɪ] [wɪl] [end][baɪ][ə; eɪ] [les] ['pɒmpəs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [sɒŋ] —
I will end by a less pompous quotation of part of a well - known song —
我 将要 结尾 经过 一个 较少的 傲慢 引述 的 部分 的 一个 出色地 - 已知 歌曲 —
最后, 我将引用一首著名歌曲中的一段歌词, 语气不那么浮夸——

- [ə; eɪ][frɒɡ][hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wu:] [gəʊ] ,
' **A frog he would a wooing go** ,
- 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,
他会去追求一只青蛙,

[ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wʊd] [let][hɪm][ɔ:(r)][nəʊ] .
Whether his mother would let him or no .
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 .
无论他母亲是否允许。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] ,
' **And the catastrophe** ,
- 和 这 灾难 ,
而这场灾难,

- [ə; eɪ][ˈlɪli] [waɪt] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈɡɒbl] [hɪm][ʌp] .
' **A lily white duck came and gobbled him up** .
- 一个 百合 白色的 鸭子 来了 和 狼吞虎咽 他 向上 .
一只雪白的鸭子飞来，把他一口吞了。

- [preɪ] [əˈplaɪ] [ðə; ði][ˈmɒrəl] .
' **Pray apply the moral** .
- 祈祷 申请 这 道德 .
请运用道德准则。

[hæd; həd][ðə; ði] [sed] [frɒɡ][hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [bi:n]
Had the said frog had his mind cultivated , and had he been
有 这 说 青蛙 有 他的 头脑 栽培 , 和 有 他 到过
[əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈneɪtʃə(r)] ,
acquainted with nature ,
熟人 和 自然 ,
如果那只青蛙心思细腻，并且了解自然,

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] ['θɔ:tləs] ['kɔ:tʃɪp] , [ðæt][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ]
he would not have engaged in a thoughtless courtship , that could have no
他 会 不是 有 已订婚的 在 一个 轻率 求爱 , 那 可以 有 不
[gʊd] [end] ,
good end ,
好的 结尾 ,
他不会贸然投入一段不经思考、注定没有好结果的恋爱关系。

[nɔ:(r)][hæv; həv] [,dɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] , [ænd; ənd][səʊ][met] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt]
nor have disobeyed the voice of experience , and so met with the fate that
也不 有 违抗命令 这 嗓音 的 经验 , 和 所以 遇见 和 这 命运 那
[əˈweɪtɪd] [hɪm] .
awaited him .
等待中 他 .
他也没有违背经验的指引，因此遭遇了等待着他的命运。

[ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [gəʊ][ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [wɔ:k] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɒmən] [frɒɡ] ['kænɒt] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] ,
You may now go on your walk ; and if a common frog cannot interest you ,
你 可能 现在 去 在 你的 走 ; 和 如果 一个 常见的 青蛙 不能 兴趣 你 ,
你现在可以继续散步了；如果一只普通的青蛙不能引起你的兴趣,

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪli] [waɪt] [dʌk] .
take care of the lily white duck .
拿 关心 的 这 百合 白色的 鸭子 .
照顾好这只洁白的小鸭子。

" [bi:] .
" **B** .
" B .
“B.

[ˈgɑːdnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪbəɪŋ] [ˈklaːsɪz] .
GARDENS FOR THE LABOURING CLASSES .
花园 为了 这 劳动 课程 .

为劳动阶级建造的花园。

[baɪ] [ˈmɑːtɪn] [ˈdɔɪl] .
BY MARTIN DOYLE .
经过 马丁 多伊尔 .

作者： 马丁·多伊尔。

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [mæn] , [pəˈzest] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv][lənd][æt; ət]
The advantage which the working man , possessed of a little patch of land at
这 优势 哪个 这 在职的 男人 , 拥有 的 一个 小的 修补 的 土地 在
[ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [rent] ,
a moderate rent ,
一个 缓和 租 ,

劳动者拥有一小块租金适中的土地，这是他的优势所在。

[hæz; həz][ˈəʊvə(r)][hɪm] [huː] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] ,
has over him who is without any ,
有 超过 他 WHO 是 没有 任何 ,

凌驾于一无所有之人之上，

[ɔː(r)][həʊldz][,aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ˈgreɪtli] [əˈbʌv] [ɪts][ˈvæljuː] ([ə; eɪ] [ˈkɒmən] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ]
or holds it at a rate greatly above its value (a common case with the Irish
或者 持有 它 在 一个 速度 非常 多于 它是 价值 (一个 常见的 案件 和 这 爱尔兰
[ˈleɪbəɪə(r))) ,
labourer) ,
劳动者) ,

或者以远高于其价值的价格持有（爱尔兰劳工的常见情况），

[kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈnærəʊli] [əbˈzɜːvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
can only be fully understood by those who have narrowly observed in England
能 仅有的 是 完全 理解 经过 那些 WHO 有 勉强 观察到 在 英格兰
[ðə; ði] [rɪˈspektrɪv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ˈleɪbəɪə(r)] ,
the respective conditions of the field labourer ,
这 各自 状况 的 这 场地 劳动者 ,

只有那些在英国仔细观察过田间劳动者具体生活状况的人，才能充分理解这一点。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈlɒtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] [ruːd] [ɒv; əv][ˈgɑːd(ə)n] ,
with his allotment of a rood or half a rood of garden ,
和 他的 分配 的 一个 rood 或者 一半 一个 rood 的 花园 ,

他分得一罗德或半罗德的花园，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ˈfæktri; ˈfæktəri] .
and the workman in a town factory .
和 这 工人 在 一个 镇 工厂 .

还有镇上工厂里的工人。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ɡɪvz] [ˈhelθf(ə)l] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæməli] ,
It is very obvious that the garden gives healthful recreation to the family ,
它 是 非常 明显的 那 这 花园 给予 健康的 娱乐 到 这 家庭 ,

很明显，花园为家人提供了有益身心的休闲活动。

[jʌŋ] [ænd; ænd][əʊld] , [huː] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ,
young and old , who have always some little matter to perform in it ,
年轻的 和 老的 , WHO 有 总是 一些 小的 事情 到 履行 在 它 ,

无论老少，总有一些小事要在其中扮演。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [laɪk][ðə; ði] [laɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [fruːts]
and if they really like the light work of cultivating kitchen vegetables , fruits
和 如果 他们 真的 喜欢 这 光 工作 的 耕作 厨房 蔬菜 , 水果
[ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,
and flowers ,
和 花朵 ,

如果他们真的喜欢种植厨房蔬菜、水果和花卉这种轻松的工作，

[ðeɪ] [kəmˈbaɪn] [ˈpleɪzə(r)] [wɪð] [ˈprɒfɪt] .
they combine pleasure with profit .
他们 结合 乐趣 和 利润 .

他们将享乐与盈利结合起来。

[hɪə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [fɔːl] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈsɔːs] [ɪf] [ə; eɪ] [deɪz]
Here is something on which they can always fall back as a resource if a day's
这里 是 某物 在 哪个 他们 能 总是 落下 后退 作为 一个 资源 如果 一个 天
[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪə(r)][ɪz] [ɪntəˈrʌptɪd] — [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][æt; ət][həʊm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
work for hire is interrupted — they can make up at home for so much
工作 为了 聘请 是 中断 — 他们 能 制作 向上 在 家 为了 所以 很多
[lɒst] [taɪm] — [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][duː; də] ,
lost time — the children have something rational and useful to do ,
丢失的 时间 — 这 孩子们 有 某物 合理的 和 有用 到 做 ,

如果一天的受雇工作中断，他们可以依靠这个资源——他们可以在家弥补失去的大量时间——孩子们也有合理且有用的事情可做。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈblækɡɑːdɪŋ] [əˈbaʊt] [rəʊdɪz][ænd; ənd] [striːts] — [ðeɪ] [help][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]
instead of blackguarding about roads and streets — they help to raise the
反而 的 恶棍 关于 道路 和 街道 — 他们 帮助 到 增加 这
[pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd] [ˈkæbɪdʒɪz] ,
potatoes and cabbages ,
土豆 和 卷心菜 ,

他们没有在道路和街道上横冲直撞，而是帮助种植土豆和卷心菜。

& [siː] . , [wɪtʃ] [wɪð] [ˈpruːd(ə)nt] [ˈmænɪdʒmənt] [məˈtɪəriəli] [əˈsɪst] [ðəə(r)] [ˈhaʊskiːpɪŋ] .
& c . , which with prudent management materially assist their housekeeping .
& c . , 哪个 和 谨慎 管理 重大 协助 他们的 家政 .

等等，通过谨慎的管理，可以极大地帮助他们进行家务。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪbəə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈrʊərəl][pɔː(r); pʊə(r)]
The benefits which have arisen to the labourer and all the rural poor
这 好处 哪个 有 出现 到 这 劳动者 和 全部 这 乡村的 贫穷的
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [huː] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [ˈfɔːti] [pˈɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ˈɡɑːd(ə)n][frɒm; frəm]
in England who have obtained from ten to forty perches of garden from
在 英格兰 WHO 有 获得 从 十 到 四十 栖木 的 花园 从
[lænd] - [prəˈpraɪətə] [ɔː(r)][ˈfɑːrmərz] ,
land - proprietors or farmers ,
土地 - 业主 或者 农民 ,

英国的劳动者和所有农村贫困人口，从地主或农民那里获得了十到四十英亩的菜园，并从中受益匪浅。

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪnˈkrəʊtɪŋ] [əˈpɒn] [ˈkɒmənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
or those who have the privilege of encroaching upon commons for the
或者 那些 WHO 有 这 特权 的 侵入 之上 公共领域 为了 这
[ˈpɜːpəs] , [ɪz][ˈtruːli] [səˈpraɪzɪŋ] .
purpose , is truly surprising .
目的 , 是 真的 奇怪 .

或者说，那些有特权侵占公共资源以达到此目的的人，真是令人惊讶。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zə:ʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['leɪbərə(r)] - [frend]
Much of this is attributable to the exertions of the London Labourers' Friend
很多的 这 是 可归因的 到 这 努力 的 这 伦敦 劳工 - 朋友
[sə'saɪətɪ] ,
Society ,
社会 ,

这很大程度上要归功于伦敦劳工之友协会的努力。

[hu:] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['pɑ:ti] ['vaɪələns] [di'vaɪd] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
who , in an age when party violence divides man from his fellows ,
WHO , 在 一个 年龄 什么时候 派对 暴力 分割 男人 从 他的 伙伴们 ,
在党派暴力使人人与人之间产生隔阂的时代, 谁又能做到呢?

[ænd; ɐnd] [ɪk'saɪt] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['kwɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ʌðə(r)] [ɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['evri] ['sɪstəm] [dɪ'zaɪnd]
and excites from some quarter or other opposition to every system designed
和 兴奋 从 一些 四分之一 或者 其他 反对 到 每一个 系统 设计
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ,
for the common good ,
为了 这 常见的 好的 ,
并且会在某些方面激起人们对任何旨在造福公众的制度的反对,

[hæv; həv]['kwaɪətli][bʌt; bət] ['stedəli] [pə'sju:d] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
have quietly but steadily pursued their own way .
有 悄悄 但 稳步 追击 他们的 自己的 方式 :
他们默默地、稳步地走着自己的路。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪz(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][tu:; tə] [pres] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz]
I have had occasion more than once to press upon the attention of those
我 有 有 场合 更多的 比 一次 到 按 之上 这 注意力 的 那些
[hu:] [hæv; həv][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][lənd][ɪn]['aɪələnd] ,
who have the disposal of land in Ireland ,
WHO 有 这 处理 的 土地 在 爱尔兰 ,
我曾多次向爱尔兰土地所有者强调此事的重要性。

[ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ækt][ə'pɒn][ðə; ði]
the great benefits which would result to our poor if they would act upon the
这 伟大的 好处 哪个 会 结果 到 我们的 贫穷的 如果 他们 会 行为 之上 这
['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['æktʃueɪt, -tʃu-] [ðɪs] [bə'nevələnt] [sə'saɪətɪ] ;
principle which actuates this benevolent society ;
原则 哪个 启动 这 仁慈 社会 ;
如果我们的穷人能够遵循这个慈善社会的原则行事, 他们将获得多么巨大的好处啊!

[ænd; ɐnd][streɪndʒ] [ðəʊ] [aɪ'ti:][bi:; bi] , [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
and strange though it be , the fact is ,
和 奇怪的 尽管 它 是 , 这 事实 是 ,
虽然听起来很奇怪, 但事实是:

[ðæt] [sʌm; səm] ['lændlɔ:dz] [pə'zesɪŋ] [ɪst'eɪts] [bəʊθ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ɐnd]['aɪələnd][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]
that some landlords possessing estates both in England and Ireland are at
那 一些 房东 拥有 庄园 两个都 在 英格兰 和 爱尔兰 是 在
[peɪnz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪbərə(r)] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [nəʊ] ['trʌb(ə)l]
pains to secure to the English labourer advantages which they take no trouble
疼痛 到 安全的 到 这 英语 劳动者 优势 哪个 他们 拿 不 麻烦
[tu:; tə][prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɒn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv]['aɪələnd] .
to provide for the labourer on the soil of Ireland .
到 提供 为了 这 劳动者 在 这 土壤 的 爱尔兰 .

有些在英格兰和爱尔兰都拥有地产的地主竭尽全力为英格兰的劳动者争取利益, 却不愿费心为爱尔兰的劳动者提供同样的利益。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [gaɪdʒ] [ðə; ði][sə'saɪəti] .
I have referred to the principle which guides the society .
我 有 指 到 这 原则 哪个 指南 这 社会 .
我指的是指导社会发展的原则。

[aɪ 'tiː][ɪz] ,
It is ,
它 是 ,
这是,

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'lotmənt] [ɒv; əv][lənd][æz; əz] [wɪl] [nɒt] [ɪntə'fɪə(r)]
that the labouring classes should have such allotment of land as will not interfere
那 这 劳动 课程 应该 有 这样的 分配 的 土地 作为 将要 不是 干扰
[wɪð] [ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [fɪkst] ['leɪbə(r)] ,
with their general course of fixed labour ,
和 他们的 一般的 课程 的 固定的 劳动 ,
劳动阶级应获得适量的土地, 但不得妨碍其正常的固定劳动进程。

[nɔː(r)][ˈrendə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
nor render them at all independent of it ,
也不 使成为 他们 在 全部 独立的 的 它 ,
也不使它们完全脱离它而独立存在,

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪmənt] ['dʒʊərəɪŋ] [ðəʊz] ['aʊəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]
but merely give them employment during those hours which they have at
但 仅仅 给 他们 就业 期间 那些 小时 哪个 他们 有 在
[kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)][ˈprɒfɪtəb(ə)l][ɒkju'peɪ(ə)nɪs] .
command in the intervals of their more profitable occupations .
命令 在 这 间隔 的 他们的 更多的 有利可图 职业 .
但只需在他们从事更赚钱的工作之余, 利用他们可支配的时间来安排工作即可。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [siːn] [ɪ'njuːməərəb(ə)l] [ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə]
I have myself seen innumerable instances of the happy effects of giving to
我 有 我 已见 无数 实例 的 这 快乐的 效果 的 给予 到
[ðə; ði]['leɪbəərə(r)][ɔː(r)][lɪt(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [ruːd] [ɒv; əv][lənd] ,
the labourer or little mechanic even half a rood of land ,
这 劳动者 或者 小的 机械 甚至 一半 一个 rood 的 土地 ,
我亲眼目睹过无数次, 即使只是给劳动者或小工匠半罗德土地, 也能带来令人欣喜的效果。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [stert] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪvnəs] ,
which he generally has in the highest state of productiveness ,
哪个 他 一般来说 有 在 这 最高 状态 的 生产力 ,
他通常都处于最高的生产力状态,

[ænd; ənd][frəm; frəm][aɪ 'tiː][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)l][ɪz] ['friːkwəntli] [sə'plaɪd] ; [waɪl] ['gʊzbəri] [ænd; ənd]
and from it his table is frequently supplied ; while gooseberry and
和 从 它 他的 桌子 是 频繁地 供应 ; 尽管 醋栗 和
['kʌrənt] [triːz] ,
currant trees ,
黑醋栗 树木 ,
他经常从那里获取食物; 而醋栗树和红醋栗树,

[ɪn][lʌɡ'ʒʊəriənt] ['beəriŋ] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ,
in luxuriant bearing , and flowers close to the road ,
在 茂盛的 轴承 , 和 花朵 关闭 到 这 路 ,
枝繁叶茂, 路边鲜花盛开。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [fens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peɪlɪŋ] [ɔː(r)] [hedʒ] [θriː] [fiːt] [haɪ] ,
and without a higher fence than a paling or hedge three feet high ,
和 没有 一个 更高 栅栏 比 一个 苍白 或者 对冲 三 脚 高的 ,
如果没有比三英尺高的栅栏或树篱更高的围栏,

[ə'test] [ðə; ði] [haɪ] [dr'gri:] [ʊv; əv] ['bʌnsti] [ænd; ənd] [dr'kɔ:rəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʊv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ]
attest the high degree of honesty and decorum which the habit of having such
证明 这 高的 程度 的 诚实 和 礼仪 哪个 这 习惯 的 拥有 这样的
[prə'dʌk(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] [ʌnprə'tektɪd] [wei] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenəreɪts] .
productions in this unprotected way undoubtedly generates .
作品 在 这 未受保护 方式 无疑 生成 .

这证明了以这种不受保护的方式进行此类创作的习惯，无疑会产生高度的诚实和礼仪。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [pɔ:(r); pʊə(r)] - [reɪts] [hæv; həv] [ɪn] [ɔ:l] ['ɪnstənsɪz] [bi:n] ['greɪtli] ['les(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [məʊd]
The local poor - rates have in all instances been greatly lessened by this mode
这 当地的 贫穷的 - 利率 有 在 全部 实例 到过 非常 减少 经过 这 模式
[ʊv; əv] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ['leɪbərə(r)] [tu:: tə] [help] [ðəm'selvz] ;
of enabling labourers to help themselves ;
的 使能 劳工 到 帮助 他们自己 ;

通过这种让劳动者自助的方式，当地的贫困率在所有情况下都大大降低了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['sɪstəm] [ʊv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fu:d] [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪmənt]
and if in this country the compulsory system of providing food or employment
和 如果 在 这 国家 这 强制性的 系统 的 提供 食物 或者 就业
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [ɔ:(r)] ['hʌŋgri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
for the sick or hungry poor had prevailed long ago as in England ,
为了 这 生病的 或者 饥饿的 贫穷的 有 最终获胜 长的 前 作为 在 英格兰 ,
如果像英国那样，我国很久以前就实行了强制向患病或饥饿的穷人提供食物或工作的制度，

[ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [mi:nz] [tu:: tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [ri'ælɪtɪz] [ʊv; əv]
the landlords would have found means to guard against those dreadful realities of
这 房东 会 有 成立 方法 到 警卫 反对 那些 可怕 现实 的
[,destɪ'tju:(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:: wi] [hæv; həv] [bi:n] [fæ'mɪljəraɪz] .
destitution with which we have been familiarized .
赤贫 和 哪个 我们 有 到过 熟悉的 .

房东们总会找到办法来防范我们所熟知的那些可怕的贫困现实。

[nɒt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [drɪ'zaɪərəb(ə)] [tu:: tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['veri] [ə'ʊpən] [ɪnvr'teɪ(ə)n] [tu:: tə] [ðə; ði] ['pærɪʃ]
Not that it is desirable to give a very open invitation to the parish
不是 那 它 是 理想 到 给 一个 非常 打开 邀请 到 这 教区
[ˈmeɪndʒə(r)] ,
manger ,
马槽 ,

当然，向教区经理发出非常公开的邀请并非明智之举。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [di'strɔɪ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʊv; əv] [self] - [drɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['wi:kən] [ðə; ði] ['məʊtɪvz]
for this destroys the feeling of self - dependence and weakens the motives
为了 这 摧毁 这 感觉 的 自己 - 依赖性 和 减弱 这 动机
[tu:: tə] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
to economy and industry .
到 经济 和 行业 .

因为这会破坏自力更生的感觉，削弱经济和工业发展的动力。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪnz] [bi:n] [mɔ:(r)] ['præktɪkl] [ɪg'zɜ:n] [tu:: tə] [pleɪs] [ðə; ði]
But there should have long since been more practical exertion to place the
但 那里 应该 有 长的 自从 到过 更多的 实际的 用力 到 地方 这
['leɪbərə(r)] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʊv; əv] ['ri:znəbl] ['kʌmfət] .
labourer within reach of reasonable comforts .
劳动者 之内 抵达 的 合理的 舒适 .

但早就应该采取更多实际行动，使劳动者能够享受到合理的舒适生活。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]
What are the circumstances of tens of thousands of working people in the
什么 是 这 情况 的 十 的 数千 的 在职的 人们 在 这
[greɪt] [ˌmænjʊ'fæktʃəriŋ] [taʊnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
great manufacturing towns of Great Britain ,
伟大的 制造业 城镇 的 伟大的 英国 ,
英国大型制造业城镇中数万名劳动人民的境况如何?

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][lənd][kæn; kən][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðəm; ðəm] ?
in which no land can be given to them ?
在 哪个 不 土地 能 是 给定 到 他们 ?
那里没有一块土地可以分配给他们吗?

[ˈfæmɪlɪz] [səʊ] ['sɜ:kəmstænst] [weə(r)][aʊt][ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɪstəns] [ɪn] [ʌn'veəriɪŋ] ['leɪbə(r)] —
Families so circumstanced wear out their health and existence in unvarying labour —
家庭 所以 情境 穿 出去 他们的 健康 和 存在 在 不变的 劳动 —
[nɒt] [ri'kwaɪə] [mʌtʃ] [ɪ'mɪ:diət] [ɪɡ'zɜ:ʃn] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
not requiring much immediate exertion of strength ,
不是 需要 很多 即时 用力 的 力量 ,
处于这种境况下的家庭, 在日复一日的劳动中耗尽了健康和生命——这些劳动并不需要立即付出太多体力。

[aɪ 'ti:][ɪz]
it is
它 是
这是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 112**]
[页 -]

[第112页]

[tru:] ; [bʌt; bət] ['wɛərɪsəm] [frɒm; frəm][ɪts] [kən'tɪnju:d] ['seɪmənəs] , [wɪtʃ] [ɡɪvz] [nəʊ]['eksəsaɪz]
true ; but wearisome from its continued sameness , which gives no exercise
真的 ; 但 令人厌倦的 从 它是 持续 相同性 , 哪个 给予 不 锻炼
[wɒt'evə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .
whatever to the mind :
任何 到 这 头脑 :
没错; 但它一成不变的单调乏味令人厌倦, 对大脑没有任何锻炼作用。

[ðə; ði] ['meni] ['pɪktʃəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn]
The many pictures presented to us of the mental and physical condition
这 许多 图片 呈现 到 我们 的 这 精神的 和 身体的 状况
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] [kept][æt; ət][ðə; ði] [slɛɪv] - [laɪk]['leɪbə(r)]
of a great portion of our fellow - creatures kept at the slave - like labour
的 一个 伟大的 部分 的 我们的 同伴 - 生物 保留 在 这 奴隶 - 喜欢 劳动
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæktɪri; 'fæktəri] ,
of the factory ,
的 这 工厂 ,
我们看到了许多照片, 展现了我们众多同胞在工厂里遭受奴隶般劳动时的身心状况。

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔ:liŋ] , [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] : [ðɪs] [ɪz] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [səʊ] ,
are appalling , and I fear they are true : this is unquestionably so ,
是 令人震惊 , 和 我 害怕 他们 是 真的 : 这 是 毫无疑问 所以 ,
这些说法令人震惊, 而且我担心它们是真的: 这一点毋庸置疑。

[ðæt] [t'ʃɪldrən] [frɒm; frəm][naɪn][tu:; tə] [twelv] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ([ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [bi:n]
that children from nine to twelve years of age (and many have been
那 孩子们 从 九 到 十二 年 的 年龄 (和 许多 有 到过
[wɜ:kt] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][faɪv]) [ɑ:(r); ə(r)] [lɒkt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] ,
worked from the age of five) are locked up for six days in the week ,
工作 从 这 年龄 的 五) 是 已锁定 向上 为了 六 天 在 这 星期 ,
9至12岁的儿童 (其中许多从5岁就开始工作) 每周有6天被锁在牢房里。

[fɔ:(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [ˌɑ:trɪfɪ(ə)l] ['temprətʃə(r)] ,
for twelve hours every day , in a warm artificial temperature ,
为了 十二 小时 每一个 天 , 在 一个 温暖的 人造的 温度 ,
每天在温暖的人工温度下待十二个小时,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bri:ðɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [eə(r)][ɒv; əv]['hev(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][pɑ:ts]
instead of breathing the free air of heaven ; they are looked upon as parts
反而 的 呼吸 这 自由的 空气 的 天堂 ; 他们 是 看起来 之上 作为 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
of the machinery ,
的 这 机械 ,
他们本应呼吸天堂般的自由空气, 却被视为机器的零件。

[ænd; ænd][mʌst; məst] [mu:v] [ə'kɔ:dɪŋli] ; [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
and must move accordingly ; with this difference ,
和 必须 移动 因此 ; 和 这 不同之处 ,
并必须采取相应行动; 有此不同之处,

[ðæt] [waɪl] ['hju:mən]['dʒi:niəs][ɪz]['ɔ:lweɪz][æt; ət] [wɜ:k] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ɪn'æɪmət]
that while human genius is always at work to devise improvements in inanimate
那 尽管 人类 天才 是 总是 在 工作 到 设计 改进 在 无生命
[ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
complications ,
并发症 ,
尽管人类的智慧一直在努力改进无生命物体的复杂性,

[ænd; ænd][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [steɪt] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] ,
and to keep them in the highest state of order ,
和 到 保持 他们 在 这 最高 状态 的 命令 ,
为了保持它们处于最高秩序状态,

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊl][ænd; ænd]['bɒdi][ɪz][ɪn] [tu:] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [nɪ'glegktɪd]
the condition of the living soul and body is in too many instances neglected
这 状况 的 这 活的 灵魂 和 身体 是 在 也 许多 实例 被忽视的
[ˌɔ:ltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .
在很多情况下, 人们完全忽视了生命灵魂和身体的状况。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][weə(r)][ænd; ænd][teə(r); tɪə][ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] , [ænd; ænd][æn; ən] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv]
There is a wear and tear of human life , and an accumulation of
那里 是 一个 穿 和 撕 的 人类 生活 , 和 一个 积累 的
['mɒrəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
moral corruption ,
道德 腐败 ,
人生在世, 难免损耗, 道德败坏也会不断累积。

[wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɪz] ['fraɪtʃ(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
which it is frightful to think of :
哪个 它 是 可怕 到 思考 的 :
想到这一点就令人恐惧。

[wen] [wɜ:k] [ɪz][ɪn] [gʊd] [dɪ'mɑ:nd] ,
When work is in good demand ,
什么时候 工作 是 在 好的 要求 ,
当工作需求旺盛时,

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɜ:n] [kən'sɪdəərb(ə)l] ['wi:kli]
the joint labours of the parent and their children earn considerable weekly
这 联合的 劳动 的 这 父母 和 他们的 孩子们 赚 大量 每周
['weɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

父母和子女共同劳动，每周能获得相当可观的收入。

[ðeə(r)][ɪz] [ðen] ['plenti] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['beɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
There is then plenty of bread and butter and some bacon for the
那里 是 然后 很多 的 面包 和 黄油 和 一些 熏肉 为了 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

然后还有大量的面包、黄油和一些培根给孩子们吃。

[ænd; ənd][bɪə(r)][ænd; ənd] [dʒɪn] [br'saɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['peərənts] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [seɪvd]
and beer and gin besides for their parents ; but nothing is saved
和 啤酒 和 杜松子酒 除了 为了 他们的 父母 ; 但 没有什么 是 已保存
[fɔ:(r); fə(r)] [les] ['prɒspərəs] [taɪmz] ,
for less prosperous times ,
为了 较少的 繁荣 时代 ,

此外，他们还会为父母准备啤酒和杜松子酒；但他们不会为不富裕的日子存任何东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɒt] [r'ventʃuəli] [ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:t] [rʌn] [ɒv; əv] [haɪ]
and the family is not eventually the better for the short run of high
和 这 家庭 是 不是 最终 这 更好的 为了 这 短的 跑步 的 高的
['ɜ:nɪŋz] .
earnings .
收益 .

短期内的高收入最终并不会给家庭带来好处。

[ðə; ði][wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt] [ɒv; əv][lənd][ɪz][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən] ['meni] [wɪl] [br'li:v] ,
The want of a bit of land is more serious than many will believe ,
这 想 的 一个 少量 的 土地 是 更多的 严肃的 比 许多 将要 相信 ,
对土地的需求比许多人想象的要严重得多。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [helθ] , [bʌt; bət][ə'pɒn] ['mɒrəl] [kən'dʌkt] ['ɔ:lsəʊ] .
not only in its effect upon health , but upon moral conduct also .
不是 仅有的 在 它是 影响 之上 健康 , 但 之上 道德 执行 还 .
不仅对健康有影响，而且对道德行为也有影响。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][fækts] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['leɪbərə(r)] - [frend] [sə'saɪəti] ,
Among some facts published by the London Labourers ' Friend Society ,
之中 一些 事实 已发布 经过 这 伦敦 劳工 - 朋友 社会 ,
伦敦劳工之友协会公布的一些事实如下：

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t] [refə'meɪʃn] [ɒv; əv] [twelv] [men] ,
are the details of the complete reformation of twelve men ,
是 这 细节 的 这 完全的 改革 的 十二 男人 ,
详细描述了十二位男士的彻底改造过程。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['sevrəli] [kəm'mɪtɪd] [tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [ə'fensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
who had been severally committed to gaol for different offences of a very
WHO 有 到过 分别 坚定的 到 监狱 为了 不同的 罪行 的 一个 非常
['sɪəriəs] ['nɛɪtʃə(r)] ,
serious nature ,
严肃的 自然 ,

他们曾因各种性质极其严重的罪行多次被判入狱，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][lənd] ,
in consequence of their obtaining portions of land ,
在 结果 的 他们的 获得 部分 的 土地 ;
由于他们获得了部分土地,

[ˈveəriŋ] [frɒm; frəm] [tuː] ['eɪkəz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][wʌn] [ruːd] ; [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
varying from two acres and a half to one rood ; and I may add ,
变化 从 二 英亩 和 一个 一半 到 一 rood ; 和 我 可能 添加 ;
面积从两英亩半到一罗德不等；我还要补充一点，

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eɪtɪ] ['ɒkjʊ:pənts] [ɒv; əv][lənd] - [ə'lɒtmənts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd] ,
that out of eighty occupants of land - allotments in the same neighbourhood ,
那 出去 的 八十 居住者 的 土地 - 分配地 在 这 相同的 邻里 ;
在同一社区的八十户土地分配住户中，

[ðəə(r)][hæz; hæz] [biːn] ['əʊnli][wʌn] [keɪs] [ɒv; əv] ['rɒbəri] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
there has been only one case of robbery within seven years .
那里 有 到过 仅有的 一 案件 的 抢劫 之内 七 年 .
七年来只发生过一起抢劫案。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [tend][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʊd] [nɒt]
Some of the foregoing remarks tend to show that the Irish poor would not
一些 的 这 前文 评论 趋向 到 展示 那 这 爱尔兰 贫穷的 会 不是
[geɪn][ɪn] ['hæpɪnəs] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mɒd(ə)n] ['brɪtɪʃ] ['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm]
gain in happiness by the establishment of the modern British factory system
获得 在 幸福 经过 这 建立 的 这 现代的 英国 工厂 系统
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ;
之中 他们 ;
以上一些论述表明，在爱尔兰穷人中建立现代英国工厂制度并不会让他们更幸福。

[ən'les] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɪ't(ə)] [lənd][kʊd; kəd][biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
unless the advantage of a little land could be afforded them at the
除非 这 优势 的 一个 小的 土地 可以 是 提供 他们 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .
除非他们能够同时获得一小块土地的优势。

[ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['ɔːlɪtəd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
A proof of this exists in the altered circumstances of the people who were
一个 证明 的 这 存在 在 这 已修改 情况 的 这 人们 WHO 是
[wʌnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌmænjʊ'fæktə(r)][ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ɪn][ɪ'ʌlstə(r)] .
once employed in the domestic manufacture of linen in Ulster .
一次 受雇 在 这 国内的 生产 的 亚麻布 在 阿尔斯特 .
阿尔斯特曾经从事家庭亚麻制品生产的人们的生活状况发生了改变，这便证明了这一点。

[ðɪːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][lənd] ,
These had a patch of land ,
这些 有 一个 修补 的 土地 ;
他们拥有一小块土地，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət] ['pleʒə(r)] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [luːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːl] ;
to which they could at pleasure turn from the loom and the reel ;
到 哪个 他们 可以 在 乐趣 转动 从 这 织布机 和 这 卷轴 ;
他们可以随时从织布机和线轴转向其他用途；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)] [tʰɪldrən] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌpremə'tʃʊəli] [di'mɑːnd, -'mænd] ,
and as the labour of their children was not prematurely demanded ,
和 作为 这 劳动 的 他们的 孩子们 曾是 不是 过早 要求 ;
而且由于他们的孩子没有被过早地要求劳动，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɡri:n] ['fi:ldz] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sku:l] ,
they could enjoy the green fields or the garden , and be employed in school ,
他们 可以 享受 这 绿色的 字段 或者 这 花园 , 和 是 受雇 在 学校 ,
他们可以欣赏绿茵场或花园的景色, 也可以在学校工作。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][səb'stæn(ə)l] [fu:d] ([ɪn'sted] [ɒv; əv][bæd] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] [ti:]
with a certainty of substantial food (instead of bad coffee and adulterated tea
和 一个 肯定 的 重大的 食物 (反而 的 坏的 咖啡 和 掺假的 茶
) ,
) ,
) ,
) ,
有十足的把握能吃到像样的食物 (而不是劣质咖啡和掺假茶),

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θɜ:'ti:n] [ɔ:(r)] [fɔ:'ti:n] ,
until they attained the age of thirteen or fourteen ,
直到 他们 已达到 这 年龄 的 十三 或者 十四 ,
直到他们十三四岁为止,

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lu:m] .
when they could take an active part in the labour of the loom .
什么时候 他们 可以 拿 一个 积极的 部分 在 这 劳动 的 这 织布机 .
当他们能够积极参与织布机的劳动时。

[wen] [fi:ld] [ɔ:(r)][ˈɡɑ:d(ə)n]['leɪbə(r)][kæn; kən][bi:; bi][kəm'baɪnd] [wɪð] ['fæktri; 'fæktəri] [wɜ:k] ,
When field or garden labour can be combined with factory work ,
什么时候 场地 或者 花园 劳动 能 是 合并 和 工厂 工作 ,
当田间或花园劳动能够与工厂工作结合起来时,

[ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃəriŋ] ['sɪstəm] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌt] [rɪ'mu:vɪd] ,
the miseries of the manufacturing system are much removed ,
这 苦难 的 这 制造业 系统 是 很多 已移除 ,
制造业的种种弊端已大大减少。

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [brɪ'kʌm] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [ˈʌndə(r)] [dʒu:'dɪʃəs] [ænd; ənd][ˈmɒrəl]
and manufactures in such a case become serviceable under judicious and moral
和 制成品 在 这样的 一个 案件 变得 可用 在下面 明智的 和 道德
['mænɪdʒmənt] :
management :
管理 :

在这种情况下, 只要管理得当, 合乎道德规范, 制造业就能发挥作用:
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [stɛɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˈlʌŋkəstə(r)] [ə'fɔ:dʒ] [sʌm; səm][ˌɪlə'streɪf(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
the present state of the town of Lancaster affords some illustration of this .
这 展示 状态 的 这 镇 的 兰开斯特 提供 一些 插图 的 这 .
兰开斯特镇目前的状况可以说明这一点。

[ˌaɪ'ti:] [və:dʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl]['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [naʊ] [kən'teɪnz] [bəʊθ][ˌmænjʊ'fæktʃəriŋ]
It verges on a purely agricultural district , and now contains both manufacturing
它 路缘 在 一个 纯粹 农业 区 , 和 现在 包含 两个都 制造业
[ænd; ənd] [fɑ:m] ['leɪbəə(r)] .
and farm labourers .
和 农场 劳工 .
它几乎是一个纯粹的农业区, 现在既有制造业工人也有农业工人。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ([ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði][fju:] [mɪlz] [naʊ]
Upon the introduction of cotton manufactures (and half the few mills now
之上 这 介绍 的 棉布 制成品 (和 一半 这 很少 磨坊 现在
[ɪɡ'zɪstɪŋ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ]) ,
existing there were established only seven years ago) ,
现存的 那里 是 已确立的 仅有的 七 年 前) ,
随着棉纺织业的引入 (目前当地仅存的几家纺织厂中, 有一半是七年前才建立的),

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][pʊ; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɜ:kməŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrendəd] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
the wages of each individual workman were rendered less than they had
这 工资 的 每个 个人 工人 是 渲染 较少的 比 他们 有
[bi:n] [brʻfɔ:(r)] ,
been before ,
到过 前 ,

每个工人的工资都比以前少了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɜ:nɪŋz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈfæməli] [ɪnˈkri:st] [kənˈsɪdərəbli] .
but the earnings of his whole family increased considerably .
但 这 收益 的 他的 所有的 家庭 增加 相当 .

但他全家的收入却大幅增加了。

[ˈtʃɪldrən] [brʻfɔ:(r)] [ðæt] [ˈprɪəriəd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɜ:d(ə)nsəm] [tu;; tə][ðeə(r)][ˈpeərənts] ,
Children before that period were burdensome to their parents ,
孩子们 前 那 时期 是 负担 到 他们的 父母 ,

在此之前，孩子都是父母的负担。

[hu:] [wen] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n[fɔ:(r); fə(r)] [ˈpæɪrɪ] [eɪd] [ˈpli:dɪd] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][ðeə(r)][ˈfæməli] .
who when making application for parish aid pleaded the number of their family .
WHO 什么时候 制作 应用 为了 教区 援助 恳求 这 数字 的 他们的 家庭 .

他们在申请教区援助时，如实填写了他们的家庭人数。

[naʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɔ:sɪz] [pʊ; əv] [ɪnˈkri:st] [ˈkʌmfət] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ˈpeərənts] ; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
Now children are sources of increased comfort to such parents ; and even
现在 孩子们 是 来源 的 增加 舒适 到 这样的 父母 ; 和 甚至
[step] - [ˈtʃɪldrən] , [grænd] - [ˈtʃɪldrən] , [ˈnefju:] , [ænd; ənd] [ni:s] ,
step - children , grand - children , nephews , and nieces ,
步 - 孩子们 , 盛大 - 孩子们 , 侄子们 , 和 侄女 ,

如今，子女成了这类父母越来越大的安慰来源；甚至继子女、孙子女、侄子侄女也是如此。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:məli] [prest] [ˈɪntu:][ðə; ði][lɪst][pʊ; əv] [maʊðz] [tu;; tə][bi;; bi] [fed] [frɒm; frəm][ðə; ði]
who were formerly pressed into the list of mouths to be fed from the
WHO 是 以前 按下 进入 这 列表 的 嘴 到 是 美联储 从 这
[ˈpæɪrɪ] [reɪts] ,
parish rates ,
教区 利率 ,

那些曾经被列入教区税收供养名单的人，

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈstju:diəsli] [kept] [aʊt][pʊ; əv] [saɪt] , [brʻkæz; brʻkɒz] [ðeɪ] [ɜ:n] [ˈweɪdʒɪz] ,
are now studiously kept out of sight , because they earn wages ,
是 现在 认真地 保留 出去 的 视线 , 因为 他们 赚 工资 ,

现在他们都被刻意地藏了起来，不让别人看到，因为他们能挣工资。

[ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [səˈpɔ:t] [pʊ; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [ʃɪft] [ðem; ðəm] [ɒf]
and contribute to the support of those who would otherwise shift them off
和 贡献 到 这 支持 的 那些 WHO 会 否则 转移 他们 离开
[ðeə(r)][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

并为那些原本打算转手这些物品的人提供帮助。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðəʊz] [wɪð] [ˈfæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ɪf] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ;
On the whole , those with families are better off than if without them ;
在 这 所有的 , 那些 和 家庭 是 更好的 离开 比 如果 没有 他们 ;

总的来说，有家庭的人比没有家庭的人境况更好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðəmˈselvz] , [ɪkˈsept] [ɪn][taɪmz][pʊ; əv] [ˈveri] [ˈhʌrɪd] [wɜ:k] ,
and the children themselves , except in times of very hurried work ,
和 这 孩子们 他们自己 , 除了 在 时代 的 非常 慌忙 工作 ,

孩子们自己，除非是在工作非常匆忙的时候，

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'keɪzən(ə)l] [ə'bju:ˌsɪz; ə'bju:ˌzɪz][baɪ] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][ˈpeərənts][ˈəʊvə(r)] -
and allowing for occasional abuses by employers and parents over -
和 允许 为了 偶然 滥用 经过 雇主 和 父母 超过 -
[ˈwɜ:kɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈbetə(r)] [bʊf] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:məli] .
working them , are better off than formerly .
在职的 他们 , 是 更好的 离开 比 以前 .
即使偶尔受到雇主和父母的虐待或过度劳累，他们的生活也比以前好多了。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [gʊd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlæŋkəstə(r)] [ˈɒpərətɪvz] [ə'raɪzɪz] [frʌnt] [ðə; ði]
The comparatively good state of the Lancaster operatives arises front the
这 比较 好的 状态 的 这 兰开斯特 特工 出现 正面 这
[ˈsɜ:kəmstəns] ,
circumstance ,
环境 ,
兰开斯特特工相对良好的状况源于以下情况：

[ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæktriz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [fɑ:m]
that in times of difficulty in the factories many of the work people have farm
那 在 时代 的 困难 在 这 工厂 许多 的 这 工作 人们 有 农场
[wɜ:k] [tu;; tə] [tɜ:n] [tu;; tə] ,
work to turn to ,
工作 到 转动 到 ,
在工厂经营困难时期，许多人可以转而从事农业工作。

[ænd; ənd] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [əˈlɒtmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
and numbers of them have allotments of their own .
和 数字 的 他们 有 分配地 的 他们的 自己的 .
他们当中许多人都有自己的地块。
[ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [kə'mju:nəti] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
In proportion as the labouring poor of any community are deprived of
在 部分 作为 这 劳动 贫穷的 的 任何 社区 是 被剥夺的 的

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈgɑ:dnz] ,
the advantage of gardens ,
这 优势 的 花园 ,
任何社区中劳动贫困人口被剥夺花园带来的益处越多，
[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðeə(r)] [helθ] , [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [steɪt] .
is a decrease in their health , happiness , and moral state .
是 一个 减少 在 他们的 健康 , 幸福 , 和 道德 状态 .

他们的健康、幸福和道德状态都会下降。
[ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ə'nʌðə(r)][ˈnei](ə)n] ,
Of this , as regards another nation ,
的 这 , 作为 问候 其他 国家 ,
至于另一个国家，
[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pru:f] [bɪ'fɔ:(r)][em 'i:][ɪn][ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)][ti:] . [ˈbɑ:stəd; 'bæstəd] ,
I have a proof before me in the letter of Mr T . Bastard ,
我 有 一个 证明 前 我 在 这 信 的 先生 T . 混蛋 ,

我手头有T·巴斯塔德先生的信作为证据，
[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nɪ'keɪ](ə)n] [frɒm; frəm] [ˈdʒɜ:məni] ([aɪ][jæl; jəl][ˈəʊnli] [gɪv] [ə; eɪ][ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:])
who in a communication from Germany (I shall only give a portion of it)
WHO 在 一个 沟通 从 德国 (我 将 仅有的 给 一个 部分 的 它)
[tu;; tə][ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərə(r)] - [frend] [ˌmæɡə'zi:n] ,
to the editor of the Labourers ' Friend Magazine ,
到 这 编辑 的 这 劳工 - 朋友 杂志 ,
在一封从德国寄给《劳工之友》杂志编辑的信中（我只摘录其中一部分），

[sez] , “ [ɪn] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'lətmənt] ['sɪstəm] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
says , “ **In regard to the allotment system in particular** ,
说道 , “ 在 看待 到 这 分配 系统 在 特别的 ,
他说: “特别是关于配额制度方面,

[æz; əz][ə; eɪ][məʊd] [pʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)] - [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
as a mode of giving the labourer ' a stake in the hedge ,
作为 一个 模式 的 给予 这 劳动者 - 一个 赌注 在 这 对冲 ,
作为一种让劳动者“在篱笆中占有一席之地”的方式

- [aɪ][hæv; həv] [lɜ:nt] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'dju:s, ɪn'du:s][em 'i:][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [pʌv; əv]
' I have learnt nothing here which induces me to change my opinion of
- 我 有 学会了 没有什么 这里 哪个 诱导 我 到 改变 我的 观点 的
[ɪts]['vælju:] :
its value :
它是 价值 :

“我在这里没有学到任何能让我改变对它价值看法的东西:”

[pʌn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ] [fi:l] ['rɑ:ðə(r)] [kən'fɜ:md] [ɪn][ðə; ði] [br'li:f] ,
on the contrary , I feel rather confirmed in the belief ,
在 这 相反 , 我 感觉 相当 确认的 在 这 信仰 ,
相反, 我更加确信了自己的想法。

[ðæt] [weə(r)] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡri:] ,
that where population and capital exist in a high degree ,
那 在哪里 人口 和 首都 存在 在 一个 高的 程度 ,
在人口和资本高度集中的地方,

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['præktɪkəbl] [məʊd][hæz; həz] [jet] [bi:n] [prə'pəʊzd] ,
no other practicable mode has yet been proposed ,
不 其他 切实可行的 模式 有 然而 到过 建议的 ,
目前尚未提出其他切实可行的方案。

[səʊ]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['leɪbəɪŋ] ['kla:sɪz] [frəm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'ɡreɪdɪd]
so calculated to prevent the labouring classes from falling into the degraded
所以 计算 到 防止 这 劳动 课程 从 坠落 进入 这 退化的
[pə'zɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
这样做是为了防止劳动阶级陷入屈辱的地位。

[wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [treɪn] [pʌv; əv] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [pʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɪə(r)] [mə'ʃi:nz] [ɪn][ðə; ði][hændz][pʌv; əv]
with all its train of ill consequences , of being mere machines in the hands of
和 全部它是 火车 的 患病的 结果 , 的 存在 仅仅 机器 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['kæpətɪst] ;
the capitalists ;
这 资本家 ;
以及由此产生的一切不良后果, 沦为资本家手中的机器;

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [səʊ]['fɔ:lən] , [səʊ][ə'dæptɪd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)]
or if they have already so fallen , so adapted to restore them to a higher
或者 如果 他们 有 已经 所以 倒下 , 所以 改编 到 恢复 他们 到 一个 更高
['mɒrəl] [steɪt] .
moral state .
道德 状态 .
或者, 如果他们已经堕落到那种地步, 那就应该做出相应的调整, 使他们恢复到更高的道德状态。

[ai] [br'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['kla:sɪz] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ]
I believe that a much greater proportion of the labouring classes of Saxony
我 相信 那 一个 很多 更大的 部分 的 这 劳动 课程 的 萨克森
[pə'zes] [sʌm; səm] - [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] - [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
possess some ' stake in the hedge ' than those of England .
具有 一些 - 赌注 在 这 对冲 - 比 那些 的 英格兰 .

我认为，萨克森州劳动阶级中拥有“利益关系”的比例要比英格兰的劳动阶级高得多。

... [ai][eɪ 'em] ['sɒri] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][eɪ di: 'di:] , [ðæt] ['sæks(ə)nɪ] [ə'piəz] [tu:; tə][em 'i:] ,
... **I am sorry , however , to add , that Saxony appears to me ,**
... 我 是 对不起 , 然而 , 到 添加 , 那 萨克森 出现 到 我 ,
不过，很遗憾地补充一点，萨克森在我看来.....

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ðæt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [plɛs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][,pɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
by the increase that is taking place in her population ,
经过 这 增加 那 是 采取 地方 在 她 人口 ,
由于人口增长，

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [,mænjʊ'fæktʃəz] ,
and by her efforts to push her manufactures ,
和 经过 她 努力 到 推 她 制成品 ,
她通过努力推动她的制造业发展，

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒŋ] ['sʌfəd] ['ʌndə(r)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
to be approaching the evil which we have long suffered under in England ,
到 是 接近 这 邪恶的 哪个 我们 有 长的 遭受 在下面 在 英格兰 ,
正逼近我们在英国长期遭受的那种邪恶，

[ðæt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][səʊl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l]
that of having the sole interest of a great portion of her people
那 的 拥有 这 唯一 兴趣 的 一个 伟大的 部分 的 她 人们
[dɪ'pendənt] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wi:kli] ['weɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][əb'teɪn] .
dependent entirely on the amount of weekly wages that they can obtain .
依赖 完全 在 这 数量 的 每周 工资 那 他们 能 获得 .
也就是说，该国大部分民众的唯一利益完全取决于他们每周能获得的工资数额。

['djʊərɪŋ] [θri:] [mʌnθs] [ɒv; əv][lɑ:st][jɪə(r)][ai][rɪ'zɑ:dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns]
During three months of last year I resided in a village at some distance
期间 三 几个月 的 最后的 年 我 居住地 在 一个 村庄 在 一些 距离
[frɒm; frəm] ['drezdən] ,
from Dresden ,
从 德累斯顿 ,
去年有三个月的时间，我居住在离德累斯顿较远的一个村庄里。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ]['rʊərəl][wʌn] , [ðə; ði][pɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
and in every sense a rural one , the occupations of the inhabitants ,
和 在 每一个 感觉 一个 乡村的 一 , 这 职业 的 这 居民 ,
而且从各个方面来看，这都是一个乡村地区，居民的职业也是如此。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [br'twi:n] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə'baʊt][wʌn]
of which there were between seven and eight hundred living in about one
的 哪个 那里 是 之间 七 和 八 百 活的 在 关于 一
['hʌndrəd] ['haʊzɪz] ,
hundred houses ,
百 房屋 ,
其中约有七八百人居住在一百多间房屋里。

[ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep](ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈhændɪˌkraːftsmən] , [sʌt] **being confined to agriculture , with the exception of some handicraftsmen , such**
存在 受限 到 农业 , 和 这 例外 的 一些 手工艺人 , 这样的
[æz; əz] [ˈjuːmeɪkə(r)] ,
as shoemakers ,
作为 鞋匠 ,

除了少数手工艺人，例如鞋匠之外，他们大多从事农业活动。

[ˈteɪləz] , [ˈblæksmɪθ] , & [siː] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wɜːkt] [ɪn] [sʌm; səm] [stəʊn] [ˈkwɔːriːz] .
tailors , blacksmiths , & c : and a few who worked in some stone quarries .
裁缝 , 铁匠 , & c : 和 一个 很少 WHO 工作 在 一些 石头 采石场 .
裁缝、铁匠等等，还有一些在采石场工作的人。

[brˈsaɪdz] [tuː] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪstˈeɪts] [brˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [pˈɜːsənz] [huː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n]
Besides two considerable estates belonging to two persons who stood in the position
除了 二 大量 庄园 属于 到 二 人 WHO 站立 在 这 位置
[ɒv; əv] [ɪˈskwaɪə , ˈeskwaɪə] ,
of esquires ,
的 绅士们 ,

除了两位乡绅拥有的两处相当大的地产之外，

[ænd; ənd] [jeəd] [ðə; ði] [mənˈɔːriəl] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ðə; ði] [lənd] [wɒz; wəz] [mʌt] [drˈvaɪdɪd] ,
and shared the manorial privileges , the land was much divided ,
和 共享 这 庄园 特权 , 这 土地 曾是 很多 分割 ,
他们共享庄园特权，但土地被分割得很厉害。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pˈɜːsənz] [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] - [ˈeɪkəz] ,
two or three persons having as much as 140 acres ,
二 或者 三 人 拥有 作为 很多 作为 - 英亩 ,
两三个人拥有多达140英亩的土地，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ˈəʊnli] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] [ˈeɪkəz] ,
but the greater part only from one to five acres ,
但 这 更大的 部分 仅有的 从 一 到 五 英亩 ,
但大部分面积只有一到五英亩，

[wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfjuːd(ə)l] [ˈtenjə(r)] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz]
which were held under a sort of feudal tenure ; and all the cottages
哪个 是 握住 在下面 一个 种类 的 封建 任期 ; 和 全部 这 小屋
[hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [ˈɡɑːdnz] .
had at least gardens .
有 在 至少 花园 .

这些房屋以某种封建所有权形式持有；而且所有的小屋都至少有花园。

[ðə; ði] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪkˈsiːdɪd] [ðæt] [wɪt] [aɪ]
The appearance of general comfort and happiness certainly exceeded that which I
这 外貌 的 一般的 舒适 和 幸福 当然 超出 那 哪个 我
[hæv; həv] [ˈevə(r)] [siːn] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ænd; ənd] [saɪz] .
have ever seen in an English village of the same kind and size .
有 曾经 已见 在 一个 英语 村庄 的 这 相同的 种类 和 尺寸 .

这里人们普遍感到舒适和幸福，这绝对比我以往在英国同等规模的村庄里见过的要好得多。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelθi] - [ˈlʊkɪŋ] : [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɡʊd] [səbˈstænj(ə)l]
The inhabitants were healthy - looking : their houses were all good substantial
这 居民 是 健康 - 寻找 : 他们的 房屋 是 全部 好的 重大的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

居民们看起来都很健康，他们的房子也都很结实耐用。

[prəˈvaɪdɪd] ([æ̃t; ət] [liːst] [ˈsevrəl] [ðæt] [ai] [ˈentəd]) [wɪð] [ˈdiːsnt] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] **provided (at least several that I entered) with decent furniture , and they**
假如 (在 至少 一些 那 我 进入) 和 体面的 家具 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪnˈveəriəbli] [wel] [kləʊðd] .
were invariably well clothed .
是 总是 出色地 穿着衣服 .

(至少我进去的几间) 都配备了像样的家具, 而且他们衣着得体。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlætə(r)] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [ɪn][ˈsæks(ə)nɪ] .
The two latter points are remarkable in Saxony .
这 二 后者 积分 是 卓越 在 萨克森 .

后两点在萨克森州尤为引人注目。

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ʊv; əv] [ˈkɒtɪdʒz] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [hʌt] [hɪə(r)] ,
I have never seen a row of cottages , or rather huts here ,
我 有 绝不 已见 一个 排 的 小屋 , 或者 相当 小屋 这里 ;

我从未在这里见过一排排的小屋, 或者更确切地说是棚屋。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈreəli] [ə; eɪ] [ˈræɡɪdli] - [drest] [ˈpɜːs(ə)n] .
and very rarely a raggedly - dressed person .
和 非常 很少 一个 破烂地 - 穿着 人 .

极少见到衣衫褴褛的人。

[ai] [wɪl] [hɪə(r)][eɪ diː ˈdiː] , [ˈɔːlsəʊ] ,
I will here add , also ,
我 将要 这里 添加 , 还 ,

我还要补充一点:

[ðæt] [ðə; ði][ˈsæksnz] [huː] [ˈvɪzɪt] [rɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ʊv; əv]
that the Saxons who visit rich England are particularly struck with the numbers of
那 这 撒克逊人 WHO 访问 富有的 英格兰 是 特别 击 和 这 数字 的
[pɜːsənz] [ðeɪ] [siː] [ɪn][rægz][ænd; ənd] [ˈtætəz] .
persons they see in rags and tatters .
人 他们 看 在 破布 和 破烂不堪 .

到访富裕的英格兰的撒克逊人, 尤其对他们看到的衣衫褴褛、破烂不堪的人们的数量感到震惊。

[ai] [faʊnd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [pɜːsənz] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [ˈfæmɪlɪz] ,
I found , however , that there were several persons , and even families ,
我 成立 , 然而 , 那 那里 是 一些 人 , 和 甚至 家庭 ,

但我发现, 那里有几个人, 甚至还有几个家庭。

[huː] [hæd; həd] [ˈmiəli] [ˈlɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [lənd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
who had merely lodgings in the cottages without any land , and these were
WHO 有 仅仅 住宿 在 这 小屋 没有 任何 土地 , 和 这些 是
[ɪnˈveəriəbli][ɪn][bæd] [ˈsɜːkəməstənsɪz] .
invariably in bad circumstances .
总是 在 坏的 情况 .

他们只是住在小屋里, 没有土地, 而且他们的处境通常都很差。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpendənt] [ˈsəʊlli] [ʊn][ˈweɪdʒɪz] ;
In fact , they were dependent solely on wages ;
在 事实 , 他们 是 依赖 仅 在 工资 ;

事实上, 他们完全依靠工资生活;

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʊv; əv] [ðæt] [iːv(ə)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [brɪˈfɔː(r)]
and here was the commencement of that evil to which I have before
和 这里 曾是 这 开始 的 那 邪恶的 到 哪个 我 有 前
[ədˈvɜːt] ,
adverted ,
广告 ,

这就是我之前提到的那种罪恶的开端。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][ˈlðə(r)] [ɪˈfektʃuəl] [ˈremədi] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and for which I can think of no other effectual remedy than the
和 为了 哪个 我 能 思考 的 不 其他 有效的 补救 比 这
[əˈlɒtmənt] [ˈsɪstəm] .
allotment system .
分配 系统 .

对此，除了配给制之外，我想不出其他有效的解决办法。

” [ˈaɪrɪ] [ˈbreɪvəri][ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] . — [ɒn][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][krɛˈmoʊnə][baɪ] [prɪns] [ˈju:dʒi:n][ɪn]
” **Irish Bravery and Honour** . — **On the surprise of Cremona by Prince Eugene in**
” 爱尔兰 勇敢 和 荣誉 . — 在 这 惊喜 的 克雷莫纳 经过 王子 尤金 在
- ,
1702 ,
- ,

《爱尔兰人的勇敢与荣誉——关于尤金王子于1702年突袭克雷莫纳的事件》

[wen] [ˈvɪləʊɪ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [ˈmɪlətri] [tʃests] , & [si:] .
when Villeroy , the French general , most of the officers , military chests , & c .
什么时候 维勒罗伊 , 这 法语 一般的 , 最多 的 这 警官 , 军队 箱子 , & c .
[wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] ,
were taken ,
是 已采取 ,

当法国将军维勒鲁瓦、大部分军官、军用箱子等被俘虏时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [hɔ:s] [ænd; ənd] [fʊt] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪkˈseptɪŋ] [wʌn]
and the German horse and foot in possession of the town , excepting one
和 这 德语 马 和 脚 在 拥有 的 这 镇 , 除外 一
[plɛɪs] [ˈəʊnli] ,
place only ,
地方 仅有的 ,

除了一个地方以外，城内其余地方都驻扎着德国骑兵和步兵。

[ðə; ði][,pi: ˈəʊ] [geɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈgɑ:dɪd] [baɪ] [tu:] [ˈaɪrɪ] [ˈredʒəmənt] [kəˈmɑ:nd] [baɪ][oʊˈmɑ:həni]
the Po Gate , which was guarded by two Irish regiments commanded by O'Mahony
这 波 门 , 哪个 曾是 守卫 经过 二 爱尔兰 军团 命令 经过 奥马奥尼
[ænd; ənd] - ,
and Bourk ,
和 - ,

波城门由奥马奥尼和伯克指挥的两个爱尔兰团守卫。

[brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [prɪns] [kəˈmenst] [ðə; ði] [əˈtæk] [ðeə(r)] , [hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [ɪkˈspɒstʃulert] [wɪð]
before the Prince commenced the attack there , he sent to expostulate with
前 这 王子 开始 这 攻击 那里 , 他 发送 到 特 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在王子发起进攻之前，他派人去与他们理论。

[ænd; ənd] [ˌəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈræʃnəs] [ɒv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and show them the rashness of sacrificing their lives where they could
和 展示 他们 这 鲁莽 的 牺牲 他们的 生活 在哪里 他们 可以
[hæv; həv][nəʊ][,prɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv] [rɪˈli:f] ,
have no probability of relief ,
有 不 可能性 的 宽慰 ,

让他们明白，在毫无生还希望的情况下牺牲生命是多么鲁莽。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈʃʊə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈentə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈsɜ:vɪs] ,
and to assure them if they would enter into the imperial service ,
和 到 保证 他们 如果 他们 会 进入 进入 这 帝国 服务 ,
并向他们保证，如果他们愿意为皇室效力，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektli][ænd; ənd] ['ɒnərəbli] [prə'məʊtɪd] .
they should be directly and honourably promoted .
他们 应该 是 直接地 和 光荣地 推广 。

他们应该得到直接而体面的晋升。

[ðə; ði][fɜːst][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)] [ðeɪ] [hɜːd] [wɪð] [ɪm'peɪ(ə)ns] , [ðə; ði]['sekənd] [wɪð] [dɪs'deɪn] .
The first part of this proposal they heard with impatience , the second with disdain .
这 第一的 部分 的 这 提议 他们 听到 和 不耐烦 , 这 第二 和 蔑视 .
他们对这个提议的第一部分感到不耐烦, 对第二部分感到不屑。

“ [tel] [ðə; ði] [prɪns] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪðə'tuː] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
“ **Tell the Prince ,** ” **said they ,** “ **that we have hitherto preserved the honour of**
” 告诉 这 王子 , ” 说 他们 , ” 那 我们 有 迄今为止 保存完好 这 荣誉 的
[ʼaʊə(r)] ['kʌntri] ,
our country ,
我们的 国家 ,

“告诉王子,”他们说, “我们迄今为止一直维护着我们国家的荣誉,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][həʊp] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and that we hope this day to convince him that we are worthy of his
和 那 我们 希望 这 天 到 说服 他 那 我们 是 值得 的 他的
[ɪ'stiːm] .
esteem .
尊重 。

我们希望今天能让他相信我们值得他的尊重。

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ɪg'zɪsts] , [ðə; ði]['dʒɜːmən]['iːg(ə)] [æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ə'pɒn] [ðiːz]
While one of us exists , the German eagle shall not be displayed upon these
尽管 一 的 我们 存在 , 这 德语 鹰 将 不是 是 显示 之上 这些
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 。

只要我们当中还有一人存在, 德国鹰徽就绝不会展示在这面墙上。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [dɪ'lɪbəɾət] [rezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] .
This is our deliberate resolution , and we will not admit of further capitulation .
这 是 我们的 商榷 解决 , 和 我们 将要 不是 承认 的 更远 投降 .
这是我们深思熟虑后的决定, 我们绝不接受进一步的屈服。

“ [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [kə'menst] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fʊt] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][faɪv]
“ **The attack was commenced by a large body of foot , supported by five**
” 这 攻击 曾是 开始 经过 一个 大的 身体 的 脚 , 有 经过 五
[ʼθaʊz(ə)nd] [,kwɪ:rə'siə] ,
thousand cuirassiers ,
千 胸甲骑兵 ,

“进攻由一支庞大的步兵部队发起, 并有五千名胸甲骑兵支援。”

[ænd; ənd][ʼɑːftə(r)][ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɒnflɪkt][ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [rɪ'triːtɪd] : [ðə; ði] ['aɪrɪ]
and after a bloody conflict of two hours the Germans retreated : the Irish
和 后 一个 血腥 冲突 的 二 小时 这 德国人 撤退 : 这 爱尔兰
[pə'sjuːd] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
pursued their advantage ,
追击 他们的 优势 ,

经过两个小时的血腥冲突, 德军撤退, 爱尔兰人趁势追击。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːts] .
and attacked them in the streets .
和 遭到攻击 他们 在 这 街道 。

并在街头袭击了他们。

[brɪfɔː(r)] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspeld][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
Before evening the enemy were expelled the town , and the general and
前 晚上 这 敌人 是 被驱逐 这 镇 , 和 这 一般的 和
[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [tʃests] [rɪˈkʌvəd] .
the military chests recovered .
这 军队 箱子 恢复 .
傍晚之前，敌人被逐出该城，将军和军需品也被找回。

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [ˈsætədeɪ] [baɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ˈkæməɾən] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs]
Printed and Published every Saturday by Gunn and Cameron , at the Office
打印 和 已发布 每一个 周六 经过 冈恩 和 卡梅伦 , 在 这 办公室
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈædvətaɪzə(r)] ,
of the General Advertiser ,
的 这 一般的 广告商 ,
每周六由 Gunn and Cameron 在 General Advertiser 办公室印刷出版

[nəʊ] . [sɪks] , [tʃɜːtʃ] [leɪn] , [ˈkɒlɪdʒ] [ɡriːn] , [ˈdʌblɪn] . — [ˈeɪdʒənts] : — [ɑː(r)] . [ˈɡruːmbrɪdʒ] ,
No . 6 , Church Lane , College Green , Dublin . — Agents : — R . Groombridge ,
不 . 6 , 教会 车道 , 大学 绿色的 , 都柏林 . — 代理人 : — 拉 . 格鲁姆布里奇 ,
- [ˈæli] , [ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ] , [ˈlʌndən] .
Panyer Alley , Paternoster Row , London .
- 胡同 , 帕特诺斯特 排 , 伦敦 .
都柏林学院绿地教堂巷 6 号。—代理商：—R. Groombridge，伦敦帕特诺斯特街潘耶巷。

[sɪmz] [ænd; ənd][ˈdɪnhæm] , [ɪksˈtʃeɪndʒ] [stri:t] , [ˈmæntʃestə(r)] .
Simms and Dinham , Exchange Street , Manchester .
西姆斯 和 丁汉姆 , 交换 街道 , 曼彻斯特 .
Simms and Dinham，曼彻斯特交易所街。
[siː] . [ˈdeɪvɪs] , [nɔːθ] [dʒɒn] [stri:t] , [ˈlɪvəpuːl] .
C . Davies , North John Street , Liverpool .
C . 戴维斯 , 北 约翰 街道 , 利物浦 .
C. Davies，利物浦北约翰街。

[dʒeɪ] . [dreɪk] , [ˈbɜːmɪŋəm] .
J . Drake , Birmingham .
J . 德雷克 , 伯明翰 .
J. Drake，伯明翰。

[em] . [ˈbɪŋəm] , [brɔːd] [stri:t] , [ˈbrɪstl] .
M . Bingham , Broad Street , Bristol .
M . 宾厄姆 , 广阔 街道 , 布里斯托尔 .
M. Bingham，布里斯托尔布罗德街。
[ˈfreɪzə(r)][ænd; ənd] [ˈkrɔːfəd] , [dʒɔːdʒ] [stri:t] , [ˈedɪnbərə] .
Fraser and Crawford , George Street , Edinburgh .
弗雷泽 和 克劳福德 , 乔治 街道 , 爱丁堡 .
弗雷泽和克劳福德，乔治街，爱丁堡。

[ˈdeɪvɪd] [ˈrɒbətsən] , [ˈtrɔːŋ,ɡert] , [ˈɡlɑːzgəʊ] .
David Robertson , Trongate , Glasgow .
大卫 罗伯逊 , 特朗盖特 , 格拉斯哥 .
大卫·罗伯逊，特龙盖特，格拉斯哥。

听书破万卷

开口如有神

